



PLATE COMPACTOR

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV VIBRATORPLATTA

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE RÜTTELPLATTE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO VIBRATORPLATE

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI TÄRYTYSLEVY

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA PLADEVIBRATOR

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR PLAQUE VIBRANTE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL PŁYTA WIBRACYJNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL TRILPLAAT

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

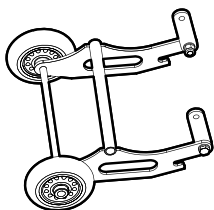
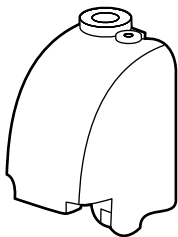
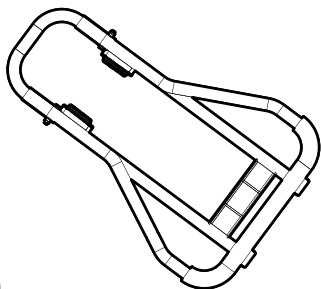
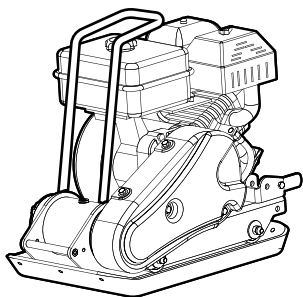
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

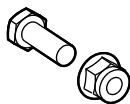
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-12

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

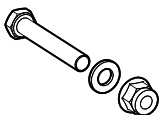


M10X30



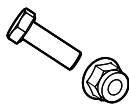
2X

M10X65

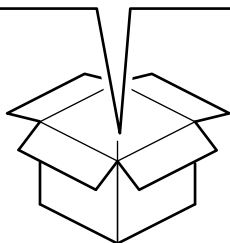


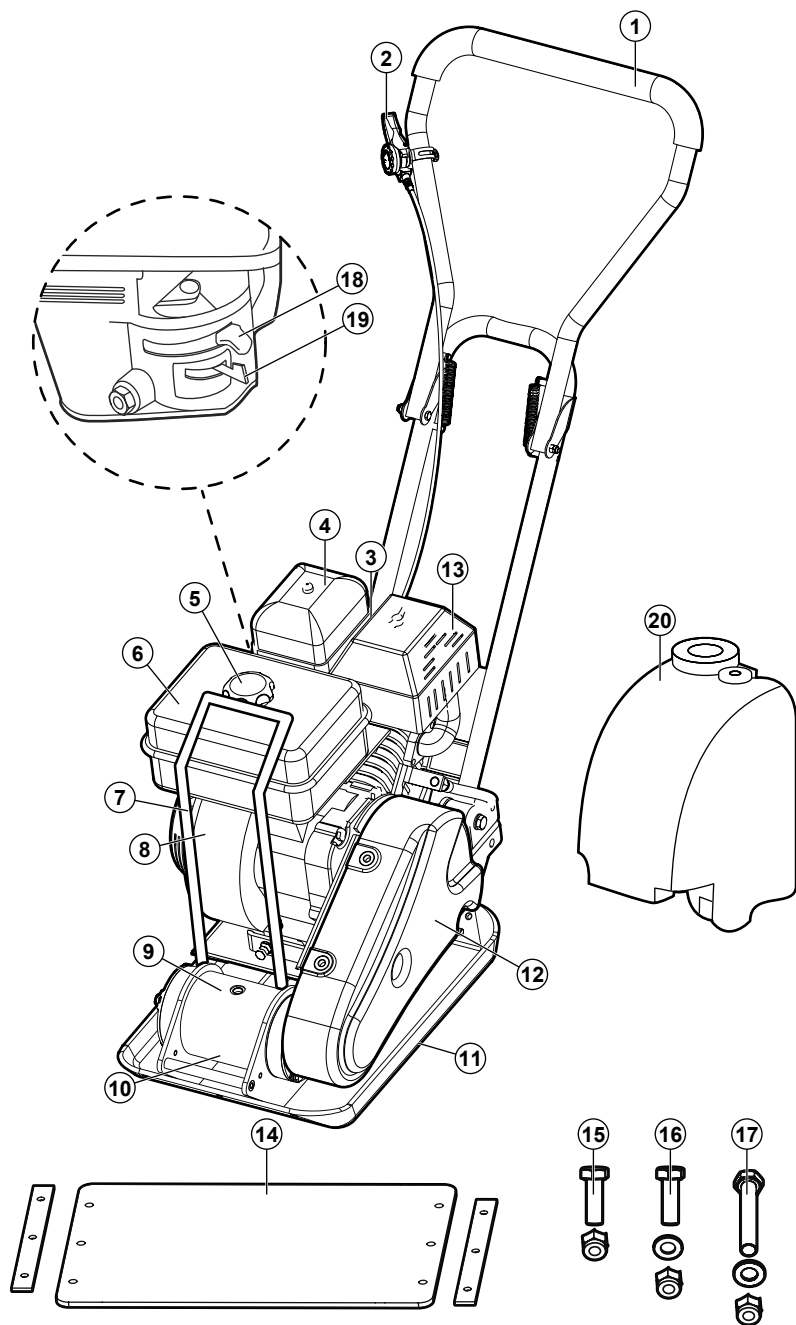
2X

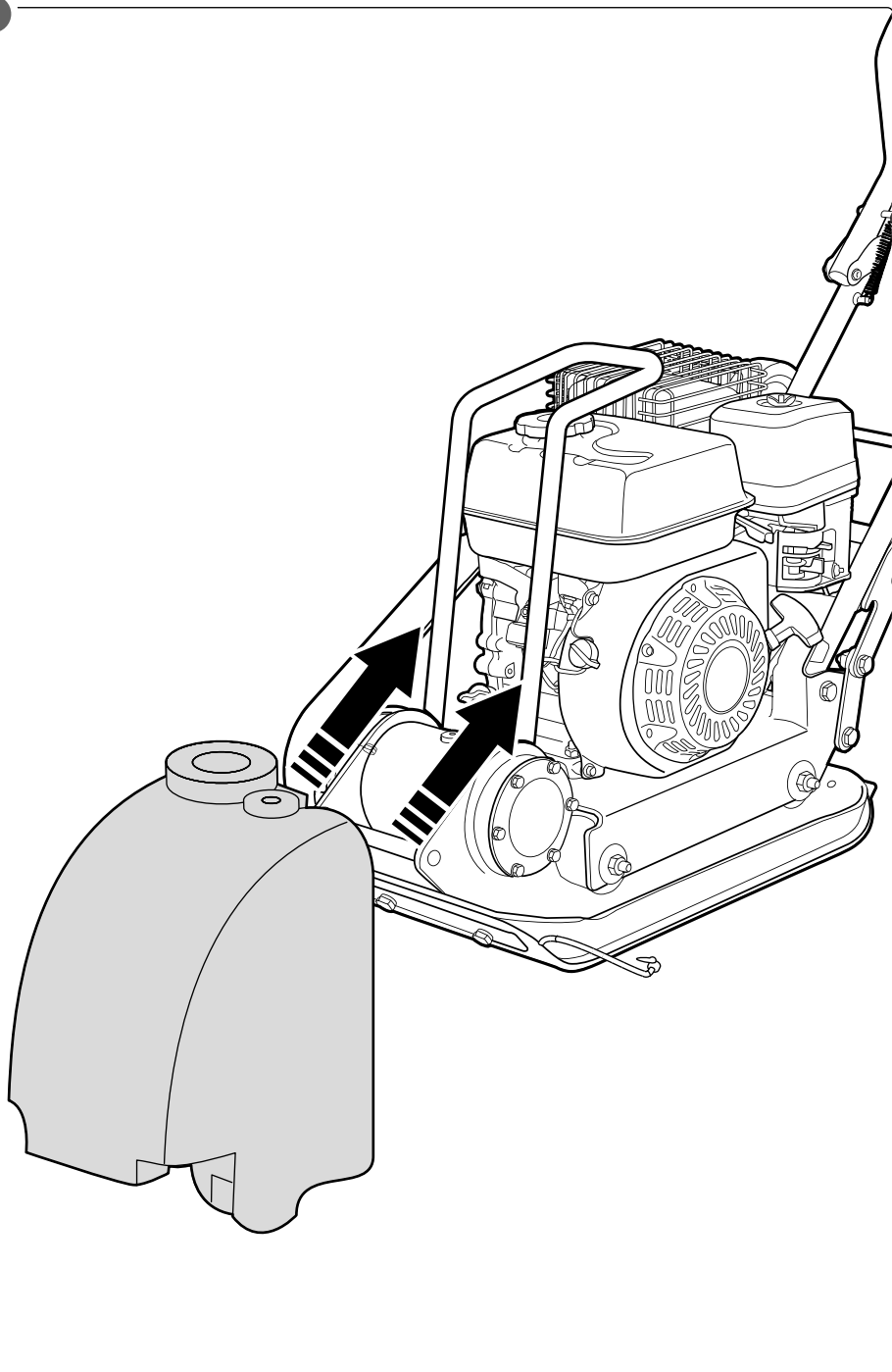
M10X40



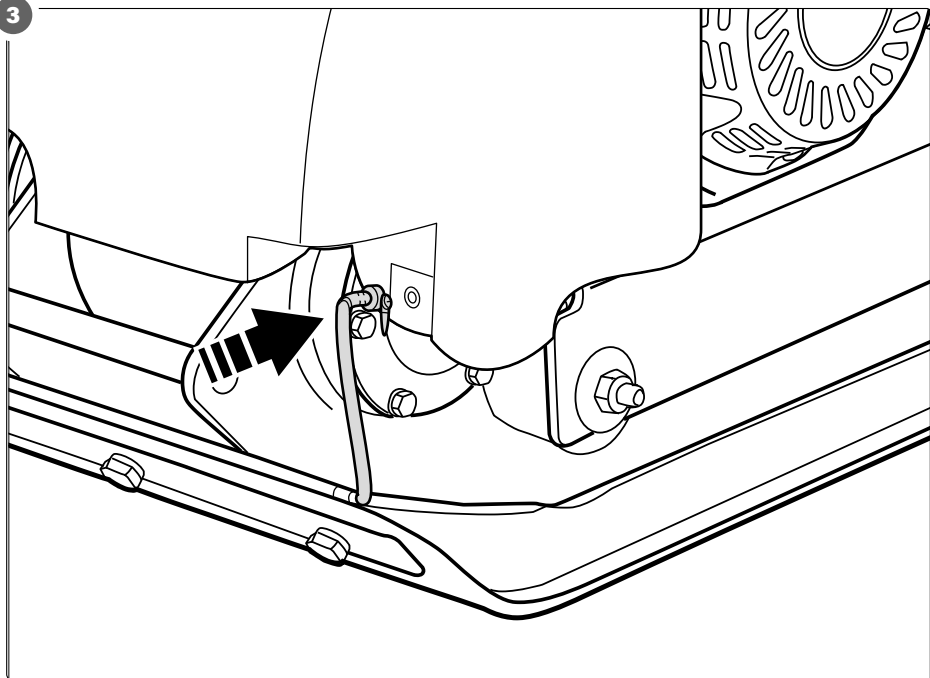
6X



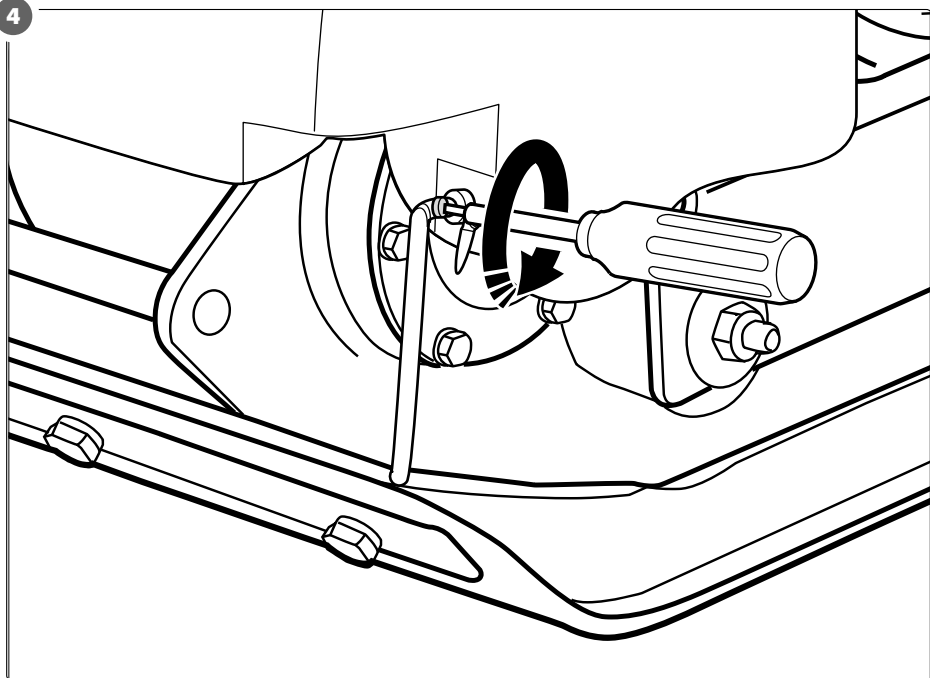




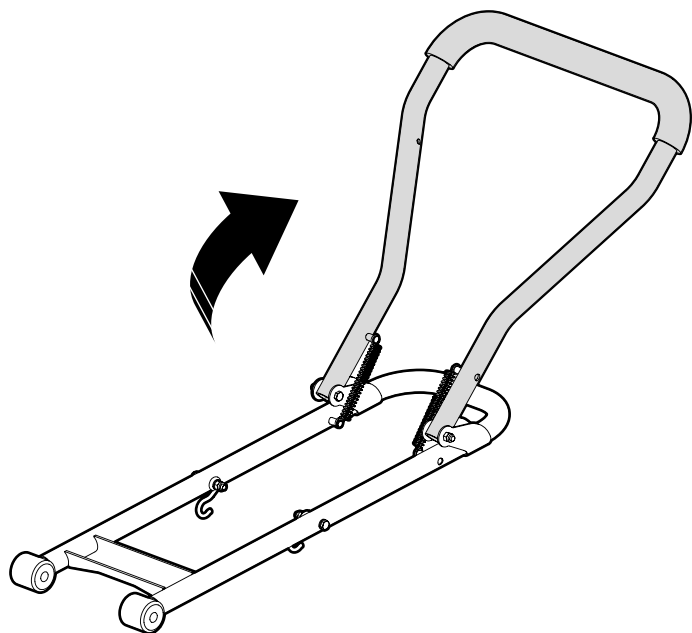
3



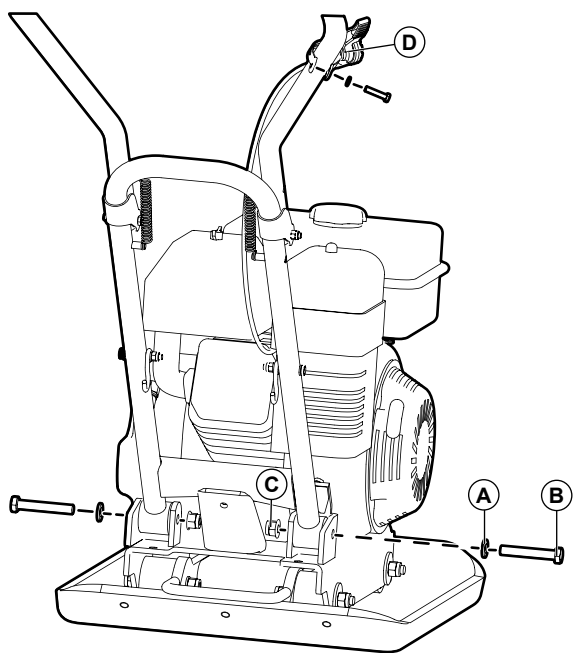
4



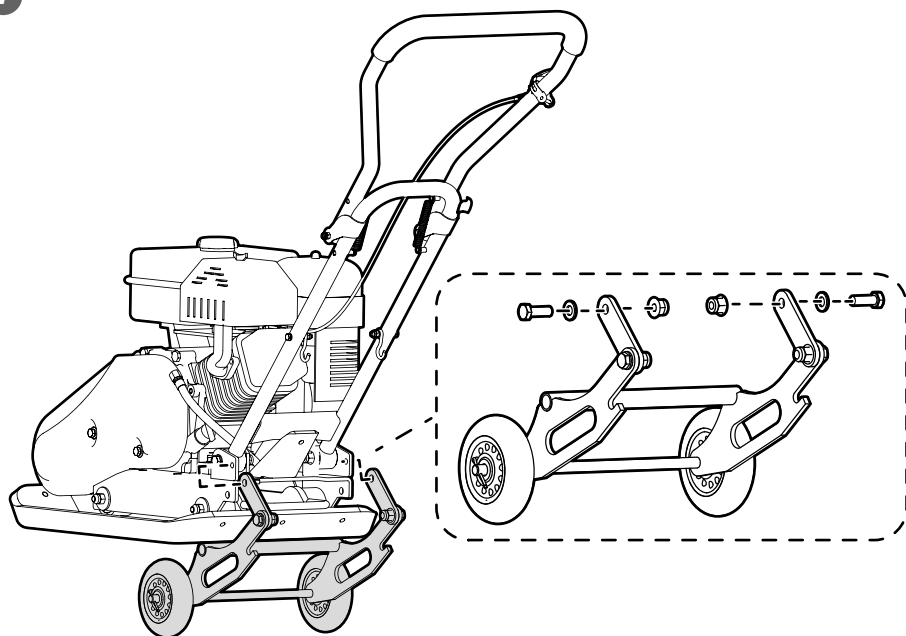
5



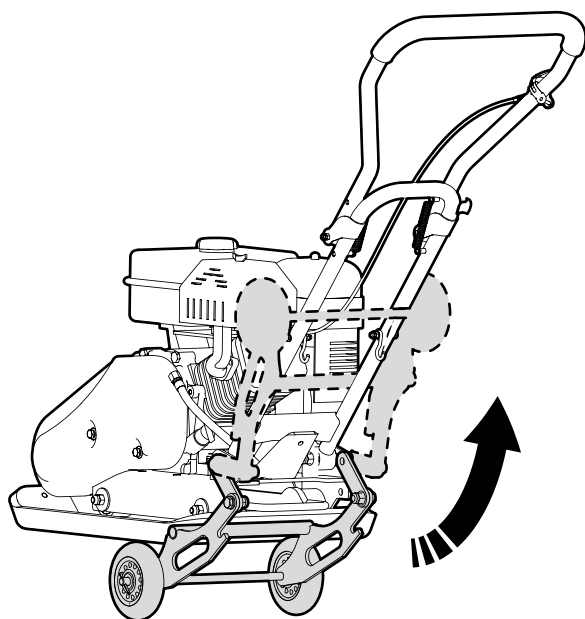
6



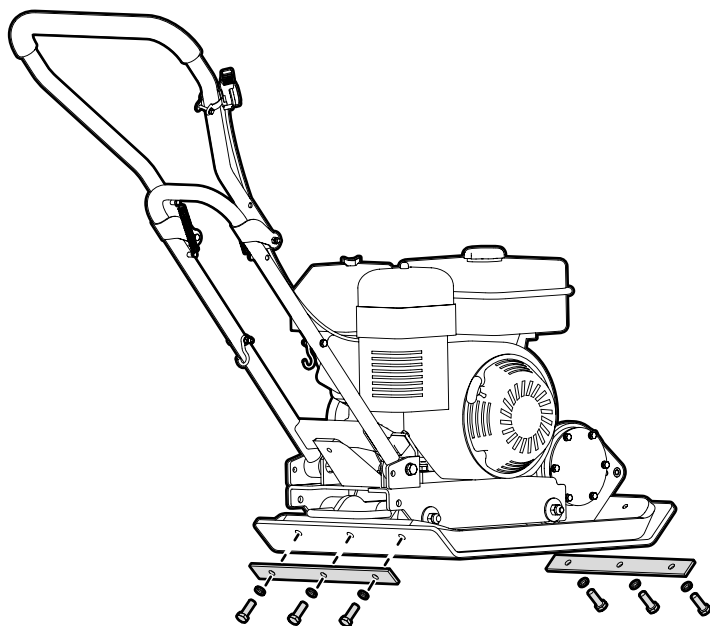
7



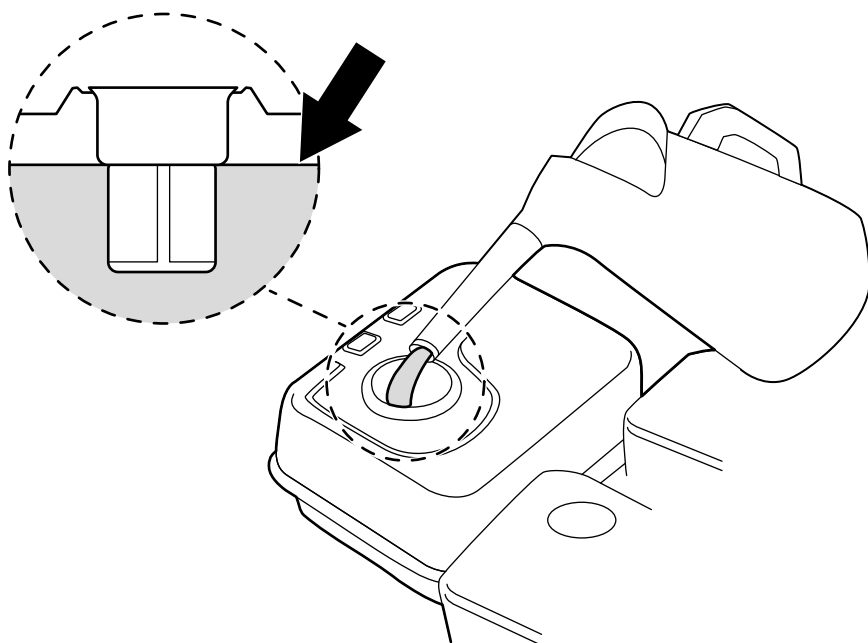
8



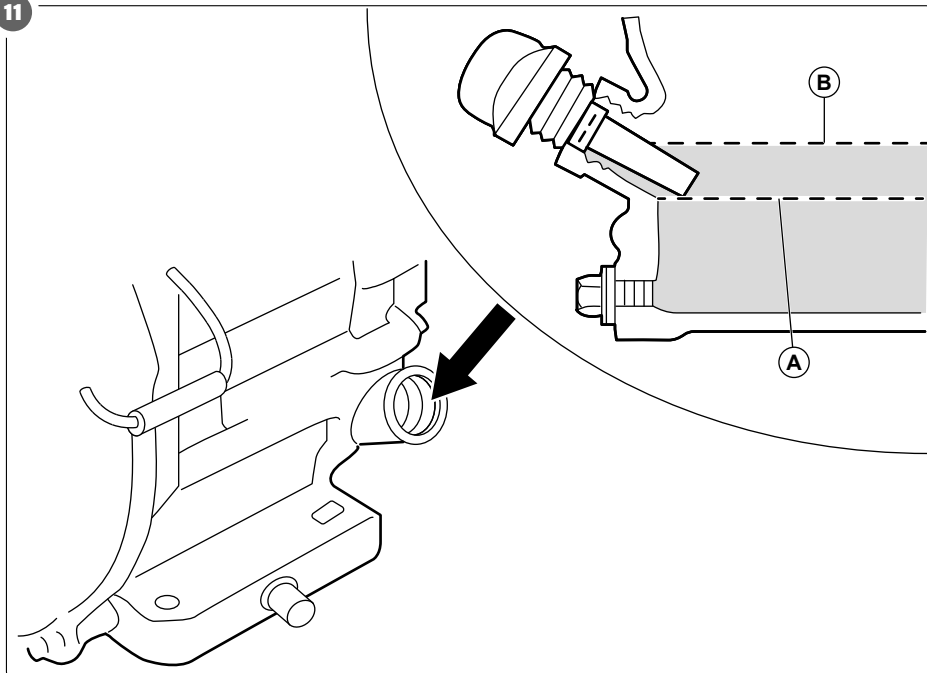
9



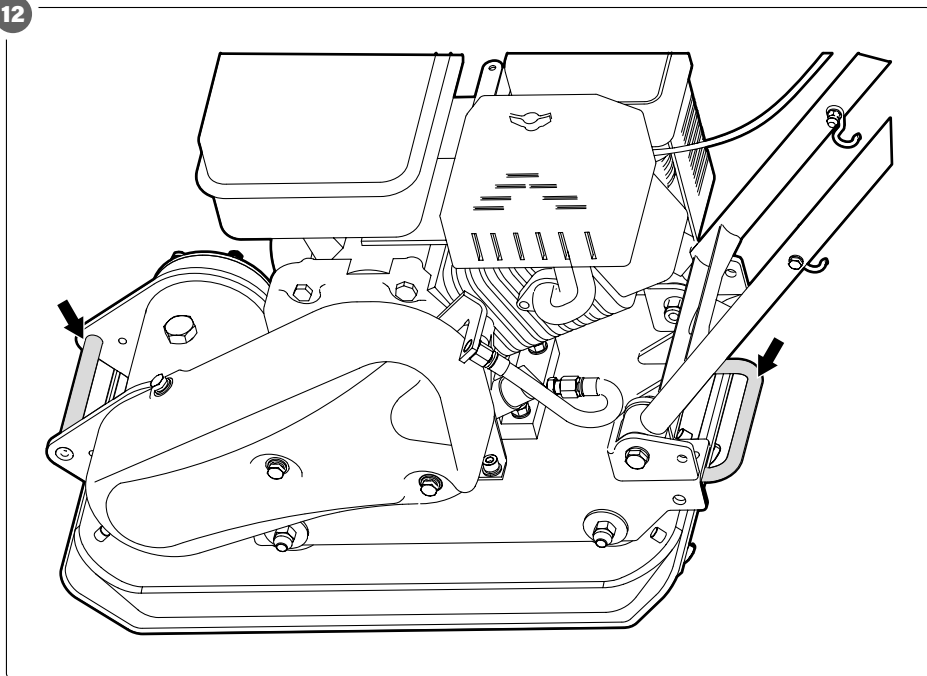
10



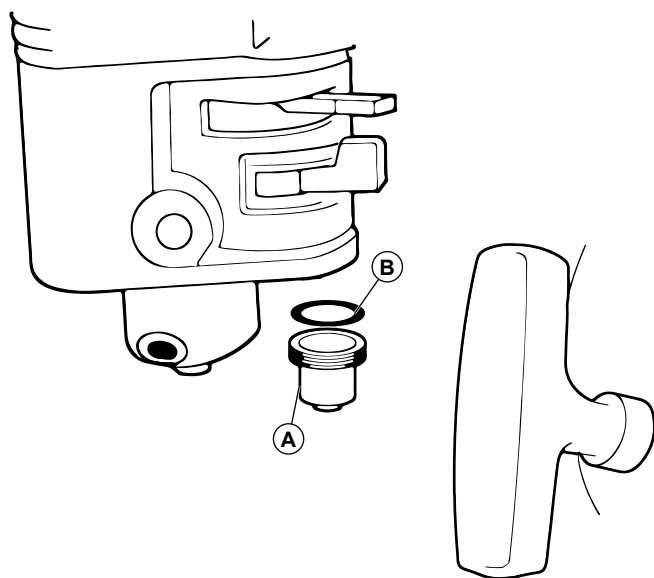
11



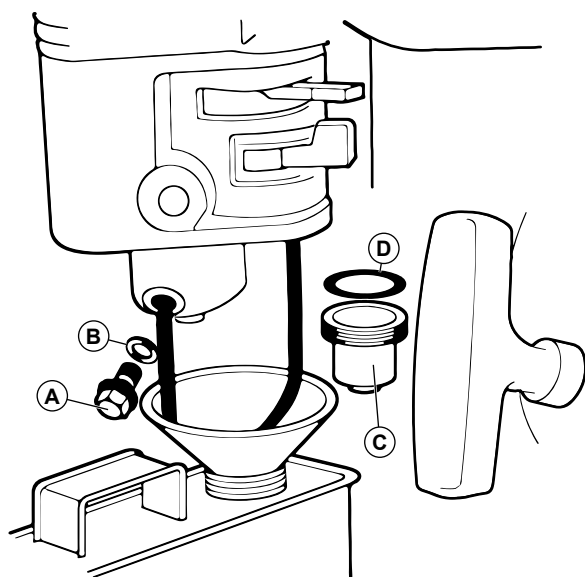
12

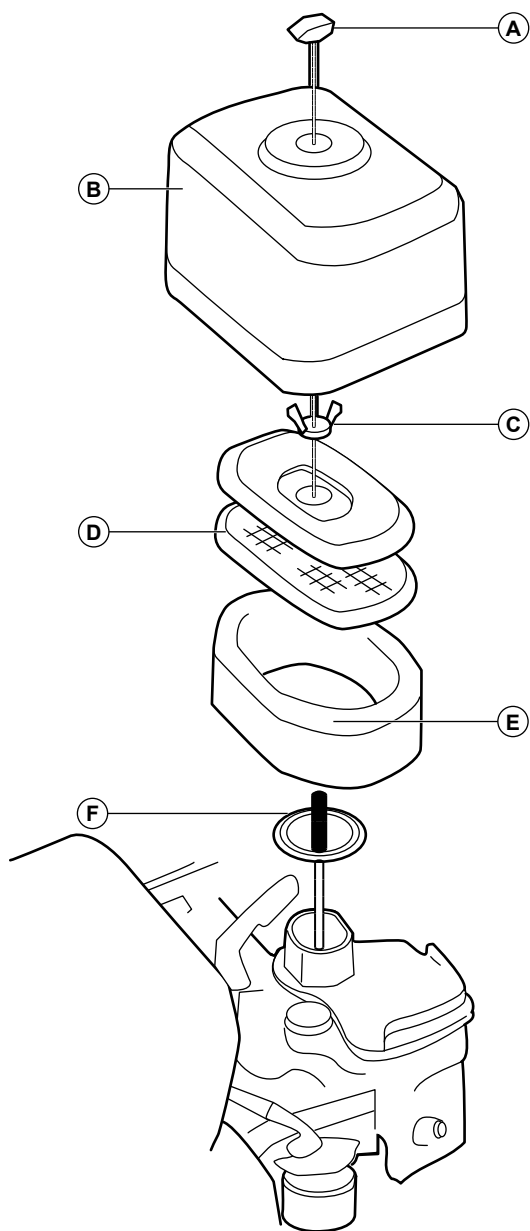


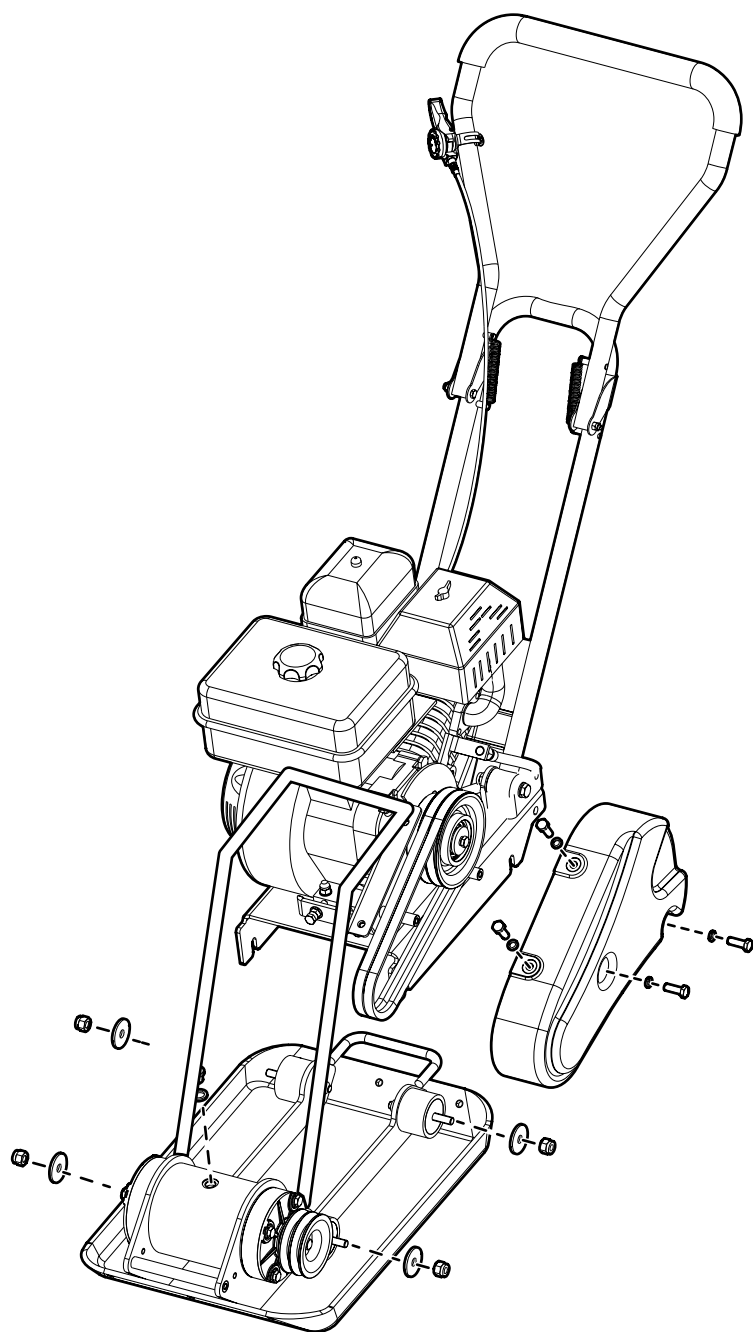
13



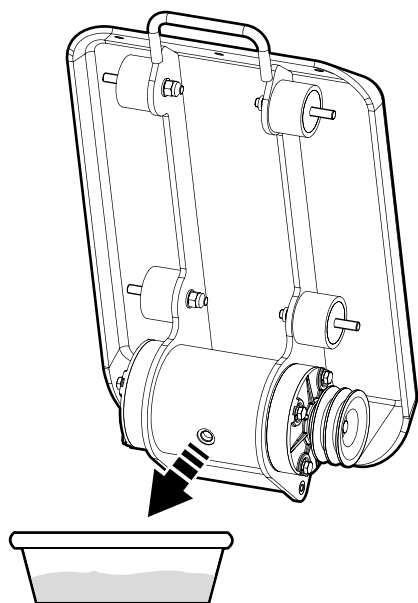
14



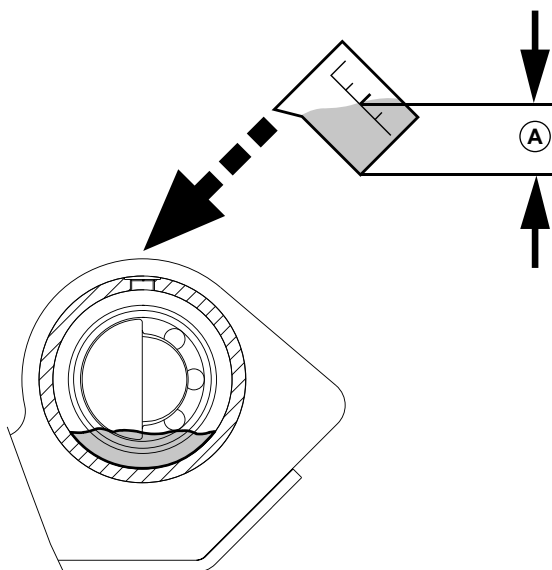




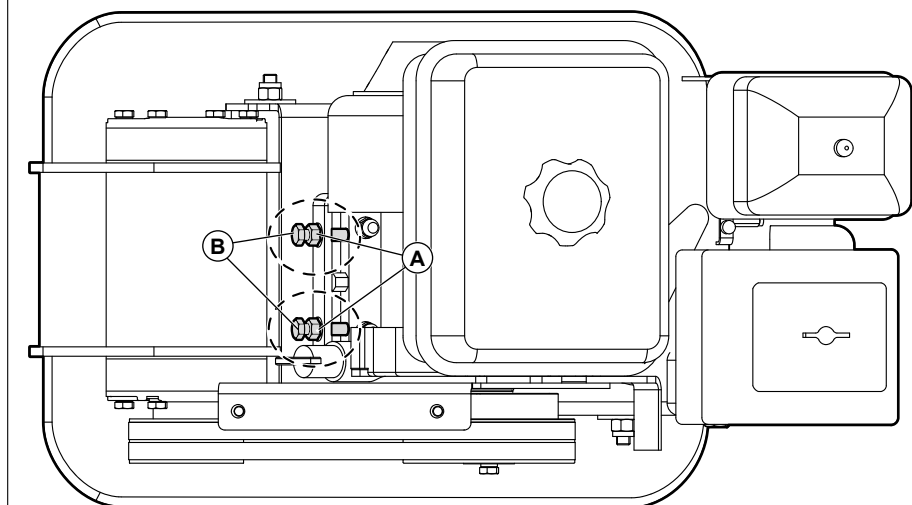
17



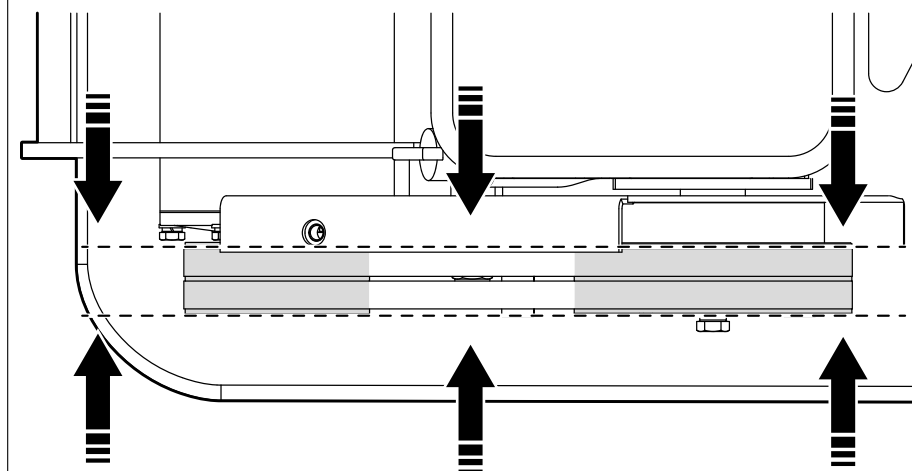
18



19



20



Innehållsförteckning

1 Inledning	17		
1.1 Produktbeskrivning	17		
1.2 Symboler.....	17		
1.3 Produktöversikt	17		
2 Säkerhet	17		
2.1 Säkerhetsdefinitioner	17		
2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning.....	17		
2.3 Arbetsområde	18		
2.4 Personlig säkerhet	18		
2.5 Bränslesäkerhet	18		
2.6 Användning och skötsel av maskinen.....	18		
2.7 Service	19		
2.8 Särskilda säkerhetsanvisningar	19		
3 Montering	19		
3.1 Att montera vattentanken.....	19		
3.2 Att montera handtaget.....	19		
3.3 Att montera hjulsatsen.....	19		
3.4 Att montera plattan.....	20		
4 Användning	20		
4.1 Bränsleventilspaken	20		
4.2 Gasreglage.....	20		
4.3 Strömbrytare för motor	20		
4.4 Choke-spak	20		
4.5 Innan du använder produkten	20		
4.6 Att fylla bränsletanken	20		
4.7 Att utföra en kontroll av motoroljenivån.....	20		
4.8 Att starta produkten	21		
4.9 Att starta och stänga av strilsystemet	21		
4.10 Att använda produkten.....	21		
4.11 Att stänga av produkten.....	21		
4.12 Att ställa in du in motorvarvtalet	21		
5 Transport	21		
6 Förvaring	21		
7 Underhåll	22		
7.1 Underhållsschema.....	22		
7.2 Att rengöra produkten.....	22		
7.3 Att rengöra sedimentkoppen.....	22		
7.4 Att utföra underhåll på produkten.....	23		
7.5 Att byta motorolja.....	23		
		7.6 Att dränera bränsletanken	23
		7.7 Att rengöra och byta ut luftfilter.....	23
		7.8 Att kontrollera och byta ut tändstiftet	23
		7.9 Att smörja mataren	24
		7.10 Att kontrollera kilremmarna.....	24
		7.11 Att spänna kilremmarna.....	24
		7.12 Byta ut kilremmarna.....	24
8 Felsökning	25		
9 Kassering	26		
9.1 Att kassera produkten.....	26		
10 Tekniska data	26		

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Vibratorplatta med strilsystem.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Använd ögon- och hörselskydd.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Använd inte maskinen om skyddet är borttaget.
	Rök inte.
	Varning! Risk för krosskador.
	Varm yta.
	Ljudeffektnivå.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.
	Återvinns som elektroniskt avfall.



Håll ett säkert avstånd.

1.3 Produktöversikt

Bild 1

1. Handtag
2. Gaspådrag
3. Tändstift
4. Luftfilter
5. Lock till bränsletank
6. Bränsletank
7. Handtag till glimtändare
8. ON/OFF-brytare
9. Matare
10. Lyfthandtag
11. Vibratorplatta
12. Bälteskydd
13. Ljuddämpare
14. Gummimattsats
15. M10 x 30 bulstsats (6x)
16. M10 x 30 bulstsats (2x)
17. M10 x 65 bulstsats (2x)
18. Choke-spåk
19. Bränsleventilsnålen
20. Vattentank

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

! Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten använda den.

- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.

2.3 Arbetsområde

- Starta eller kör inte motorn inom ett avspärrat område. Avgaserna är farliga och innehåller kolmonoxid, en luktfri och dödlig gas. Använd endast produkten på en väl ventilerad plats utomhus.
- Använd inte produkten utan god sikt eller ljus.

2.4 Personlig säkerhet

- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Detta har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Kontrollera produkten innan du startar den. Håll skydden på plats och i funktionsdugligt skick. Kontrollera att alla muttrar, bultar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd inte produkten när den är i behov av reparation eller är i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade, saknade eller defekta delar innan du använder den. Kontrollera om det finns bränsleläckage. Håll produkten i säkert skick.
- Använd inte produkten om motoromkopplaren inte kan slås av eller på eller av. Alla bensindrivna produkter som inte kan styras med motoromkopplaren är farliga och måste bytas ut.
- Ta bort justeringsnyckeln eller skiftnyckeln innan du startar produkten. Om du lämnar en justeringsnyckel eller skiftnyckel kvar på en roterande del på produkten kan det leda till personskador.
- Var uppmärksam, ha koll på det du gör och använd sunt förnuft när du använder produkten.
- Sträck dig inte för långt när du använder produkten. Se till att alltid stå stadigt och ha balans. Detta gör att du har bättre kontroll på produkten om något oväntat skulle inträffa.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att motoromkopplaren är avstängd innan du transporterar produkten eller utför något underhåll eller service på produkten. Att transportera eller utföra underhåll eller service på en produkt med strömbrytaren påslagen medför mycket hög risk för olyckor.

2.5 Bränslesäkerhet

- Bränsle är mycket brandfarligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Vidta försiktighetsåtgärder vid användning för att minska risken för allvarliga personskador.

- När du fyller på eller tömmer bränsletanken ska du använda en godkänd bränslebehållare på en ren och välventilerad plats utomhus. Rök inte och låt inte gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor komma i närheten av området när du fyller på bränsle eller använder enheten. Fyll inte på bränsletanken inomhus.
- Håll jordade ledande föremål, t.ex. verktyg, borta från utsatta, spänningsförande elektriska delar och anslutningar för att undvika gnistbildning eller ljusbågar. Detta kan antända rök eller ångor.
- Stanna motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsletanken. Ta inte bort tanklocket och fyll inte på bränsle när motorn är igång eller när motorn är varm.
- Använd inte produkten om det finns kända läckor i bränslesystemet.
- Lossa tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken.
- Överfyll inte bränsletanken (det får inte finnas något bränsle över den övre gränsmarkeringen).
- Sätt tillbaka alla tank- och behållarlock ordentligt och torka upp utspillt bränsle. Använd aldrig enheten om tanklocket inte sitter ordentligt på plats.
- Undvik att skapa en antändningskälla för utspillt bränsle. Om bränsle spillts ut, försök inte starta motorn utan flytta produkten bort från spillområdet och undvik att skapa någon antändningskälla tills bränsleångorna har skingrats.
- Förvara bränslet i behållare som är särskilt utformade och godkända för detta ändamål.
- Förvara bränslet på en sval, välventilerad plats, på säker avstånd från gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor.
- Förvara inte bränsle eller produkten med bränsle i tanken i en byggnad där ångor kan nå en gnista, öppna låga eller någon annan antändningskälla, t.ex. en varmvattenberedare, ugn, klädtork och liknande. Låt motorn svalna innan den förvaras i något stängt utrymme.

2.6 Användning och skötsel av maskinen

- Plocka inte upp eller bär produkten när motorn är igång.
- Ändra inte inställningarna för motorregulatorn och övervarva inte motorn. Regulatorn styr motorns maximala säkra driftvarvtal.
- Kör inte motorn på hög hastighet när produkten är på tomgång.
- Placera inte händer eller fötter nära roterande delar.
- Undvik kontakt med hett bränsle, het olja, avgaser och heta ytor. Rör inte motorn eller ljuddämparen. Dessa delar blir extremt varma under drift. De förblir varma en

stund efter att du stängt av enheten. Låt motorn svalna innan du utför underhåll eller justeringar.

- Använd endast accessoarer och tillbehör som godkänts av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskadorna.
- Underhålla produkten. Se efter om produkten har sneda eller rörliga delar som fastnat, skadade delar eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om produkten är skadad ska den repareras före användning.
- Håll motorn och ljuddämparen fria från gräs, löv, fett och kol för att minska brandrisken.
- Sänk eller spruta aldrig ner enheten med vatten eller någon annan vätska. Håll handtagen torra, rena och fria från skräp. Rengör efter varje användning.
- Följ gällande lagar och förordningar för avfallshantering av gas, olja etc. för att skydda miljön.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till produkten eller dessa instruktioner använda den. Produkten är farlig i händerna på utbildade användare.

2.7 Service

- Stäng alltid av motorn och kontrollera att alla rörliga delar har stannat före rengöring, reparation, inspektion eller justering. Kontrollera alltid att motoromkopplaren är i läge "OFF". Koppla bort tändstiftskabeln och håll kabeln borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start.
- Produkten får endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad som endast använder identiska reservdelar.

2.8 Särskilda säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från basplattan för att undvika personskador. Ta ett stadigt grepp med båda händerna om handtaget på markvibratoren. Om du håller båda händerna handtaget och dina fötter är fria från markvibratorns bas, kan händer, fingrar och fötter inte skadas av markvibratorns bas.
- Använd alltid produkten bakifrån, gå eller stå aldrig framför produkten när motorn är igång.
- Placera aldrig verktyg eller andra föremål under markvibratoren.
- Om produkten stöter emot ett främmande föremål ska du stanna motorn, koppla ur tändstiftet, undersöka produkten noggrant efter eventuella skador och reparera skadorna innan du återstartar och använder produkten.
- Överbelasta inte produktens kapacitet genom att packa för djupt på en gång eller med för hög hastighet.
- Använd inte produkten vid höga transporthastigheter på hårda eller hala underlag.

- Var ytterst försiktig när du kör på eller korsar grusgångar, gångar eller vägar. Var uppmärksam på dolda faror och trafik.
- Transportera inte passagerare.
- Lämna inte arbetsläget och lämna inte tallrikskomprimatoren utan uppsikt när motorn är igång.
- Stäng av motorn när packningen är försead eller när du går från en plats till en annan.
- Håll dig borta från dikeskanter och undvik åtgärder som kan få produkten att välta.
- Kör försiktigt uppför sluttningar, rakt fram och baklänges för att förhindra att markvibratoren välter över föraren.
- Placera produkten på en fast och jämn yta och stäng av produkten.
- För att minska exponeringen för vibrationer ska du begränsa antalet arbetstimmar och ta regelbundna pauser för att minimera upprepning och vila handen. Sänk hastigheten och kraften när du utför repetitiva rörelser. Försök att varje dag utföra jobb där du inte behöver använda handhållen kraftutrustning.

3 Montering

3.1 Att montera vattentanken

- 1 Placera vattentanken på den främre stängen. (Bild 2)
- 2 Anslut slangen till röret på vattentanken. (Bild 3)
- 3 Säkra slangen med en slangklämma. (Bild 4)

3.2 Att montera handtaget

- 1 Fäll ut handtaget. (Bild 5)
- 2 Montera handtaget på motorramen med brickor (A), M10 x 65 bultar (B) och M10 muttrar (C). (Bild 6)
- 3 Fäst gasreglaget (D) på det övre handtaget med M4 x 5 bult och M4 mutter.
- 4 Säkra gasreglagekabeln med buntband.

3.3 Att montera hjulsatsen

- 1 Rikta in hålen i länket med hålen i motorramen. (Bild 7)
- 2 Montera hjulsatsen med M10 x 30 bultar och M10 muttrar.
- 3 Vik ihop hjulsatsen innan du använder produkten. (Bild 8)

3.4 Att montera plattan

Gummiplattan gör packningen tystare och lättare.

- 1 Rikta in hålen i bottenplattan, markplattan och konsolerna. (Bild 9)
- 2 Fäst konsolerna och plattan med M10 x 40 bultar och M10 muttrar.

4 Användning

4.1 Bränsleventilspaken

Bränsleventilspaken öppnar och stänger passagen mellan bränsletanken och förgasaren.

4.2 Gasreglage

Gasreglaget styr motorns varvtal.

4.3 Strömbrytare för motor

Motoromkopplaren styr tändningssystemet.

4.4 Choke-spak

Chokespaken öppnar och stänger chokeventilen i förgasaren. Det öppna läget ger produkten mer bränsle för att starta en kall motor. Det stängda läget har rätt bränsleblandning för att starta en varm motor och drift.

4.5 Innan du använder produkten

- Undersök produkten med avseende på slitage och skador.
- Avlägsna smuts och skräp från ljuddämparen och glimtändaren.
- Kontrollera motoroljenivån. Se ["4.7 Att utföra en kontroll av motoroljenivån" på sida 20](#)
- Kontrollera luftfiltret. Se ["7.7 Att rengöra och byta ut luftfilter" på sida 23](#)
- Kontrollera bränslenivån. Se ["4.6 Att fylla bränsletanken" på sida 20](#)

4.6 Att fylla bränsletanken

⚠ Varning! När du fyller på eller tömmer bränsletanken ska du använda en godkänd bränslebehållare på en ren och välventilerad plats utomhus. Rök inte och låt inte gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor komma i närheten av området när du fyller på bränsle eller använder enheten. Fyll inte på bränsletanken inomhus.

⚠ Försiktighet! Använd inte gammal eller förorenad bensin eller en blandning av olja och bensin.

⚠ Försiktighet! Användning av ett lägre oktantal kan orsaka motorknackning, vilket orsakar skador på motorn.

Använd blyfri bensin av god kvalitet med oktantal 86 eller högre.

- 1 Stäng av produkten.
- 2 Se till att produkten är sval innan du fyller på bränsletanken.
- 3 Ta bort tanklocket.
- 4 Kontrollera bränslenivån och fyll på vid behov.

⚠ Varning! Fyll inte på bränsle över maxnivån. (Bild 10)

4.7 Att utföra en kontroll av motoroljenivån

⚠ Försiktighet! Om motorn körs med låg oljenivå kan det orsaka allvarliga skador.

Rekommendationer för motorolja:

Temperaturintervall	Oljetyp
0 – -30C°/30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45C°/-4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45C°/50 – 113°F	SAE 30

- 1 Stäng av produkten.
- 2 Se till att produkten är sval innan du fyller på oljetanken.
- 3 Se till att produkten är i vågrätt läge.
- 4 Ta bort påfyllningslocket med mätstickan och torka av det.
- 5 Sätt i och ta bort oljestickan utan att skruva fast den i oljetanken.
- 6 Kontrollera oljenivån på mätstickan.
- 7 Om oljenivån är under miniminivån (A), fyll på olja. Överskrid inte den maximala nivån (B). (Bild 11)

4.8 Att starta produkten

- 1 Sätt bränsleventilspaken i läge "ON". Se märkningarna på produkten.
- 2 Om motorn är kall, sätt chokespaken i läge "OPEN". Se märkningarna på produkten.
- 3 Ställ gasreglaget i ett läge som är 1/3 av avståndet från det långsamma läget.
- 4 Sätt motoromkopplaren i läge "ON".
- 5 Starta produkten med glimtändaren.
- 6 Om chokereglaget har ställts i läge "OPEN", flytta det till läge "CLOSE".

4.9 Att starta och stänga av strilsystemet

- 1 Sätt spaken på tanken i horisontellt läge för att starta vattenflödet.
- 2 Sätt spaken på tanken i vertikalt läge för att stoppa vattenflödet.

4.10 Att använda produkten

⚠ Försiktighet! Kontrollera att strilsystemet fungerar korrekt.

Marken på måste innehålla tillräckligt med fukt för att produkten ska fungera korrekt.

- 1 Starta produkten.
- 2 Låt motorn gå på tomgång i 2-3 minuter.
- 3 Ställ in gasreglaget i det snabba läget.
- 4 För produkten med handtagen när förflyttar sig och packar. Skjut på produkten när den packar på ojämna mark eller i lutningar.
- 5 Packa ett område tills produkten för stort bakslag.

4.11 Att stänga av produkten

⚠ Varning! För att stänga av motorn i en nödsituation, ställ motoromkopplaren i läge "OFF".

- 1 Ställ in gasreglaget i det långsamma läget.

- 2 Låt motorn gå på tomgång i 1-2 minuter.
- 3 Sätt motoromkopplaren i läge "OFF".
- 4 Sätt bränsleventilspaken i läge "OFF".

4.12 Att ställa in du in motorvarvtalet

- Flytta gasreglaget på handtaget för att ställa in motorvarvtalet.

5 Transport

- 1 Låt produkten svalna.
- 2 Lyft produkten i de 2 handtagen. (Bild 12)
- 3 Se till att produkten står plant när den transporteras.

6 Förvaring

⚠ Varning! Förvara inte produkten med bränsle i ett icke ventilerat utrymme där bränsleångor kan nå lågor, gnistor, tändlågor eller andra antändningskällor.

Om produkten inte kommer att användas på 30 dagar eller mer, genomför följande steg.

- 1 Dränera tanken. Se ["7.6 Att dränera bränsletanken" på sida 23](#)
- 2 Starta och kör motorn tills den stannar för att avlägsna eventuellt kvarvarande bränsle i förgasaren.
- 3 Tappa av oljan från motorn medan den fortfarande är varm. Fyll på ny olja i motorn. Se ["7.5 Att byta motorolja" på sida 23](#)
- 4 Låt motorn svalna.
- 5 Ta bort tändstiftet.
- 6 Fyll på 60 ml 10W-30 eller högkvalitativ motorolja i cylindern.
- 7 Dra långsamt i handtaget till glimtändaren för att fördela oljan.
- 8 Installera tändstiftet.
- 9 Rengör produkten. Se ["7.2 Att rengöra produkten" på sida 22](#)

10 Vik ihop handtaget.

11 Förvara produkten vertikalt på en ventilerad, ren och torr plats.

7 Underhåll

7.1 Underhållsschema

Del	Åtgärd	Varje användning	Första månaden eller 20 timmar.	Var 3:e månad eller 50 timmar.	Var 6:e månad eller 100 timmar.	Varje år eller 300 timmar.
Motorolja	Kontrollnivå	X				
	Byt ut		X		X	
Luftfilter	Kontrollera	X				
	Ren			X		
	Byt ut					X (pappersfilter)
Sedimentkopp	Ren				X	
Tändstift	Kontrollera/ rengör				X	
	Byt ut					X
Bränsletank och sil	Ren					X
Förbränningskammare	Ren					X
Bränsleledning	Kontrollera					X

7.2 Att rengöra produkten

⚠ Försiktighet! Använd inte slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsprodukter på produkten.

⚠ Försiktighet! Använd inte högtryckstvätt för att rengöra produkten.

⚠ Försiktighet! Låt produkten svalna innan du rengör eller utför underhåll på den.

- Rengör utsidan av produkten med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Ta bort smuts och skräp från luftventilationen.
- Rengör regelbundet markvibratoren från smuts.

7.3 Att rengöra sedimentkoppen

⚠ Varning! Rengör sedimentkoppen på en välventilerad plats utomhus. Rök inte och låt inte gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor komma i närheten.

- 1** Sätt bränsleventilspaken i läge "OFF".
- 2** Ta bort sedimentkoppen (A) och o-ringen (B). (Bild 13)
- 3** Rengör sedimentkoppen och o-ringen med ett icke brandfarligt lösningsmedel och torka dem.
- 4** Installera o-ringen i bränsleventilen.
- 5** Installera och dra åt sedimentkoppen.

- 6 Sätt bränsleventilspaken i läge "ON".
- 7 Kontrollera att det inte finns några läckor. Om läckage upptäcks, byt ut o-ringen.

7.4 Att utföra underhåll på produkten

- 1 Stäng av motorn. Låt motorn svalna.
- 2 Ställ gasreglaget i läge "OFF".
- 3 Koppla ur tändstiftskabeln.
- 4 Kontrollera produkten med avseende på lösa skruvar, skador eller trasiga delar.
- 5 Ta bort smuts och skräp med en mjuk borste, en dammsugare eller med tryckluft.
- 6 Smörj alla rörliga delar med olja.
- 7 Anslut tändstiftskabeln.

7.5 Att byta motorolja

Tappa av oljan när motorn fortfarande är varm.

- 1 Placera en dunk under motorn.
- 2 Ta bort påfyllningslocket och oljeavtappningspluggen. Låt oljan rinna av motorn.
- 3 Fäst oljeavtappningspluggen och påfyllningslocket.
- 4 Fyll på olja till maxnivå. Se "[4.7 Att utföra en kontroll av motoroljenivån](#)" på sida 20

7.6 Att dränera bränsletanken

! Varning! När du fyller på eller tömmer bränsletanken ska du använda en godkänd bränslebehållare på en ren och välventilerad plats utomhus. Rök inte och låt inte gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor komma i närheten av området när du fyller på bränsle eller använder enheten. Fyll inte på bränsletanken inomhus.

- 1 Placera en godkänd bensindunk under förgasaren och använd en tratt för att inte spilla bränsle. (Bild 14)
- 2 Ta bort förgasarens avtappningsbult (A), brickan (B), sedimentkoppen (C) och brickan (D).
- 3 Sätt bränsleventilspaken i läge "ON".

- 4 Låt bränslet rinna ut i behållaren.
- 5 Montera i motsatt ordning.

7.7 Att rengöra och byta ut luftfilter

- 1 Ta bort vingmuttern (A) och luftfilterlocket (B). (Bild 15)
- 2 Ta bort vingmuttern (C) och filtren.
- 3 Separera pappersfiltret (D) och skumfiltret (E).
- 4 Kontrollera filtren och byt ut dem om de är skadade.
- 5 Rengör pappersfiltret med tryckluft eller knacka det mot en hård yta.

Obs! Tryckluftstrycket får inte överstiga 30 psi/207 kPa.

- 6 Rengör skumfiltret med varm tvällösning.
- 7 Låt skumfiltret torka, dränk det i ny motorolja och pressa skumfiltret för att ta bort överflödiga olja.
- 8 Rengör insidan av luftfilterbasen och insidan av luftfilterlocket med en fuktig trasa.

! Försiktighet! Se till att det inte kommer in smuts i luftkanalen till förgasaren.

- 9 Kontrollera att packningen (F) är korrekt placerad.
- 10 Montera i motsatt ordning.

7.8 Att kontrollera och byta ut tändstiftet

- 1 Koppla loss tändstiftshatten.
- 2 Rengör området runt tändstiftet.
- 3 Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
- 4 Kontrollera om tändstiftet är skadat. Om elektroderna är slitna eller om isolatorn är sprucken ska tändstiftet bytas ut.
- 5 Mät elektrodavståndet med ett mätverktyg. Avståndet måste vara 0,028-0,031 in. (0,70-0,80 mm). Böj sidoelektroden försiktigt för att korrigera elektrodavståndet.

- 6 Installera tändstiftet för hand.
- 7 Dra åt tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
 - Om samma tändstift är installerat, dra åt 1/8-1/4 varv.
 - Om ett nytt tändstift är installerat, dra åt 1/2 varv.
- 8 Anslut tändstiftshatten.

7.9 Att smörja mataren

- 1 Låt produkten svalna.
- 2 Ta av bältesskyddet och kilremmarna. (Bild 16)
- 3 Ta bort bultarna som förbinder däckets med höljet.
- 4 Lyft däckets med motorn från höljet.
- 5 Ta bort oljepluggen från matarhuset. (Bild 17)
- 6 Vrid på huset för att tömma ut oljan. Kontrollera oljan med avseende på eventuella metallpartiklar.
- 7 Fyll matarhuset med 80 ml (A) olja. (Bild 18)
- 8 Applicera gänglåsning på pluggen och montera den.
- 9 Montera i motsatt ordning.

7.10 Att kontrollera kilremmarna

⚠ Försiktighet! Om produkten är ny eller om kilremmarna har bytts ut, ska du kontrollera spänningen efter 20 timmars drift.

- 1 Se till att produkten är sval.
- 2 Ta bort bältesskyddet.
- 3 Undersök kilremmarna med avseende på slitage och skador. Byt ut vid behov. Se ["7.12 Byta ut kilremmarna" på sida 24](#)
- 4 Håll och dra ihop den övre och nedre delen av bältet, mellan kopplingsremskivan och matarens remskiva.
- 5 Mät hur långt bältet rör sig när du håller i det, på båda sidor. Det tillåtna avståndet är 9-13 mm.

7.11 Att spänna kilremmarna

- 1 Ta bort bältesskyddet.
- 2 Lossa de 4 bultarna till motorfästet.
- 3 Lossa muttrarna (A). (Bild 19)
- 4 Vrid på justeringsbultarna (B) för att flytta motorn bakåt och spänna bältet.

⚠ Försiktighet! Om justeringsbultarna är helt utdragna, byt ut bältet. Se ["7.12 Byta ut kilremmarna" på sida 24](#)

⚠ Försiktighet! Se till att kopplingsskivan och matarens remskiva är i linje. (Bild 20)

- 5 När bältesspänningen är korrekt, dra åt justeringsbultarna, muttrarna och motorfästets bultar.
- 6 Installera bältesskyddet.

7.12 Byta ut kilremmarna

- 1 Ta bort bältesskyddet.
- 2 Lossa de 4 bultarna till motorfästet.
- 3 Lossa muttrarna och justerbultarna.
- 4 Flytta motorn framåt.
- 5 Byt ut kilremmarna och sätt dem över motorns remskiva.
- 6 När bältesspänningen är korrekt, dra åt justeringsbultarna, muttrarna och motorfästets bultar.

⚠ Försiktighet! Se till att kopplingsskivan och matarens remskiva är i linje. (Bild 20)

- 7 Installera bältesskyddet.

8 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Tändstiftskabeln är fränkopplad.	Anslut tändstiftskabeln till tändstiftet.
	Det finns inget bränsle i produkten eller bränslet har gått ut.	Töm bränsletanken vid behov och fyll tanken med nytt bränsle.
	Gasreglaget är inte i startläge.	Ställ gasreglaget i startläge.
	Choken är inställd i läge "OFF".	Ställ chokereglaget i läge "ON".
	Bränsleslangen är blockerad.	Rengör bränsleslangen.
	Tändstiftet är smutsigt eller defekt.	Rengör, justera avståndet eller byt ut tändstiftet.
	Det finns för mycket bränsle i motorn.	Vänta 3-5 minuter. Starta motorn. Använd inte choken.
Motorn går oregelbundet	Tändstiftskabeln är lös eller fränkopplad.	Anslut tändstiftskabeln till tändstiftet.
	Choken är i läge "ON".	Ställ chokereglaget i läge "OFF".
	Bränsleslangen är blockerad eller bränslet har tagit slut.	Rengör bränsleslangen. Fyll tanken med nytt bränsle.
	Ventilationen är blockerad.	Rengör ventilationen från smuts och skräp.
	Det finns vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm bränsletanken. Fyll tanken med nytt bränsle.
	Smutsigt luftfilter.	Rengör eller byt ut luftrenaren.
Motorn överhettas	Motoroljenivån är för låg.	Fyll motorn med olja.
	Smutsig luftrenare.	Rengör eller byt ut luftrenaren.
	Luftflödet är blockerat.	Ta ut och rengör fläkthuset.
Motorn stannar inte när gasreglaget är i stoppläget.	Det finns skräp i gasspjällets länkage.	Rengör från smuts och skräp.
Motorvarvtalet ökar inte när gasreglaget ställs på ett högre varvtal.		
Produkten är svår att kontrollera och fungerar inte korrekt	För högt motorvarvtal på hårt underlag.	Ställ gasreglaget på ett lägre varvtal.

9 Kassering

9.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

10 Tekniska data

Specifikation	Värde
Ström	4,8 kW (6,5 hk)
Hastighet	10 m/min
Packningsdjup	30 cm
Packningskraft	13000 N
Förflyttning	196 CC
Grundplatta	540 x 420 mm
Bränsletank	3,6 l
Oljetankens volym	0,6 l
Mått	L 115 x B 42 x H 87 cm
Vikt	83 kg
Bullernivåer	
Ljudtrycksnivå, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå, LwA	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Garanterad ljudeffektnivå, LwA	104 dB(A)
Maximal vibrationsnivå ¹	13,8 m/s ² , K=5,5 m/s ²



Varning! Använd alltid hörselskydd!



Varning! Den faktiska vibrations- och bullernivån när du använder verktyg kan skilja sig åt från det angivna maxvärdet beroende på hur verktyget används och materialet. Därför måste du avgöra vilka säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren, baserat på en beräkning av exponering under faktiska driftsförhållanden (med beaktande av alla faser i arbetscykeln, t.ex. tiden när verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver uppstartstiden).

¹ De deklarerade värdena för vibrationer och buller, som har uppmätts enligt en standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för att få en preliminär bedömning av exponeringen. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Innholdsfortegnelse

1 Innledning	28	7.6 For å tømme drivstofftanken.....	34
1.1 Produktbeskrivelse	28	7.7 Rengjøre og bytte ut luftfiltrene	34
1.2 Symboler	28	7.8 Inspisere og bytte tennpluggen	34
1.3 Produktoversikt	28	7.9 Smøre starteren.....	35
2 Sikkerhet	28	7.10 Slik sjekker du kileremmene.....	35
2.1 Sikkerhetsdefinisjoner	28	7.11 Spenne kileremmene.....	35
2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk.....	28	7.12 Slik bytter du ut kileremmene	35
2.3 Arbeidsområde.....	29	8 Feilsøking	36
2.4 Personlig sikkerhet.....	29	9 Avhending	37
2.5 Drivstoffsikkerhet.....	29	9.1 Slik kasseres produktet	37
2.6 Maskinbruk og stell	29	10 Tekniske data	37
2.7 Service	30		
2.8 Spesifikke sikkerhetsinstruksjoner	30		
3 Montering	30		
3.1 Montere vanntanken.....	30		
3.2 Montering av håndtaket.....	30		
3.3 Slik monterer du hjulsettet.....	30		
3.4 Slik monterer du belegningsputen	30		
4 Drift	31		
4.1 Drivstoffventilspak	31		
4.2 Gasspake	31		
4.3 Motorbryter	31		
4.4 Chokespak	31		
4.5 Å gjøre før du bruker produktet	31		
4.6 Fylling av drivstofftanken.....	31		
4.7 Kontrollere motoroljenivået.....	31		
4.8 Starting av produktet.....	32		
4.9 Starte og stoppe sprinklersystemet.....	32		
4.10 Bruke produktet	32		
4.11 Stanse produktet.....	32		
4.12 Slik stiller du inn motorhastigheten	32		
5 Transport	32		
6 Oppbevaring	32		
7 Vedlikehold	33		
7.1 Vedlikeholdsplan.....	33		
7.2 Slik rengjøres produktet.....	33		
7.3 Rengjøre sedimentkoppen	33		
7.4 Utføre vedlikehold på produktet	34		
7.5 Skifte motoroljen.....	34		

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Vibratorplate med sprinklersystem.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Lagre instruksjonene for fremtidig bruk.
	Bruk øye- og hørselsvern.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Ikke bruk maskinen uten beskyttelsen.
	Ikke røyk.
	Advarsel! Klemfare.
	Varm overflate.
	Lydeffektnivå.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinn som elektrisk avfall.



Hold deg på trygg avstand.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Håndtak
2. Girspak
3. Tennplugg
4. Luftfilter
5. Drivstofftanklokk
6. Drivstofftank
7. Starthåndtak
8. AV/PÅ-bryter
9. Starter
10. Løftehåndtak
11. Komprimatorplate
12. Belteskjerm
13. Lyddemper
14. Belegningsputesett
15. M10 x 30 boltsett (6x)
16. M10 x 30 boltsett (2x)
17. M10 x 65 boltsett (2x)
18. Choke-spak
19. Drivstoffventilspak
20. Vanntank

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskafe.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, andre materialer eller omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les advarselsinstruksjonene som følger før du bruker produktet.
- Ikke la barn eller noen som ikke er kjent med produktet, bruke det.

- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke modifier eller endre produktet.
- Produktet skal bare brukes til dets tiltenkte formål.

2.3 Arbeidsområde

- Ikke start eller kjør motoren inne i et lukket område. Eksosgassene er farlige og inneholder karbonmonoksid, en luktfri og dødelig gass. Produktet skal kun brukes i et godt ventilert uteområde.
- Ikke bruk produktet uten god sikt eller belysning.

2.4 Personlig sikkerhet

- Bruk ikke produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Kontroller produktet før du starter det. Hold beskyttelsesanordningene på plass og i fungerende stand. Pass på at alle muttere, bolter, etc. er skikkelig strammet.
- Ikke bruk produktet når det trenger reparasjon eller er i dårlig mekanisk stand. Bytt ut skadede, manglende eller defekte deler før du bruker produktet. Kontroller for drivstofflekkasjer. Hold produktet i trygg arbeidstilstand.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke kan slås av og på med motorbryteren. Ethvert bensindrevet produkt som ikke kan styres med motorbryteren er farlig og må byttes ut.
- Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på produktet. En skiftenøkkel eller en nøkkel som er festet til en roterende del av produktet kan føre til personskaade.
- Vær våken, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker produktet.
- Ikke len deg over. Hold riktig fotfeste og balanse til enhver tid. Dette gir bedre kontroll over produktet i uventede situasjoner.
- Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at motorbryteren er slått av før du transporterer produktet eller utfører vedlikehold eller service på produktet. Å transport eller utføre vedlikehold eller service på et produkt med bryteren på, fører lett til ulykker.

2.5 Drivstoffsikkerhet

- Drivstoff er svært brannfarlig, og dampene kan eksplodere hvis de antennes. Ta forholdsregler ved bruk for å redusere risikoen for alvorlig personskaade.
- Når du fyller på eller tømmer drivstofftanken, må du bruke en godkjent drivstoffbeholder mens du er i et rent, godt ventilert uteområde. Ikke røyk eller la gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder komme i nærheten av området mens du fyller drivstoff eller bruker enheten. Ikke fyll drivstofftanken innendørs.

- Hold jordede ledende objekter, for eksempel verktøy, borte fra eksponerte, strømførende elektriske deler og tilkoblinger for å unngå gnister eller lysbuer. Disse hendelsene kan antenne røyk eller damp.
- Stopp motoren og la den avkjøles før du fyller drivstofftanken. Ikke fjern lokket på drivstofftanken eller tilsett drivstoff mens motoren går eller er varm.
- Ikke bruk produktet med kjente lekkasjer i drivstoffsystemet.
- Løsne drivstofftanklokket sakte for å avlaste trykket i tanken.
- Ikke fyll drivstofftanken for mye (det skal ikke være drivstoff over øvre grensemerke).
- Sett på plass alle lokk og korker på drivstofftanker og -beholdere, og tørk opp sølt drivstoff. Bruk aldri enheten uten at drivstofflokket er ordentlig på plass.
- Unngå å skape en antennelseskilde for sølt drivstoff. Hvis drivstoff blir sølt, må du ikke forsøke å starte motoren, men flytte produktet bort fra sølområdet og unngå å skape en antennelseskilde før drivstoffdampene har forsvunnet.
- Oppbevar drivstoff i beholdere som er spesielt utformet og godkjent for dette formålet.
- Oppbevar drivstoff i et kjølig, godt ventilert område, trygt borte fra gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder.
- Ikke oppbevar drivstoff eller produktet med drivstoff i tanken inne i en bygning der damp kan nå en gnist, åpen ild eller noen annen antennelseskilde, for eksempel en varmtvannsbereder, ovn, tørketrommel og lignende. La motoren avkjøles før den oppbevares i et lukket rom.

2.6 Maskinbruk og stell

- Ikke plukk opp eller bær produktet mens motoren går.
- Ikke endre motorstyringsinnstillingene eller trim motoren. Motorstyringen kontrollerer motorens maksimale trygge driftshastighet.
- Ikke kjør motoren på høy hastighet når produktet går på tomgang.
- Ikke plasser hender eller føtter i nærheten av roterende deler.
- Unngå kontakt med varmt drivstoff, olje, eksos og varme overflater. Ikke berør motoren eller lyddemperen. Disse delene blir ekstremt varme ved drift. De forblir varme en liten stund etter at du slår av enheten. La motoren avkjøles før du utfører vedlikehold eller justeringer.
- Bruk bare tilleggsutstyr og tilbehør som er godkjent av produsenten. Annen bruk kan føre til personskaade.

- Vedlikehold produktet. Sjekk for skjeve innstillinger eller blokkeringer av bevegelige deler, brudd på deler og andre forhold som kan påvirke produktets funksjon. Hvis det er skadet, må produktet repareres før bruk.
- Hold motoren og lyddemperen fri for gress, løv, overflødig fett eller karbonoppbygging for å redusere risikoen for brann.
- Aldri hell eller sprut vann eller annen væske over enheten. Hold håndtakene tørre, rene og fri for rusk. Rengjør etter hver gangs bruk.
- Følg gjeldende lover og forskrifter for kassering av gass, olje, etc. for å beskytte miljøet.
- Oppbevar produktet utilgjengelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med produktet eller disse instruksjonene, bruke det. Produktet er farlig i hendene på uerfarne brukere.

2.7 Service

- Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller justering må du slå av motoren og forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet. Forsikre deg alltid om at motorbryteren er i avslått posisjon. Koble fra tennpluggkabelen, og hold kabelen borte fra tennpluggen for å forhindre utilsiktet start.
- Service på produktet må utføres av et autorisert servicesenter som kun bruker identiske reservedeler.

2.8 Spesifikke sikkerhetsinstruksjoner

- For å unngå skade, hold hender, fingre og føtter borte fra bunnplaten. Ta godt tak i håndtaket på platekomprimatoren med begge hender. Hvis begge hender holder håndtaket og føttene er på avstand fra komprimatorbasen, kan ikke hendene, fingrene eller føttene bli skadet av komprimatorbasen.
- Bruk alltid produktet bakfra, gå aldri forbi eller stå foran produktet når motoren går.
- Plasser aldri verktøy eller andre gjenstander under platekomprimatoren.
- Hvis produktet treffer en fremmed gjenstand, må du stoppe motoren, koble fra tennpluggen, undersøke produktet grundig for eventuelle skader og reparere skaden før du fortsetter å bruke produktet.
- Ikke overbelast produktets kapasitet ved å komprimere for dypt i en enkelt omgang eller med for rask hastighet.
- Ikke bruk produktet ved høye transporthastigheter på hardt eller glatt underlag.
- Vær ekstremt forsiktig når du kjører på eller krysser grusfelt, gangstier eller veier. Vær oppmerksom på skjulte farer eller trafikk.
- Ikke la passasjerer sitte på.

- Ikke forlat driftsstillingen og la platekomprimatoren være uten tilsyn når motoren går.
- Stopp motoren når komprimeringen er forsinket eller når du går fra ett sted til et annet.
- Hold deg unna grøftkanter og unngå handlinger som kan føre til at produktet velter.
- Gå forsiktig baklengs opp hellinger i rett vinkel for å unngå at platekomprimatoren velter over operatøren.
- Sett produktet på et fast og jevnt underlag og slå av produktet.
- For å redusere eksponering for vibrasjoner, begrens brukstiden og ta regelmessige pauser for å minimere repetisjon og hvile hendene. Reduser hastigheten og kraften der du gjør den repetitive bevegelsen. Prøv å fylle hver dag med arbeid som ikke krever håndholdt el-verktøy.

3 Montering

3.1 Montere vanntanken

- 1 Sett vanntanken på frontstangen. (Figur 2)
- 2 Fest slangen til røret på vanntanken. (Figur 3)
- 3 Fest slangen med en slangeklemme. (Figur 4)

3.2 Montering av håndtaket

- 1 Brett ut håndtaket. (Figur 5)
- 2 Fest håndtaket til motorrammen med skiver (A), M10 x 65 bolter (B) og M10 muttere (C). (Figur 6)
- 3 Fest gasskontrollspaken (D) til det øvre håndtaket med M4 x 5 bolt og M4 mutter.
- 4 Fest gasskontrollkabelen med buntebånd.

3.3 Slik monterer du hjulsettet

- 1 Innrett hullene i koblingen med hullene i motorrammen. (Figur 7)
- 2 Fest hjulsettet med M10 x 30 bolter og M10 muttere.
- 3 Fold hjulsettet før du bruker produktet. (Figur 8)

3.4 Slik monterer du belegningsputen

Belegningsputen i gummi gjør komprimeringen mer lydløs og lettere.

- 1 Innrett hullene i bunnplaten, belegningsputen og brakettene. (Bilde 9)
- 2 Fest brakettene og belegningsputen med M10 x 40 bolter og M10 muttere.

4 Drift

4.1 Drivstoffventilspak

Drivstoffventilspaken åpner og lukker passasjen mellom drivstofftanken og forgasseren.

4.2 Gasspake

Gassspaken styrer motorhastigheten.

4.3 Motorbryter

Motorbryteren styrer tenningsystemet.

4.4 Chokespak

Chokespaken åpner og lukker chokeventilen i forgasseren. Den åpne stillingen gir produktet mer drivstoff for å starte en kald motor. Den lukkede stillingen har riktig drivstoffblanding for start av en varm motor og for drift.

4.5 Å gjøre før du bruker produktet

- Undersøk produktet for slitasje og skade.
- Fjern smuss og rusk fra lyddemperen og starteren.
- Kontroller motoroljenivået. Se "[4.7 Kontrollere motoroljenivået](#)" på side 31
- Kontroller luftfilteret: Se "[7.7 Rengjøre og bytte ut luftfiltrene](#)" på side 34
- Kontroller drivstoffnivået. Se "[4.6 Fylling av drivstofftanken](#)" på side 31

4.6 Fylling av drivstofftanken

⚠ Advarsel! Når du fyller på eller tømmer drivstofftanken, må du bruke en godkjent drivstoffbeholder mens du er i et rent, godt ventilert uteområde. Ikke røyk eller la gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder komme i nærheten av området mens du fyller drivstoff eller bruker enheten. Ikke fyll drivstofftanken innendørs.

⚠ OBS! Ikke bruk gammel eller forurenset bensin eller en olje-/bensinblanding.

⚠ OBS! Bruk av en lavere oktanklasse kan forårsake motorbanking, noe som forårsaker skade på motoren.

Bruk blyfri bensin av god kvalitet med oktanklasse 86 eller høyere.

- 1 Stans produktet.
- 2 Forsikre deg om at produktet er kjølnet før du fyller drivstofftanken.
- 3 Fjern lokket på drivstofftanken.
- 4 Kontroller drivstoffnivået, fyll på om nødvendig.

⚠ Advarsel! Ikke fyll over maksimalt drivstoffnivå. (Figur 10)

4.7 Kontrollere motoroljenivået

⚠ OBS! Hvis motoren kjøres med lavt oljenivå, kan det forårsake alvorlig skade.

Motorolje anbefaling:

Temperaturområde	Oljetype
0 – -30 °C / 30 – -22 °F	SAE 5W-30
-20 – 45 °C / -4 – 113 °F	SAE 10W-30
10 – 45 °C / 50 – 113 °F	SAE 30

- 1 Stans produktet.
- 2 Forsikre deg om at produktet er kjølnet før du fyller oljetanken.
- 3 Forsikre deg om at produktet står flatt.
- 4 Fjern påfyllingslokket med peilepinnen og tørk det rent.
- 5 Sett inn og ta ut peilepinnen uten å skru den inn i oljetanken.
- 6 Undersøk oljenivået på peilepinnen.
- 7 Hvis oljenivået er under minimumsnivået (A), fyll på olje. Ikke overskrid maksimumsnivået (B). (Bilde 11)

4.8 Starting av produktet

- 1 Sett drivstoffventilspaken i påslått posisjon. Se merking på produktet.
- 2 Hvis motoren er kald, sett chokespaken i åpen posisjon. Se merking på produktet.
- 3 Sett gasspjeldspaken til en posisjon 1/3 av avstanden fra den langsomme posisjonen.
- 4 Sett motorbryteren i påslått posisjon.
- 5 Start produktet med starthåndtaket.
- 6 Hvis chokespaken er satt til åpen posisjon, flytt den til stengt posisjon.

4.9 Starte og stoppe sprinklersystemet

- 1 Sett spaken på tanken i horisontal stilling for å starte vannstrømmen.
- 2 Sett spaken på tanken i vertikal stilling for å stoppe vannstrømmen.

4.10 Bruke produktet

⚠ OBS! Forsikre deg om at sprinkleranlegget fungerer som det skal.

Bakken må inneholde tilstrekkelig fuktighet for at produktet skal fungere riktig.

- 1 Start produktet.
- 2 La motoren gå på tomgang i 2-3 minutter.
- 3 Sett gasspaken i rask posisjon.
- 4 Styr produktet med håndtakene mens det beveger seg og komprimerer. Skyv produktet når det komprimerer på ujevnt underlag eller i skråninger.
- 5 Komprimer et område til produktet gir kraftig tilbakeslag.

4.11 Stanse produktet

⚠ Advarsel! For å stoppe motoren i en nødsituasjon, sett motorbryteren til avslått posisjon.

- 1 Sett gasshåndtaket i langsom posisjon.

- 2 La motoren gå på tomgang i 1-2 minutter.
- 3 Sett motorbryteren til avslått posisjon.
- 4 Sett drivstoffventilspaken i avslått posisjon.

4.12 Slik stiller du inn motorhastigheten

- Beveg gasspjeldspaken på håndtaket for å stille inn motorhastigheten.

5 Transport

- 1 La produktet avkjøles.
- 2 Løft produktet med de 2 håndtakene. (Figur 12)
- 3 Forsikre deg om at produktet står flatt når det transporteres.

6 Oppbevaring

⚠ Advarsel! Ikke oppbevar produktet sammen med drivstoff i et ikke-ventilert område der drivstoffdamp kan nå flammer, gnister, pilotlys eller antennelseskilder.

Hvis produktet ikke skal brukes på 30 dager eller mer, må du gjøre følgende.

- 1 Tøm drivstofftanken. Se ["7.6 For å tømme drivstofftanken" på side 34](#)
- 2 Start og kjør motoren til den stopper for å fjerne resterende drivstoff i forgasseren.
- 3 Tøm oljen fra motoren mens motoren fortsatt er varm. Fyll ny olje i motoren. Se ["7.5 Skifte motoroljen" på side 34](#)
- 4 La motoren bli kjølig.
- 5 Fjern tennpluggen.
- 6 Sett 60 ml 10W-30 eller annen høykvalitets motorolje inn i sylindren.
- 7 Trekk i starthåndtaket sakte for å fordele oljen.
- 8 Monter tennpluggen.

- 9 Rengjør produktet. Se ["7.2 Slik rengjøres produktet"](#) på side 33
- 10 Legg sammen håndtaket.
- 11 Oppbevar produktet vertikalt på et ventilert, rent og tørt sted.

7 Vedlikehold

7.1 Vedlikeholdsplan

Del	Handling	Hver gangs bruk	Første måned eller 20 timer	Hver 3. måned eller 50 timer	Hver 6. måned eller 100 timer	Hvert år eller 300 timer
Motorolje	Nivåkontroll	X				
	Skift		X		X	
Luftfilter	Undersøk	X				
	Rengjør			X		
	Skift					X (Papirfilter)
Sedimentkopp	Rengjør				X	
Tennplugg	Undersøk / rengjør				X	
	Skift					X
Drivstofftank og sil	Rengjør					X
Forbrenningskammer	Rengjør					X
Drivstoffledning	Undersøk					X

7.2 Slik rengjøres produktet

! OBS! Ikke bruk skuremidler eller løsemiddelbaserte vaskemidler for å rengjøre produktet.

! OBS! Ikke bruk høytrykksspyler til å rengjøre produktet.

! OBS! La produktet bli kjølig før du rengjør eller vedlikeholder det.

- Rengjør utsiden av produktet med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Fjern smuss og rusk fra luftventilasjonen.
- Rengjør komprimatorplaten regelmessig for smuss.

7.3 Rengjøre sedimentkoppen

! Advarsel! Rengjør sedimentkoppen i et godt ventilert utendørs område. Ikke røyk eller la det være gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder i nærheten av området.

- 1 Sett drivstoffventilsaken i avslått posisjon.
- 2 Fjern sedimentkoppen (A) og o-ringen (B). (Figur 13)
- 3 Rengjør sedimentkoppen og o-ringen i et ikke-brennbart løsemiddel og tørk dem.
- 4 Monter o-ringen i drivstoffventilen.

- 5 Monter og stram sedimentkoppen.
- 6 Sett drivstoffventilspaken i påslått posisjon.
- 7 Gjør en sjekk for lekkasjer. Hvis det oppdages en lekkasje, skift ut o-ringen.

7.4 Utføre vedlikehold på produktet

- 1 Stopp motoren. La motoren bli kjølig.
- 2 Sett gasspaken i avslått posisjon.
- 3 Koble fra tennpluggkabelen.
- 4 Undersøk produktet for løse skruer, skader eller ødelagte deler.
- 5 Fjern smuss og rusk med en myk børste, støvsuger eller trykkluft.
- 6 Smør alle bevegelige deler med olje.
- 7 Koblet til tennpluggkabelen.

7.5 Skifte motoroljen

Tøm oljen når motoren fortsatt er varm.

- 1 Sett en beholder under motoren.
- 2 Fjern påfyllingslokket og oljedreneringspluggen. La oljen renne fra motoren.
- 3 Sett oljedreneringspluggen og påfyllingslokket på plass igjen.
- 4 Fyll olje til maksimalt nivå. Se "[4.7 Kontrollere motoroljenivået](#)" på side 31

7.6 For å tømme drivstofftanken

! **Advarsel!** Når du fyller på eller tømmer drivstofftanken, må du bruke en godkjent drivstoffbeholder mens du er i et rent, godt ventilert uteområde. Ikke røyk eller la gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder komme i nærheten av området mens du fyller drivstoff eller bruker enheten. Ikke fyll drivstofftanken innendørs.

- 1 Sett en godkjent bensinbeholder under forgasseren og bruk en trakt for å unngå å søle drivstoff. (Figur 14)
- 2 Fjern dreneringsbolten til forgasseren (A), skiven (B), sedimentkoppen (C) og skiven (D).

- 3 Sett drivstoffventilspaken i påslått posisjon.
- 4 La drivstoffet renne ned i beholderen.
- 5 Installer i motsatt rekkefølge.

7.7 Rengjøre og bytte ut luftfiltrene

- 1 Fjern vingemutteren (A) og luftfilterdekselet (B). (Figur 15)
- 2 Fjern vingemutteren (C) og filtrene.
- 3 Separer papirfilteret (D) og skumfilteret (E).
- 4 Undersøk filtrene, bytt ut hvis de er skadet.
- 5 Rengjør papirfilteret med trykkluft eller bank det mot en hard overflate.

Merk! Trykklufftrykket må ikke overstige 30 psi/207 kPa.

- 6 Rengjør skumfilteret med varm såpeløsning.
- 7 La skumfilteret tørke, la det ligge og trekke i ny motorolje og klem skumfilteret for å fjerne overflødig olje.
- 8 Rengjør innsiden av luftfilterbasen og innsiden av luftfilterdekselet med en fuktig klut.

! **OBS!** Forsikre deg om at det ikke kommer smuss inn i luftkanalen til forgasseren.

- 9 Kontroller at pakningen (F) er riktig plassert.
- 10 Installer i motsatt rekkefølge.

7.8 Inspisere og bytte tennpluggen

- 1 Koble fra tennpluggghetten.
- 2 Rengjør området rundt tennpluggen.
- 3 Fjern tennpluggen med en tennpluggnøkkel.
- 4 Undersøk tennpluggen for skade. Hvis elektrodene er slitt eller isolatoren er sprukket, må du bytte tennpluggen.
- 5 Mål elektrodeavstanden med et måleverktøy. Avstanden må være 0,028–0,031 tommer (0,70–0,80 mm). Bøy sideelektroden forsiktig for å justere elektrodeavstanden.

- 6 Monter tennpluggen for hånd.
- 7 Stram tennpluggen med en tennpluggnøkkel.
– Hvis samme tennplugg er installert, stram 1/8–1/4 omdreining. – Hvis det er installert en ny tennplugg, stram 1/2 omdreining.
- 8 Koble til tennpluggghetten.

7.9 Smøre starteren

- 1 La produktet avkjøles.
- 2 Fjern beltebeskyttelsen og kileremmene. (Figur 16)
- 3 Fjern boltene som fester aggregatet til huset.
- 4 Løft aggregatet med motoren fra huset.
- 5 Fjern oljepluggen fra starterhuset. (Figur 17)
- 6 Snu huset for å tømme oljen. Undersøk oljen for eventuelle metallpartikler.
- 7 Fyll starter med 80 ml (A) olje. (Figur 18)
- 8 Påfør gjengelås på pluggen og installer den.
- 9 Installer i motsatt rekkefølge.

7.10 Slik sjekker du kileremmene

! OBS! Hvis produktet er nytt eller hvis kileremmene er byttet ut, må du kontrollere spenningen etter 20 timers drift.

- 1 Pass på at produktet har kjølet.
- 2 Fjern beltebeskyttelsen.
- 3 Undersøk kileremmene for slitasje og skader. Bytt ut om nødvendig. Se ["7.12 Slik bytter du ut kileremmene" på side 35](#)
- 4 Hold og trekk sammen de øverste og nederste delene av beltet, mellom clutchhjulet og starterhjulet.
- 5 Mål bevegelsesavstanden på hver side av beltet når du holder det. Tillatt avstand er 9–13 mm.

7.11 Spenne kileremmene

- 1 Fjern beltebeskyttelsen.

- 2 Løsne de 4 motorfesteboltene.
- 3 Løsne mutterne (A). (Figur 19)
- 4 Vri justeringsboltene (B) for å flytte motoren bakover og spenne remmen.

! Forsiktig! Hvis justeringsboltene er trukket helt ut, må du bytte remmen. Se ["7.12 Slik bytter du ut kileremmene" på side 35](#)

! OBS! Forsikre deg om at clutchskiven og starterhjulet er justert. (Figur 20)

- 5 Når beltestrammingen er riktig, stram justeringsboltene, mutterne og boltene på motorfestet.
- 6 Monter beltebeskyttelsen.

7.12 Slik bytter du ut kileremmene

- 1 Fjern beltebeskyttelsen.
- 2 Løsne de 4 motorfesteboltene.
- 3 Løsne mutterne og justeringsboltene.
- 4 Flytt motoren fremover.
- 5 Sett på kileremmene og sett dem over motorhjulet.
- 6 Når beltestrammingen er riktig, stram justeringsboltene, mutterne og boltene på motorfestet.

! OBS! Forsikre deg om at clutchskiven og starterhjulet er justert. (Figur 20)

- 7 Monter beltebeskyttelsen.

8 Feilsøking

Problem	Årsak	Handling
Motoren starter ikke	Tennpluggkabelen er frakoblet.	Fest tennpluggkabelen til tennpluggen.
	Det er ikke drivstoff i produktet, eller drivstoffet er for gammelt.	Tøm drivstofftanken om nødvendig og fyll tanken med nytt drivstoff.
	Gasspaken er ikke i startposisjon.	Sett gasspaken i startposisjon.
	Choken er satt til avslått posisjon.	Sett chokespaken i påslått posisjon.
	Drivstoffslangen er blokkert.	Rengjør drivstoffslangen.
	Tennpluggen er skitten eller defekt.	Rengjør den, juster avstanden eller bytt tennpluggen.
	Det er for mye drivstoff i motoren.	Vent 3–5 minutter. Start motoren. Ikke bruk choken.
Motoren går uregelmessig	Tennpluggkabelen er løs eller frakoblet.	Fest tennpluggkabelen til tennpluggen.
	Choken er i påslått posisjon.	Sett chokespaken i avslått posisjon.
	Drivstoffslangen er blokkert eller drivstoffet er utløpt.	Rengjør drivstoffslangen. Fyll tanken med nytt drivstoff.
	Ventilasjonen er blokkert.	Rengjør smuss og rusk fra ventilasjonen.
	Det er vann eller smuss i drivstoffsystemet.	Tøm drivstofftanken. Fyll tanken med nytt drivstoff.
	Skittent luftfilter.	Rengjør eller bytt ut luftrenseren.
Motoren overopphetes	Motoroljenivået er for lavt.	Fyll motoren med olje.
	Skitten luftrenser.	Rengjør eller bytt ut luftrenseren.
	Luftstrømmen er blokkert.	Fjern og rengjør blåserhuset.
Motoren stopper ikke når gasspaken er satt i stopposisjon.	Det er rusk i gassforbindelsen.	Rengjør smuss og rusk.
Motorhastigheten øker ikke når gasspaken er satt til høyere hastighet.		
Produktet er vanskelig å kontrollere og kjører ikke som det skal		
	For høyt motorturtall på hardt underlag.	Sett gasspaken til en lavere hastighet.

9 Avhending

9.1 Slik kasseres produktet

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du kasserer produktet. Produktet må ikke brennes.

10 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Effekt	4,8 kW (6,5 hk)
Hastighet	10 m/min
Kompresjonsdybde	30 cm
Kompresjonskraft	13 000 N
Displacement	196 CC
Bunnplate	540 x 420 mm
Drivstofftank	3,6 l
Oljetank volum	0,6 l
Mål	L115 x B42 x H87 cm
Vekt	83 kg
Støynivåer	
Lydtrykksnivå, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, LwA	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	104 dB(A)
Maksimalt vibrasjonsnivå ¹	13,8 m/s ² , K = 5,5 m/s ²



Advarsel! Bruk alltid hørselvern!



Advarsel! Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte maksimalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet. Det er derfor nødvendig å bestemme hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, basert på et estimat av eksponering under faktiske driftsforhold (som tar i betraktning alle stadier av arbeidssyklusen, for eksempel når verktøyet er slått av og når det er tomgang, i tillegg til oppstartstiden).

¹ De deklarerte verdiene for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til en standardisert testmetode, kan brukes til å sammenligne forskjellige verktøy med hverandre og for en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	39
1.1	Produktbeskrivelse	39
1.2	Symboler	39
1.3	Produktoversigt	39
2	Sikkerhed	39
2.1	Sikkerhedsdefinitioner	39
2.2	Sikkerhedsmeddelelse for brug	39
2.3	Arbejdsområde	40
2.4	Personlig sikkerhed	40
2.5	Brændstofsikkerhed	40
2.6	Brug og vedligeholdelse af maskinen	40
2.7	Service	41
2.8	Særlige sikkerhedsanvisninger	41
3	Samlevejledning	41
3.1	Sådan samles vandtanken	41
3.2	Sådan samler du håndtaget	41
3.3	Sådan samles hjulsættet	42
3.4	Sådan samles gummimåtten	42
4	Brug	42
4.1	Håndtag til brændstofventil	42
4.2	Gashåndtag	42
4.3	Motorens startknap	42
4.4	Chokergreb	42
4.5	Før produktet tages i brug	42
4.6	Sådan fyldes brændstof tanken op	42
4.7	Sådan kontrollerer du motoroliestanden	42
4.8	Sådan startes produktet	43
4.9	Sådan starter og stopper du sprinklersystemet	43
4.10	Sådan betjenes produktet	43
4.11	Sådan slukkes produktet	43
4.12	Sådan indstiller du motorhastigheden	43
5	Transport	43
6	Opbevaring	43
7	Vedligeholdelse	44
7.1	Vedligeholdelsesplan	44
7.2	Sådan rengør du produktet	44
7.3	Sådan rengøres sedimentkoppen	44

7.4	Sådan vedligeholdes produktet	45
7.5	Sådan udskiftes motorolien	45
7.6	Sådan tømmer du brændstofftanken	45
7.7	Sådan rengøres og udskiftes luftfiltrene	45
7.8	Sådan undersøger og udskifter du tændrøret	45
7.9	Sådan smøres exciteren	46
7.10	Sådan kontrollerer du kileremmene	46
7.11	Sådan spænder du kileremmene	46
7.12	Sådan udskiftes kileremmene	46

8	Fejlfinding	47
----------	--------------------	-----------

9	Bortskaffelse	48
9.1	Sådan bortskaffes produktet	48

10	Tekniske data	48
-----------	----------------------	-----------

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Pladevibrator med sprinklersystem.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Brug sikkerhedsbriller og høreværn.
	Brug sikkerhedshandsker.
	Brug sikkerhedsfodtøj.
	Brug ikke maskinen, når afskærmningen er fjernet.
	Undlad at ryge.
	Advarsel! Risiko for knusning.
	Varm overflade.
	Lydeffektniveau.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.



Hold dig på sikker afstand.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Håndtag
2. Gashåndtag
3. Tændrør
4. Luftfilter
5. Dæksel til olietank
6. Brændstoftank
7. Starthåndtag
8. Tænd/sluk-knap
9. Exciter
10. Løftehåndtag
11. Vibrationsplade
12. Bælteskærm
13. Lyddæmper
14. Gummimåttesæt
15. M10 x 30 boltsæt (6x)
16. M10 x 30 boltsæt (2x)
17. M10 x 65 boltsæt (2x)
18. Chokergreb
19. Håndtag til brændstofventil
20. Vandbeholder

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsmeddelelse for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.

2.3 Arbejdsområde

- Start eller kør ikke motoren inden for et aflukket område. Udstødningsgasserne er farlige og indeholder kulilte, som er en lugtfri og dødbringende gas. Brug kun produktet i et godt ventileret udendørs område.
- Brug ikke produktet uden godt udsyn eller lys.

2.4 Personlig sikkerhed

- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Kontroller produktet, før du starter det. Hold skærmene på plads og i funktionsdygtig stand. Sørg for, at alle møtrikker, bolte osv. er spændt forsvarligt.
- Brug ikke produktet, når det trænger til reparation eller er i dårlig mekanisk stand. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele, før du bruger produktet. Tjek for brændstoftæklager. Hold produktet i sikker arbejdstilstand.
- Brug ikke produktet, hvis motorens startknap ikke tænder eller slukker for det. Ethvert benzindrevet produkt, der ikke kan styres med motorens startknap, er farligt og skal udskiftes.
- Fjern eventuelle skruenøgler og lignende, før produktet tændes. Skruenøgler og lignende, der efterlades i en roterende del på produktet, kan forårsage personskade.
- Vær opmærksom, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger produktet.
- Undgå at strække dig for meget. Sørg for altid at have godt fodfæste og god balance. Det giver bedre kontrol over produktet i uventede situationer.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at motorens startknap er slukket, før du transporterer produktet eller udfører vedligeholdelse eller service på dette. Transport af eller vedligeholdelse eller service på et produkt med startknappen tændt kan nemt forårsage ulykker.

2.5 Brændstofsikkerhed

- Brændstof er meget brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Træf forholdsregler ved brug for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Brug en godkendt beholder til brændstofopbevaring, når du fylder eller tømmer brændstoftanken, mens du befinder dig i et rent, godt ventileret udendørs område.

Ryg ikke, og lad ikke gnister, åben ild eller andre antændelseskilder være i nærheden af området, mens du påfylder brændstof eller bruger enheden. Fyld ikke brændstoftanken indendørs.

- Hold jordede, ledende genstande, f.eks. værktøj, væk fra blotlagte, strømførende elektriske dele og forbindelser for at undgå gnister eller lysbuer. Disse hændelser kan antænde dampe eller ryg.
- Stop motoren, og lad den køle af, før du fylder brændstof på. Tag ikke dækslet af brændstoftanken, og fyld ikke brændstof på, mens motoren kører, eller når motoren er varm.
- Brug ikke produktet, hvis der er kendte lækager i brændstoftanksystemet.
- Løsn langsomt tankdækslet for at lette trykket i tanken.
- Brændstoftanken må ikke overfyldes (der må ikke være brændstof over det øverste mærke).
- Sæt alle dæksler til brændstoftanke og -beholdere ordentligt på plads, og tør spildt brændstof op. Brug aldrig enheden uden, at brændstofdækslet sidder ordentligt på plads.
- Undgå at skabe en antændelseskilde til spildt brændstof. Hvis der spildes brændstof, skal du ikke forsøge at starte motoren men derimod flytte produktet væk fra spildområdet og undgå at skabe en antændelseskilde, indtil brændstofdampene er forsvundet.
- Opbevar brændstof i beholdere, der er specielt designet og godkendt til dette formål.
- Opbevar brændstoffet på et køligt, godt ventileret sted og på sikker afstand af gnister, åben ild eller andre antændelseskilder.
- Opbevar ikke brændstof eller produktet med brændstof i tanken i en bygning, hvor dampene kan nå en gnist, åben ild eller en anden antændelseskilde, f.eks. en vandvarmer, ovn, tørretumbler og lignende. Lad motoren køle af, før du opbevarer produktet i et lukket område.

2.6 Brug og vedligeholdelse af maskinen

- Løft ikke produktet op eller bær det, mens motoren kører.
- Du må ikke ændre motorstyringsindstillingerne eller køre motoren ved for høj hastighed. Regulatoren styrer motorens maksimale sikre driftshastighed.
- Lad ikke motoren køre ved høj hastighed, når produktet er i tomgang.
- Hold ikke hænder eller fødder i nærheden af roterende dele.

- Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, udstødningsgasser og varme overflader. Rør ikke ved motoren eller lyddæmperen. Disse dele bliver ekstremt varme under brug. De forbliver varme i kort tid efter, at du har slukket for enheden. Lad motoren køle af, før du foretager vedligeholdelse eller justeringer.
- Brug kun redskaber og tilbehør, der er godkendt af producenten. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i personskade.
- Vedligehold produktet. Kontroller, at de bevægelige dele ikke er forkert justeret eller sidder fast, at der er ikke brud på dele, og at der ikke er andre forhold, der kan påvirke produktets funktion. Hvis produktet er beskadiget, skal det repareres før brug.
- Hold motoren og lyddæmperen fri for græs, blade, for meget fedt eller kulstof for at mindske risikoen for brand.
- Overhæld eller sprøjt aldrig enheden med vand eller anden væske. Hold håndtagene tørre, rene og fri for snavs. Rengør efter hver brug.
- Overhold love og regler for korrekt bortskaffelse af gas, olie osv. for at beskytte miljøet.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med produktet eller denne betjeningsvejledning, betjene det. Produktet er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Overbelast ikke produktet ved at stampe for dybt i en enkelt arbejdsgang eller med for høj hastighed.
- Brug ikke produktet ved høje transporthastigheder på hårde eller glatte overflader.
- Udvis stor forsigtighed, når du bruger produktet på eller krydser grusindkørsler, -stier eller -veje. Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik.
- Der må ikke sidde personer på produktet.
- Forlad ikke betjeningspositionen, og lad ikke pladevibratoren være uden opsyn, når motoren kører.
- Stop motoren, når komprimeringen er forsinket, eller når du går fra et sted til et andet.
- Hold dig væk fra grøftekanter, og undgå handlinger, der kan få produktet til at vælte.
- Gå forsigtigt op ad skråninger, i lige linje og baglæns for at forhindre, at pladevibratoren vælter ned over dig.
- Stil produktet på en fast og jævn overflade, og sluk for produktet.
- For at reducere eksponeringen for vibrationer skal du begrænse antallet af timer, hvor produktet er i brug, og holde regelmæssige pauser for at minimere gentagelser og hvile din hånd. Nedsæt hastigheden og kraften, hvormed du udfører den gentagne bevægelse. Prøv at lægge opgaver ind hver dag, der ikke kræver brug af håndholdt elektrisk udstyr.

2.7 Service

- Før rengøring, reparation, eftersyn eller justering skal du slukke for motoren og sikre dig, at alle bevægelige dele er stoppet. Sørg altid for, at motorens startknap står i positionen "OFF". Frakobl tændrørskablet, og hold kablet væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start.
- Produktet skal serviceres af et autoriseret servicecenter, der kun bruger identiske reservedele.

2.8 Særlige sikkerhedsanvisninger

- Hold hænder, fingre og fødder væk fra bundpladen for at undgå skader. Hold godt fast i håndtaget på pladevibratoren med begge hænder. Hvis begge hænder holder i håndtaget, og fødderne er fri af vibratorbunden, kan hænder, fingre og fødder ikke blive skadet af vibratorbunden.
- Betjen altid produktet bagfra, og gå aldrig forbi eller stå foran produktet, når motoren kører.
- Placer aldrig værktøj eller andre genstande under pladevibratoren.
- Hvis produktet rammer et fremmedlegeme, skal du stoppe motoren, frakoble tændrøret, undersøge produktet grundigt for eventuelle skader og reparere skaderne, før du starter og bruger produktet igen.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan samles vandtanken

- 1 Sæt vandtanken på den forreste stang. (Figur 2)
- 2 Sæt slangen på røret på vandtanken. (Figur 3)
- 3 Fastgør slangen med en slangeklemme. (Figur 4)

3.2 Sådan samler du håndtaget

- 1 Fold håndtaget ud. (Figur 5)
- 2 Fastgør håndtaget til motorrammen med skiver (A), M10 x 65 bolte (B) og M10 møtrikker (C). (Figur 6)
- 3 Fastgør gashåndtaget (D) til det øverste håndtag med en M4 x 5 bolt og en M4 møtrik.
- 4 Fastgør gashåndtagets kabel med kabelbindere.

3.3 Sådan samles hjulsættet

- 1 Ret hullerne i koblingen ind efter hullerne i motorrammen. (Figur 7)
- 2 Fastgør hjulsættet med M10 x 30 bolte og M10 møtrikker.
- 3 Fold hjulsættet sammen, før du bruger produktet. (Figur 8)

3.4 Sådan samles gummimåtten

Gummimåtten gør komprimeringen mere lydløs og lettere.

- 1 Ret hullerne i bundpladen, gummimåtten og beslagene ind efter hinanden. (Figur 9)
- 2 Fastgør beslagene og gummimåtten med M10 x 40 bolte og M10 møtrikker.

4 Brug

4.1 Håndtag til brændstofventil

Brændstofventilens håndtag åbner og lukker passagen mellem brændstoftanken og karburatoren.

4.2 Gashåndtag

Gashåndtaget styrer motorens hastighed.

4.3 Motorens startknap

Motorens startknap styrer tændingssystemet.

4.4 Chokergreb

Chokergrebet åbner og lukker chokerventilen i karburatoren. I den åbne position leveres der mere brændstof til at starte en kold motor. I den lukkede position er der den korrekte brændstofblanding til at starte en varm motor og bruge produktet.

4.5 Før produktet tages i brug

⚠ Forsigtig! Motorolie skal påfyldes, før produktet bruges første gang. Se "[4.7 Sådan kontrollerer du motoroliestanden](#)" på side 42

- Undersøg produktet for slid og skader.
- Fjern skidt og snavs fra lyddæmperen og starteren.
- Kontroller motoroliestanden. Se "[4.7 Sådan kontrollerer du motoroliestanden](#)" på side 42
- Kontroller luftfilteret. Se "[7.7 Sådan rengøres og udskiftes luftfiltrene](#)" på side 45
- Kontroller brændstofniveauet. Se "[4.6 Sådan fyldes brændstoftanken op](#)" på side 42

4.6 Sådan fyldes brændstoftanken op

⚠ Advarsel! Brug en godkendt beholder til brændstofopbevaring, når du fylder eller tømmer brændstoftanken, mens du befinder dig i et rent, godt ventileret udendørs område. Ryg ikke, og lad ikke gnister, åben ild eller andre antændelseskilder være i nærheden af området, mens du påfylder brændstof eller bruger enheden. Fyld ikke brændstoftanken indendørs.

⚠ Forsigtig! Brug ikke gammel eller forurenset benzin eller en blanding af olie og benzin.

⚠ Forsigtig! Brug af et lavere oktantal kan forårsage banking i motoren, hvilket skader den.

Brug blyfri benzin af god kvalitet med oktantal 86 eller højere.

- 1 Stop produktet.
- 2 Sørg for, at produktet er afkølet, før du fylder brændstof på.
- 3 Fjern dækslet til brændstoftanken.
- 4 Kontroller brændstofniveauet, og fyld brændstof på, hvis det er nødvendigt.

⚠ Advarsel! Fyld ikke op til over det maksimale brændstofniveau. (Figur 10)

4.7 Sådan kontrollerer du motoroliestanden

⚠ Forsigtig! Hvis motoren kører med lav oliestand, kan det forårsage alvorlige skader.

Anbefalinger for motorolie:

Temperaturområde	Olietype
0 – -30°C / 30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45°C / -4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45°C / 50 – 113°F	SAE 30

- 1 Stop produktet.
- 2 Sørg for, at produktet er afkølet, før du fylder olietanken.
- 3 Sørg for, at produktet står i positionen "OFF".

- 4 Fjern påfyldningsdækslet med oliepinde, og tør det af.
- 5 Sæt oliepinde i og tag den ud uden at skrue den fast i olietanken.
- 6 Kontroller oliestanden på oliepinde.
- 7 Hvis oliestanden er under minimumsniveauet (A), skal der fyldes olie på. Overskrid ikke det maksimale niveau. (Figur 11)

4.8 Sådan startes produktet

- 1 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen "ON". Se mærkerne på produktet.
- 2 Hvis motoren er kold, skal du sætte chokergrebet i positionen "OPEN". Se mærkerne på produktet.
- 3 Indstil gashåndtaget til en position, der er 1/3 af afstanden fra den langsomme position.
- 4 Sæt motorens startknap i positionen "ON".
- 5 Start produktet med starthåndtaget.
- 6 Hvis chokergrebet er sat i positionen "OPEN", skal du flytte det til positionen "CLOSE".

4.9 Sådan starter og stopper du sprinklersystemet

- 1 Sæt håndtaget på tanken i vandret position for at starte vandgennemstrømningen.
- 2 Sæt håndtaget på tanken i lodret position for at stoppe vandgennemstrømningen.

4.10 Sådan betjenes produktet

! Forsigtig! Sørg for, at sprinklersystemet fungerer korrekt.

Jorden skal indeholde tilstrækkelig fugt, for at produktet kan fungere korrekt.

- 1 Start produktet.
- 2 Lad motoren gå i tomgang i 2-3 minutter.
- 3 Sæt gashåndtaget i den hurtige position.

- 4 Før produktet med håndtagene, mens det bevæger sig og komprimerer. Skub produktet, når det komprimerer på ujævn underlag eller på skrånninger.
- 5 Komprimer et område, indtil produktet skaber et for stort tilbageslag.

4.11 Sådan slukkes produktet

! Advarsel! For at stoppe motoren i en nødsituation skal du sætte motorens startknap i positionen "OFF".

- 1 Sæt gashåndtaget i den langsomme position.
- 2 Lad motoren gå i tomgang i 1-2 minutter.
- 3 Sæt motorens startknap i positionen "OFF".
- 4 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen "OFF".

4.12 Sådan indstiller du motorhastigheden

- Bevæg gashåndtaget på håndtaget for at indstille motorhastigheden.

5 Transport

- 1 Lad produktet køle af.
- 2 Løft produktet med de 2 håndtag. (Figur 12)
- 3 Sørg for, at produktet er i niveau, når det transporteres.

6 Opbevaring

! Advarsel! Opbevar ikke produktet med brændstof i et ikke-ventileret område, hvor brændstofdamp kan nå flammer, gnister, kontrollamper eller andre antændelseskilder.

Hvis produktet ikke skal bruges i 30 dage eller mere, skal du følge nedenstående trin.

- 1 Tøm brændstoffranken. Se "[7.6 Sådan tømmer du brændstoffranken](#)" på side 45
- 2 Start motoren, og lad den køre, indtil den stopper, for at fjerne eventuelle brændstofrester i karburatoren.
- 3 Tøm olien ud af motoren, mens den stadig er varm. Fyld ny olie på motoren. Se "[7.5 Sådan udskiftes motorolien](#)" på side 45

- 4 Lad motoren køle af.
- 5 Fjern tændrøret.
- 6 Fyld 60 ml 10W-30 eller motorolie af høj kvalitet i cylindren.
- 7 Træk langsomt i starthåndtaget for at fordele olien.
- 8 Isæt tændrøret.
- 9 Sådan rengør du produktet. Se "7.2 Sådan rengør du produktet" på side 44
- 10 Fold håndtaget sammen.
- 11 Opbevar produktet lodret på et ventileret, rent og tørt sted.

7 Vedligeholdelse

7.1 Vedligeholdelsesplan

Del	Handling	Ved hver brug	Første måned eller 20 timer.	Hver 3. måned eller 50 timer.	Hver 6. måned eller 100 timer.	Hvert år eller 300 timer.
Motorolie	Kontrol af oliestand	X				
	Udskift		X		X	
Luftfilter	Undersøg	X				
	Ren			X		
	Udskift					X (Papirfilter)
Sedimentkop	Ren				X	
Tændrør	Undersøg/rens				X	
	Udskift					X
Brændstoftank og filter	Ren					X
Forbrændingskammer	Ren					X
Brændstofledning	Undersøg					X

7.2 Sådan rengør du produktet

⚠ Forsigtig! Brug ikke slibende eller opløsningsmiddelbaserede rengøringsmidler til at rengøre produktet.

⚠ Forsigtig! Brug ikke en højtryksrenser til at rengøre produktet.

⚠ Forsigtig! Lad produktet køle af, før du rengør det eller foretager vedligeholdelse på det.

- Rengør ydersiden af produktet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Fjern skidt og snavs fra luftventilationen.
- Rengør regelmæssigt stamperpladen for snavs.

7.3 Sådan rengøres sedimentkoppen

⚠ Advarsel! Rengør sedimentkoppen i et godt ventileret udendørs område. Ryg ikke, og lad ikke gnister, åben ild eller andre antændelseskilder komme i nærheden af området.

- 1 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen "OFF".
- 2 Fjern sedimentkoppen (A) og O-ringen (B). (Figur 13)
- 3 Rengør sedimentkoppen og O-ringen i et ikke-brændbart opløsningsmiddel, og tør dem.
- 4 Monter O-ringen i brændstofventilen.
- 5 Monter og spænd sedimentkoppen.

- 6 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen "ON".
- 7 Kontroller for lækage. Hvis der opdages en lækage, skal O-ringen udskiftes.

7.4 Sådan vedligeholdes produktet

- 1 Stop motoren. Lad motoren køle af.
- 2 Sæt gashåndtaget i positionen "OFF".
- 3 Frakobl tændrørskablet.
- 4 Undersøg produktet for løse skruer, skader eller ødelagte dele.
- 5 Fjern skidt og snavs med en blød børste, en støvsuger eller med trykluft.
- 6 Smør alle bevægelige dele med olie.
- 7 Tilslut tændrørskablet.

7.5 Sådan udskiftes motorolien

Tøm olien ud, mens motoren stadig er varm.

- 1 Placer en beholder under motoren.
- 2 Fjern påfyldningsdækslet og olieaftapningsproppen. Lad olien løbe ud af motoren.
- 3 Sæt olieaftapningsproppen og påfyldningsdækslet på.
- 4 Fyld olie på til det maksimale niveau. Se ["4.7 Sådan kontrollerer du motoroliestanden"](#) på side 42

7.6 Sådan tømmer du brændstoftanken

⚠ Advarsel! Brug en godkendt beholder til brændstofopbevaring, når du fylder eller tømmer brændstoftanken, mens du befinder dig i et rent, godt ventileret udendørs område. Ryg ikke, og lad ikke gnister, åben ild eller andre antændelseskilder være i nærheden af området, mens du påfylder brændstof eller bruger enheden. Fyld ikke brændstoftanken indendørs.

- 1 Placer en godkendt benzinbeholder under karburatoren, og brug en tragt for ikke at spilde brændstof. (Figur 14)
- 2 Fjern karburatorens aftapningsbolt (A), skiven (B), bundfaldskoppen (C) og skiven (D).

- 3 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen "ON".
- 4 Lad brændstoffet løbe ned i beholderen.
- 5 Installer i modsat rækkefølge.

7.7 Sådan rengøres og udskiftes luftfiltrene

- 1 Fjern vingemøtrikken (A) og luftfilterdækslet (B). (Figur 15)
- 2 Fjern vingemøtrikken (C) og filtrene.
- 3 Adskil papirfilteret (D) og skumfilteret (E).
- 4 Undersøg filtrene, og udskift dem, hvis de er beskadigede.
- 5 Rengør papirfilteret med trykluft, eller bank det mod en hård overflade.

Bemærk! Trykket i trykluft må ikke overstige 30 psi/207 kPa.

- 6 Rengør skumfilteret med en varm sæbeopløsning.
- 7 Lad skumfilteret tørre, læg det i blød i ny motorolie, og klem om skumfilteret for at fjerne overskydende olie.
- 8 Rengør indersiden af luftfilterbasen og indersiden af luftfilterdækslet med en fugtig klud.

⚠ Forsigtig! Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i luftkanalen til karburatoren.

- 9 Sørg for, at pakningen (F) er placeret korrekt.
- 10 Installer i modsat rækkefølge.

7.8 Sådan undersøger og udskifter du tændrøret

- 1 Tag tændrørshætten af.
- 2 Rengør området omkring tændrøret.
- 3 Fjern tændrøret med en tændrørsnøgle.
- 4 Undersøg tændrøret for skader. Hvis elektroderne er slidte, eller isolatoren er revnet, skal tændrøret udskiftes.

5 Mål elektrodeafstanden med et måleværktøj. Afstanden skal være 0,028-0,031 tommer. (0,70–0,80 mm). Bøj sideelektroden forsigtigt for at korrigere elektrodeafstanden.

6 Monter tændrøret med hånden.

7 Spænd tændrøret med en tændrørsnøgle. - Hvis det samme tændrør installeres, skal det spændes 1/8-1/4 omgang. - Hvis der er monteret et nyt tændrør, skal det spændes 1/2 omgang.

8 Tilslut tændrørshætten.

7.9 Sådan smøres exciteren

1 Lad produktet køle af.

2 Fjern bælteskærmen og kileremmene. (Figur 16)

3 Fjern de bolte, der forbinder dækket med huset.

4 Løft dækket med motoren ud af huset.

5 Fjern olieproppen fra exciterhuset. (Figur 17)

6 Drej huset for at tømme det for olie. Undersøg olien for eventuelle metalpartikler.

7 Fyld exciterhuset med 80 ml (A) olie. (Figur 18)

8 Påfør gevindsikring på proppen, og monter den.

9 Installer i modsat rækkefølge.

7.10 Sådan kontrollerer du kileremmen

! **Forsigtig!** Hvis produktet er nyt, eller hvis kileremmen er blevet udskiftet, skal du kontrollere spændingen efter 20 timers brug.

1 Sørg for, at produktet er koldt.

2 Fjern bælteskærmen.

3 Undersøg kileremmen for slid og skader. Udskift om nødvendigt. Se "[7.12 Sådan udskiftes kileremmen](#)" på side 46

4 Hold og træk den øverste og nederste del af remmen sammen mellem koblingsskiven og exciterens skive.

5 Mål den afstand, som remmen bevæger sig, når du holder den, på hver side. Den tilladte afstand er 9-13 mm.

7.11 Sådan spænder du kileremmen

1 Fjern bælteskærmen.

2 Løsn de 4 motorbeslagbolte.

3 Løsn møtrikkerne (A). (Figur 19)

4 Drej justeringsboltene (B) for at flytte motoren bagud og spænde bæltet.

! **Forsigtig!** Hvis justeringsboltene er trukket helt ud, skal bæltet udskiftes. Se "[7.12 Sådan udskiftes kileremmen](#)" på side 46

! **Forsigtig!** Sørg for, at koblingsremskiven og exciterens remskive er på linje. (Figur 20)

5 Når bæltespændingen er korrekt, spændes justeringsboltene, møtrikkerne og motorbeslagboltene.

6 Monter bælteskærmen.

7.12 Sådan udskiftes kileremmen

1 Fjern bælteskærmen.

2 Løsn de 4 motorbeslagbolte.

3 Løsn møtrikkerne og justeringsboltene.

4 Flyt motoren fremad.

5 Udskift kileremmen, og placer dem over motorens remskive.

6 Når bæltespændingen er korrekt, spændes justeringsboltene, møtrikkerne og motorbeslagboltene.

! **Forsigtig!** Sørg for, at koblingsremskiven og exciterens remskive er på linje. (Figur 20)

7 Monter bælteskærmen.

8 Fejlfinding

Problem	Årsag	Handling
Motoren starter ikke	Tændrørskablet er frakoblet.	Sæt tændrørskablet på tændrøret.
	Der er ikke noget brændstof i produktet, eller brændstoffet er opbrugt.	Tøm brændstoftanken, hvis det er nødvendigt, og fyld tanken med nyt brændstof.
	Gashåndtaget er ikke i startposition.	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Chokeren er sat i positionen "OFF".	Sæt chokergrebet i positionen "ON".
	Brændstofslangen er blokeret.	Rengør brændstofslangen.
	Tændrøret er snavset eller defekt.	Rengør, juster afstanden eller udskift tændrøret.
	Der er for meget brændstof i motoren.	Vent 3-5 minutter. Start motoren. Brug ikke chokeren.
Motoren kører uregelmæssigt	Tændrørskablet er løst eller frakoblet.	Sæt tændrørskablet på tændrøret.
	Chokeren er i positionen "ON".	Sæt chokergrebet i positionen "OFF".
	Brændstofslangen er blokeret, eller brændstoffet er opbrugt.	Rengør brændstofslangen. Fyld tanken med nyt brændstof.
	Ventilationen er blokeret.	Fjern skidt og snavs fra ventilationen.
	Der er vand eller snavs i brændstofssystemet.	Tøm brændstoftanken og fyld den med nyt brændstof.
	Snavset luftfilter.	Rengør eller udskift luftfilteret.
Motoren bliver overophedet	Motoroliestanden er for lav.	Fyld olie på motoren.
	Snavset luftfilter.	Rengør eller udskift luftfilteret.
	Luftstrømmen er blokeret.	Fjern og rengør ventilatorhuset.
Motoren stopper ikke, når gashåndtaget er sat i stopposition.		
Motorhastigheden øges ikke, når gashåndtaget indstilles til en højere hastighed.	Der er snavs i gashåndtaget.	Fjern snavs og skidt.
Produktet er svært at styre og kører ikke korrekt	For høj motorhastighed på et hårdt underlag.	Indstil gashåndtaget til en lavere hastighed.

9 Bortskaffelse

9.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.
Brænd ikke produktet.

10 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Effekt	4,8 kW (6,5 hk)
Hastighed	10 m/min.
Kompressionsdybde	30 cm
Kompressionskraft	13000 N
Slagvolumen	196 CC
Bundplade	540 x 420 mm
Brændstoftank	3,6 l
Olietankens kapacitet	0,6 l
Mål	L115 x B42 x H87 cm
Vægt	83 kg
Støjniveau	
Lydtryksniveau, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektniveau, LwA	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Garanteret lydeffektniveau, LwA	104 dB(A)
Maksimalt vibrationsniveau ¹	13,8 m/s ² , K=5,5 m/s ²

⚠ Advarsel! Brug altid høreværn!

⚠ Advarsel! Det faktiske vibrations- og støjniveau ved brug af værktøj kan afvige fra den angivne maksimale værdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges og af materialet. Det er derfor nødvendigt at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der er nødvendige for at beskytte brugeren, baseret på et skøn over eksponering under faktiske arbejdsforhold (under hensyntagen til alle faser af arbejdscyklussen, f.eks. den tid, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

¹ De deklarerede værdier for vibrationer og støj, som er målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er blevet fastsat i overensstemmelse med EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Spis treści

1 Wprowadzenie	50	7.3 Czyszczenie kubka osadowego	55
1.1 Opis produktu.....	50	7.4 Konserwowanie produktu.....	56
1.2 Symbole.....	50	7.5 Wymiana oleju silnikowego.....	56
1.3 Przegląd produktu.....	50	7.6 Opróżnianie zbiornika paliwa	56
2 Bezpieczeństwo	50	7.7 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza	56
2.1 Definicje bezpieczeństwa.....	50	7.8 Sprawdzenie i wymiana świecy zapłonowej.....	56
2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi	50	7.9 Smarowanie wzbudnicy.....	57
2.3 Miejsce pracy	51	7.10 Sprawdzenie pasków klinowych.....	57
2.4 Bezpieczeństwo osobiste.....	51	7.11 Napinanie pasków klinowych	57
2.5 Bezpieczne postępowanie z paliwem	51	7.12 Wymiana pasków klinowych	57
2.6 Użytkowanie i konserwacja maszyny.....	51	8 Usuwanie usterek	58
2.7 Serwisowanie	52	9 Utylizacja	59
2.8 Szczegółne instrukcje bezpieczeństwa.....	52	9.1 Utylizowanie produktu.....	59
3 Montaż	52	10 Dane techniczne	59
3.1 Montaż zbiornika na wodę.....	52		
3.2 Montaż uchwytu.....	52		
3.3 Montaż zestawu kół.....	53		
3.4 Montaż maty do kostki brukowej	53		
4 Obsługa	53		
4.1 Dźwignia zaworu paliwa	53		
4.2 Dźwignia przepustnicy	53		
4.3 Przełącznik silnika.....	53		
4.4 Dźwignia ssania	53		
4.5 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia	53		
4.6 Napełnianie zbiornika paliwa	53		
4.7 Sprawdzanie poziom oleju silnikowego.....	53		
4.8 Włączanie produktu	54		
4.9 Włączanie i wyłączanie systemu zraszania	54		
4.10 Obsługa produktu	54		
4.11 Zatrzymanie produktu.....	54		
4.12 Ustawianie prędkości obrotowej silnika.....	54		
5 Transport	54		
6 Przechowywanie	54		
7 Konserwacja	55		
7.1 Schemat konserwacji	55		
7.2 Czyszczenie produktu	55		

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Płyta wibracyjna z systemem zraszania.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Używaj środków ochrony oczu i słuchu.
	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj obuwia ochronnego.
	Nie używaj produktu przy zdjętej osłonie.
	Nie pal.
	Ostrzeżenie! Ryzyko zmiżdżenia.
	Gorąca powierzchnia.
	Poziom mocy akustycznej.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.



Zachowaj bezpieczną odległość.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Uchwyt
2. Manetka
3. Świeca zapłonowa
4. Filtr powietrza
5. Korek zbiornika paliwa
6. Zbiornik paliwa
7. Uchwyt rozrusznika
8. Przełącznik włączania / wyłączania
9. Wzbudnica
10. Uchwyt do podnoszenia
11. Płyta zagęszczarki
12. Osłona paska
13. Tłumik
14. Mata do kostki brukowej
15. Zestaw śrub M10 x 30 (6x)
16. Zestaw śrub M10 x 30 (2x)
17. Zestaw śrub M10 x 65 (2x)
18. Dźwignia ssania
19. Dźwignia zaworu paliwa
20. Zbiornik wody

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Uwaga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Nie pozwól, aby produktu używało dziecko lub osoba nieobeznana z produktem.
- Nie wolno używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

- Nie wolno modyfikować konstrukcji produktu.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

2.3 Miejsce pracy

- Nie włączaj ani nie uruchamiaj silnika w zamkniętym pomieszczeniu. Spaliny są niebezpieczne, zawierają tlenek węgla – gaz bezwonny i śmiertelny. Używaj produktu wyłącznie w dobrze wentylowanym obszarze na zewnątrz.
- Nie używaj produktu w miejscu bez dobrej widoczności lub oświetlenia.

2.4 Bezpieczeństwo osobiste

- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić stan produktu. Osłony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Upewnij się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są dobrze dokręcone.
- Nie używaj produktu, jeśli wymaga naprawy lub jest w złym stanie technicznym. Przed użyciem produktu wymień uszkodzone, brakujące lub wadliwe części. Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa. Utrzymuj produkt w stanie zapewniającym bezpieczną pracę.
- Nie używaj produktu, jeśli przełącznik nie włącza lub nie wyłącza silnika. Produkt zasilany benzyną, którym nie można sterować za pomocą przełącznika silnika, jest niebezpieczny. Przed rozpoczęciem użycia należy wymienić przełącznik.
- Przed włączeniem produktu usuń z niego wszelkie klucze nastawne i inne narzędzia. Klucz lub inne narzędzia pozostawione na obracającej się części produktu mogą spowodować obrażenia ciała.
- Podczas obsługi produktu zachowaj czujność, obserwuj swoje działania i zachowaj zdrowy rozsądek.
- Nie pochylaj się zbyt blisko nad urządzeniem. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować produkt w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia. Przed transportem produktu lub wykonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub serwisowych upewnij się, że silnik jest wyłączony. Transport albo wykonywanie prac konserwacyjnych lub serwisowych produktu przy włączonym urządzeniu stwarza ryzyko wypadków.

2.5 Bezpieczne postępowanie z paliwem

- Paliwo jest wysoce łatwopalne, a jego opary mogą eksplodować w przypadku zapalenia. Podczas użytkowania produktu należy zachować środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała.

- Podczas uzupełniania lub opróżniania zbiornika paliwa należy używać zatwierdzonego pojemnika do przechowywania paliwa, a czynności te należy wykonywać w czystym, dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz. Nie pal ani nie dopuszczaj do powstawania iskier, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu w pobliżu produktu podczas dolewania paliwa lub obsługi produktu. Nie napełniaj zbiornika paliwa w pomieszczeniach zamkniętych.
- Trzymaj uziemione przedmioty przewodzące elektryczność, takie jak narzędzia, z dala od odsłoniętych części elektrycznych i połączeń pod napięciem, aby uniknąć iskrzenia lub wyładowania łukowego. Tego typu zdarzenia mogą spowodować zapalenie oparów.
- Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie, zanim napełnisz zbiornik paliwem. Nie odkręcaj korka zbiornika paliwa ani nie dolewaj paliwa, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Nie używaj produktu w przypadku stwierdzenia nieszczelności w układzie paliwowym.
- Powoli odkręć korek zbiornika paliwa, aby zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku.
- Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien przekraczać oznaczenia maksymalnego poziomu).
- Dokładnie załóż wszystkie korki zbiornika paliwa oraz pojemników i wytrzyj rozlane paliwo. Nigdy nie używaj produktu bez prawidłowo założonego korka wlewu paliwa.
- Unikaj tworzenia źródeł zapłonu w przypadku rozlania się paliwa. W przypadku rozlania się paliwa nie próbuj uruchamiać silnika, ale odsuń produkt od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu do czasu rozproszenia oparów paliwa.
- Paliwo należy przechowywać w specjalnie do tego celu zaprojektowanych i zatwierdzonych pojemnikach.
- Paliwo należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.
- Nie przechowuj paliwa lub produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, gdzie może dojść do kontaktu oparów z iskrą, otwartym płomieniem lub innym źródłem zapłonu, takim jak podgrzewacz wody, piec, suszarka do ubrań itp. Przed odstawieniem do przechowywania w jakiegokolwiek zamkniętej przestrzeni poczekaj, aż silnik ostygnie.

2.6 Użytkowanie i konserwacja maszyny

- Nie podnoś ani nie przenoś produktu, gdy silnik jest uruchomiony.
- Nie zmieniaj ustawień regulatora silnika ani nie przekraczaj prędkości obrotowej silnika. Regulator kontroluje maksymalną bezpieczną prędkość roboczą silnika.
- Nie wprowadzaj silnika na wysokie obroty, gdy produkt pracuje na biegu jałowym.
- Nie zbliżaj rąk ani stóp do obracających się części.

- Unikaj kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykaj silnika ani tłumika. Części te bardzo się nagrzewają podczas pracy. Pozostają gorące przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji poczekaj, aż silnik ostygnie.
- Używaj wyłącznie osprzętu i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała.
- Konserwuj produkt. Sprawdź, czy ruchome części nie są nieprawidłowo ustawione lub zakleszczone, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne nieprawidłowości, które mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu. W razie uszkodzenia produktu należy go oddać do naprawy przed ponownym użyciem.
- Silnik i tłumik należy utrzymywać w stanie wolnym od trawy, liści, nadmiaru smaru lub nagaru, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie polewaj ani nie spryskuj produktu wodą ani żadną inną cieczą. Uchwyty muszą być suche, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Czyść po każdym użyciu.
- Aby chronić środowisko, należy przestrzegać odpowiednich przepisów i regulacji dotyczących utylizacji gazu, oleju itp.
- Przechowuj produkt poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj na jego obsługę osobom niezaznajomionym z produktem lub niniejszą instrukcją. Produkt jest niebezpieczny w przypadku użycia przez nieprzeszkolonych użytkowników.

2.7 Serwisowanie

- Przed czyszczeniem, naprawą, kontrolą lub regulacją wyłącz silnik i upewnij się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Zawsze upewnij się, że przełącznik silnika znajduje się w pozycji „OFF” (wyl.). Odłącz przewód świecy zapłonowej i trzymaj przewód z dala od niej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- Produkt musi być serwisowany przez autoryzowany serwis, przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.

2.8 Szczegółne instrukcje bezpieczeństwa

- Aby uniknąć obrażeń, trzymaj dłonie, palce i stopy z dala od płyty podstawy. Chwyc mocno uchwyt zagęszczarki płytowej obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt, a stopy znajdują się z dala od podstawy zagęszczarki, podstawa zagęszczarki nie jest w stanie zranić dłoni, palców i stóp.
- Zawsze obsługuj produkt od tyłu, nigdy nie przechodź ani nie stawaj przed produktem, gdy silnik jest uruchomiony.
- Nigdy nie umieszczaj narzędzi ani żadnych innych przedmiotów pod zagęszczarką płytową.
- Jeżeli produkt uderzy w obcy przedmiot, zatrzymaj silnik, odłącz świecę zapłonową, dokładnie sprawdź produkt

pod kątem uszkodzeń i napraw je przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem produktu.

- Nie przeciążaj produktu poprzez zagęszczanie zbyt głęboko podczas jednego przejścia lub ze zbyt dużą prędkością.
- Nie używaj produktu przy dużych prędkościach transportowych na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy na żwirowych podjazdach, chodnikach lub drogach albo podczas ich przekraczania. Uważaj na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy.
- Nie przewoź pasażerów.
- Nie opuszczaj stanowiska pracy i nie zostawiaj zagęszczarki płytowej bez nadzoru, gdy silnik jest uruchomiony.
- Wyłącz silnik, gdy zagęszczanie jest opóźnione lub gdy przechodzisz z jednej lokalizacji do drugiej.
- Należy trzymać się z dala od krawędzi rowów i unikać działań, które mogą spowodować przewrócenie się produktu.
- Ostrożnie wjeżdżaj na pochyłości, kierując się prosto i do tyłu, aby zapobiec przewróceniu się zagęszczarki płytowej na operatora.
- Postaw produkt na twardej, równej powierzchni i wyłącz urządzenie.
- Aby zmniejszyć narażenie na wibracje, ogranicz godziny pracy i rób okresowe przerwy, aby zminimalizować liczbę powtórzeń i dać odpocząć dłoniom. Zmniejsz prędkość i siłę, z jaką wykonujesz powtarzalny ruch. Staraj się wypełniać każdy dzień zadaniami, w których obsługa ręcznego sprzętu elektrycznego nie jest wymagana.

3 Montaż

3.1 Montaż zbiornika na wodę

- 1 Umieść zbiornik na wodę na przednie belce. (Rysunek 2)
- 2 Podłącz wąż do rury w zbiorniku wody. (Rysunek 3)
- 3 Zabezpiecz wąż za pomocą opaski zaciskowej. (Rysunek 4)

3.2 Montaż uchwytu

- 1 Rozłóż uchwyt. (Rysunek 5)
- 2 Przymocuj uchwyt do ramy silnika za pomocą podkładek (A), śrub M10 x 65 (B) i nakrętek M10 (C). (Rysunek 6)
- 3 Przymocuj dźwignię sterowania przepustnicą (D) do górnego uchwytu za pomocą śruby M4 x 5 i nakrętki M4.
- 4 Zabezpiecz linkę sterowania przepustnicy opaskami kablowymi.

3.3 Montaż zestawu kół

- 1 Wyrównaj otwory w łączniku z otworami w ramie silnika. (Rysunek 7)
- 2 Zamocuj zestaw kół za pomocą śrub M10 x 30 i nakrętek M10.
- 3 Złóż zestaw kół przed rozpoczęciem korzystania z produktu. (Rysunek 8)

3.4 Montaż maty do kostki brukowej

Gumowa mata do kostki brukowej sprawia, że zagęszczanie przebiega ciszej, a praca jest lżejsza.

- 1 Dopasuj otwory w płycie podstawy, macie do kostki brukowej i wspornikach. (Rysunek 9)
- 2 Przymocuj wsporniki i matę do kostki brukowej za pomocą śrub M10 x 40 i nakrętek M10.

4 Obsługa

4.1 Dźwignia zaworu paliwa

Dźwignia zaworu paliwa otwiera i zamyka połączenie pomiędzy zbiornikiem paliwa a gaźnikiem.

4.2 Dźwignia przepustnicy

Dźwignia przepustnicy reguluje prędkość obrotową silnika.

4.3 Przetłącznik silnika

Przetłącznik silnika steruje układem zapłonowym.

4.4 Dźwignia ssania

Dźwignia ssania otwiera i zamyka zawór ssania w gaźniku. Pozycja otwarta zapewnia produktowi więcej paliwa do uruchomienia zimnego silnika. W położeniu zamkniętym skład mieszanki paliwowej jest właściwy do uruchomienia ciepłego silnika i jego pracy.

4.5 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

- Sprawdź produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Usuń brud i zanieczyszczenia z tłumika i rozrusznika.
- Sprawdź poziom oleju silnikowego. Patrz ["4.7 Sprawdzanie poziom oleju silnikowego" na stronie 53](#).
- Sprawdź filtr powietrza. Patrz ["7.7 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza" na stronie 56](#).
- Sprawdź poziom paliwa. Patrz ["4.6 Napełnianie zbiornika paliwa" na stronie 53](#).

4.6 Napełnianie zbiornika paliwa

! Ostrzeżenie! Podczas uzupełniania lub opróżniania zbiornika paliwa należy używać zatwierdzonego pojemnika do przechowywania paliwa, a czynności te należy wykonywać w czystym, dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz. Nie pal ani nie dopuszczaj do powstawania iskier, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu w pobliżu produktu podczas dolewania paliwa lub obsługi produktu. Nie napełniaj zbiornika paliwa w pomieszczeniach zamkniętych.

! Przestroga! Nie używaj przeterminowanej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki oleju i benzyny.

! Przestroga! Stosowanie benzyny o niższej liczbie oktanowej może spowodować spalanie stukowe, co z kolei powoduje uszkodzenie silnika.

Używaj dobrej jakości benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 86 lub wyższej.

- 1 Wyłącz produkt.
- 2 Przed napełnieniem zbiornika paliwa upewnij się, że produkt jest chłodny.
- 3 Zdejmij zakrętkę zbiornika paliwa.
- 4 Sprawdź poziom paliwa, w razie potrzeby uzupełnij.

! Ostrzeżenie! Nie przekraczaj maksymalnego poziomu paliwa. (Rysunek 10)

4.7 Sprawdzanie poziom oleju silnikowego

! Przestroga! Jeśli silnik będzie pracował przy niskim poziomie oleju, może to spowodować poważne uszkodzenia.

Zalecenia dotyczące oleju silnikowego:

Zakres temperatury	Rodzaj oleju
0 – -30°C/30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45°C/-4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45°C/50 – 113°F	SAE 30

- 1 Wyłącz produkt.
- 2 Przed napełnieniem zbiornika oleju upewnij się, że produkt jest chłodny.

- 3 Upewnij się, że produkt jest wypoziomowany.
- 4 Zdejmij korek wlewu wraz z bagnetem poziomu i wytrzyj go do czysta.
- 5 Włóż i wyjmij bagnet bez wkręcania go do zbiornika oleju.
- 6 Sprawdź poziom oleju na bagnecie.
- 7 Jeśli poziom oleju jest poniżej poziomu minimalnego (A), uzupełnij olej. Nie przekraczaj poziomu maksymalnego (B). (Rysunek 11)

4.8 Włączanie produktu

- 1 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „ON”. Patrz oznaczenia na produkcie.
- 2 Jeśli silnik jest zimny, ustaw dźwignię ssania w pozycji „OPEN”. Patrz oznaczenia na produkcie.
- 3 Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji 1/3 odległości od pozycji wolnego biegu.
- 4 Ustaw przełącznik silnika w pozycji „ON”.
- 5 Uruchom produkt za pomocą uchwytu rozrusznika.
- 6 Jeżeli dźwignia ssania została ustawiona w pozycji „OPEN”, przesunij ją do pozycji „CLOSE”.

4.9 Włączanie i wyłączanie systemu zraszania

- 1 Aby uruchomić przepływ wody, należy ustawić dźwignię na zbiorniku w pozycji poziomej.
- 2 Ustaw dźwignię na zbiorniku w pozycji pionowej, aby zatrzymać przepływ wody.

4.10 Obsługa produktu

! Przestroga! Upewnij się, że system zraszania działa prawidłowo.

Podłoże musi zawierać wystarczającą ilość wilgoci, aby produkt mógł działać prawidłowo.

- 1 Uruchom produkt.
- 2 Pozwól silnikowi pracować na biegu jałowym przez 2-3 minuty.
- 3 Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji biegu szybkiego.
- 4 Prowadź produkt za pomocą uchwytów podczas jego przesuwania i zagęszczania. Pchaj produkt podczas

zagęszczania na nierównym podłożu lub na pochyłościach.

- 5 Zagęszczaj powierzchnię, aż do momentu, gdy produkt będzie powodował zwiększony odrzut.

4.11 Zatrzymanie produktu

! Ostrzeżenie! Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, należy ustawić przełącznik silnika w pozycji „OFF”.

- 1 Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji biegu wolnego.
- 2 Pozostaw silnik na biegu jałowym przez 1-2 minuty.
- 3 Ustaw przełącznik silnika w pozycji „OFF”.
- 4 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „OFF”.

4.12 Ustawianie prędkości obrotowej silnika

- Przesuń dźwignię przepustnicy na uchwycie, aby ustawić prędkość obrotową silnika.

5 Transport

- 1 Oczekaj, aż produkt ostygnie.
- 2 Podnieś produkt za 2 uchwyty. (Rysunek 12)
- 3 Podczas transportu upewnij się, że produkt nie jest przechylony.

6 Przechowywanie

! Ostrzeżenie! Nie przechowuj produktu z paliwem w niewentylowanym pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą mieć styczność z płomieniami, iskrami, płomykami zapalającymi lub innymi źródłami zapłonu.

Jeśli produkt nie będzie używany przez 30 dni lub dłużej, postępuj zgodnie z poniższymi krokami.

- 1 Opróżnij zbiornik paliwa. Patrz ["7.6 Opróżnianie zbiornika paliwa" na stronie 56](#).
- 2 Uruchom i pozwól silnikowi pracować aż do zatrzymania, aby usunąć resztki paliwa z gaźnika.
- 3 Spuść olej z silnika, gdy silnik jest jeszcze gorący. Wlej nowy olej do silnika. Patrz ["7.5 Wymiana oleju silnikowego" na stronie 56](#).
- 4 Pozwól silnikowi ostygnąć.
- 5 Wyjmij świecę zapłonową.

- 6** Wlej do cylindra 60 ml oleju silnikowego 10W-30 lub innego wysokiej jakości.
- 7** Pociągnij powoli za uchwyt rozrusznika, aby rozprowadzić olej.
- 8** Zamontuj świecę zapłonową.
- 9** Wyczyść produkt. Patrz **"7.2 Czyszczenie produktu"** na stronie 55.
- 10** Złóż uchwyt.
- 11** Produkt należy przechowywać w pozycji stojącej, w wentylowanym, czystym i suchym miejscu.

7 Konserwacja

7.1 Schemat konserwacji

Część	Działanie	Każde użycie	Pierwszy miesiąc lub po 20 godzinach.	Co 3 miesiące lub 50 godzin.	Co 6 miesięcy lub 100 godzin.	Co rok lub 300 godzin.
Olej silnikowy	Kontrola poziomu	X				
	Wymiana		X		X	
Filtr powietrza	Kontrola	X				
	Czyszczenie			X		
	Wymiana					X (filtr papierowy)
Kubek osadowy	Czyszczenie				X	
Świeca zapłonowa	Kontrola/ czyszczenie				X	
	Wymiana					X
Zbiornik paliwa i filtr siatkowy	Czyszczenie					X
Komora spalania	Czyszczenie					X
Przewód paliwowy	Kontrola					X

7.2 Czyszczenie produktu

! Przestroga! Do czyszczenia produktu nie należy używać środków ściernych ani detergentów na bazie rozpuszczalników.

! Przestroga! Do czyszczenia produktu nie należy używać myjki ciśnieniowej.

! Przestroga! Przed czyszczeniem lub konserwacją poczekaj, aż produkt ostygnie.

- Czyść produkt na zewnątrz wilgotną szmatką z łagodnym detergentem.
- Usuń brud i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych.
- Regularnie czyść płytę zagęszczarki z brudu.

7.3 Czyszczenie kubka osadowego

! Ostrzeżenie! Oczyszć kubek osadowy w dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz. Nie pal i nie dopuszczaj do iskrzenia, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu w pobliżu tego miejsca.

- 1 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „OFF”.
- 2 Wyjmij kubek osadowy (A) i uszczelkę O-ring (B). (Rysunek 13)
- 3 Wyczyść kubek osadowy i uszczelkę O-ring w niepalnym rozpuszczalniku i wytrzyj je do sucha.
- 4 Zamontuj uszczelkę O-ring w zaworze paliwa.

- 5 Zamontuj i dokręć kubek osadowy.
- 6 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „ON”.
- 7 Sprawdź, czy nie ma wycieków. W przypadku wykrycia nieszczelności należy wymienić uszczelkę O-ring.

7.4 Konserwowanie produktu

- 1 Zatrzymaj silnik. Pozwól silnikowi ostygnąć.
- 2 Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji „OFF”.
- 3 Odłącz przewód świecy zapłonowej.
- 4 Sprawdź produkt pod kątem poluzowanych śrub, uszkodzeń lub pękniętych części.
- 5 Usuń brud i zanieczyszczenia miękką szczotką, odkurzaczem lub sprężonym powietrzem.
- 6 Nasmaruj wszystkie ruchome części olejem.
- 7 Podłącz przewód świecy zapłonowej.

7.5 Wymiana oleju silnikowego

Spuść olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły.

- 1 Umieść pojemnik pod silnikiem.
- 2 Zdejmij korek wlewu i korek spustowy oleju. Pozwól, aby olej spłynął z silnika.
- 3 Załóż korek spustowy oleju i korek wlewu.
- 4 Napełnij olej do maksymalnego poziomu. Patrz ["4.7 Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego" na stronie 53](#).

7.6 Opróżnianie zbiornika paliwa

! Ostrzeżenie! Podczas uzupełniania lub opróżniania zbiornika paliwa należy używać zatwierdzonego pojemnika do przechowywania paliwa, a czynności te należy wykonywać w czystym, dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz. Nie pal ani nie dopuszczaj do powstawania iskier, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu w pobliżu produktu podczas dolewania paliwa lub obsługi produktu. Nie napełniaj zbiornika paliwa w pomieszczeniach zamkniętych.

- 1 Umieść zatwierdzony pojemnik na benzynę pod gaźnikiem i użyj lejka, aby nie rozlać paliwa. (Rysunek 14)
- 2 Wykręć śrubę spustową gaźnika (A), zdemontuj podkładkę (B), kubek osadowy (C) i podkładkę (D).

- 3 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „ON”.
- 4 Pozwól, aby paliwo spłynęło do pojemnika.
- 5 Wykonaj montaż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

7.7 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza

- 1 Odkręć nakrętkę motylkową (A) i zdejmij pokrywę filtra powietrza (B). (Rysunek 15)
- 2 Odkręć nakrętkę motylkową (C) i zdemontuj filtry.
- 3 Oddziel filtr papierowy (D) i filtr piankowy (E).
- 4 Sprawdź filtry lub wymień je, jeśli są uszkodzone.
- 5 Oczyszczaj filtr papierowy sprężonym powietrzem lub ostukaj go o twardą powierzchnię.

Uwaga! Ciśnienie sprężonego powietrza nie może przekraczać 30 psi/207 kPa.

- 6 Wyczyść filtr piankowy ciepłą wodą z mydłem.
- 7 Pozostaw filtr piankowy do wyschnięcia, namocz go w nowym oleju silnikowym i wyciśnij filtr piankowy, aby usunąć nadmiar oleju.
- 8 Wyczyść wnętrze podstawy filtra powietrza i wnętrze pokrywy filtra powietrza wilgotną szmatką.

! Przestroga! Upewnij się, że do kanału powietrznego gaźnika nie przedostają się żadne zanieczyszczenia.

- 9 Upewnij się, że uszczelka (F) jest prawidłowo założona.
- 10 Wykonaj montaż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

7.8 Sprawdzenie i wymiana świecy zapłonowej

- 1 Zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
- 2 Oczyszczaj powierzchnię wokół świecy zapłonowej.
- 3 Wykręć świecę zapłonową za pomocą klucza do świec zapłonowych.
- 4 Sprawdź świecę zapłonową pod kątem uszkodzeń. Jeśli elektrody są zużyte lub izolator jest pęknięty, wymień świecę zapłonową.

- 5 Zmierz odstęp między elektrodami za pomocą szczelinomierza. Odstęp między elektrodami musi wynosić 0,028–0,031 cala. (0,70–0,80 mm). Ostrożnie zegnij elektrodę boczną, aby skorygować odstęp między elektrodami.
- 6 Wkręć świecę zapłonową ręką.
- 7 Dokręć świecę zapłonową kluczem do świece. - Jeśli zainstalowana jest ta sama świeca zapłonowa, dokręć ją o 1/8–1/4 obrotu. - Jeśli zainstalowana jest nowa świeca zapłonowa, dokręć ją o 1/2 obrotu.
- 8 Podłącz fajkę świecy zapłonowej.

7.9 Smarowanie wzbudnicy

- 1 Odczekaj, aż produkt ostygnie.
- 2 Zdejmij osłonę paska i paski klinowe. (Rysunek 16)
- 3 Wykręć śruby łączące agregat z obudową.
- 4 Podnieś agregat z silnikiem z obudowy.
- 5 Wykręć korek oleju z obudowy wzbudnicy. (Rysunek 17)
- 6 Obróć obudowę, aby zlać olej. Sprawdź olej pod kątem obecności cząstek metalu.
- 7 Napełnij obudowę wzbudnicy 80 ml (A) oleju. (Rysunek 18)
- 8 Nałóż środek do zabezpieczania gwintów na korek i zamontuj go.
- 9 Wykonaj montaż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

7.10 Sprawdzenie pasków klinowych

! Przestroga! Jeśli produkt jest nowy lub jeśli paski klinowe zostały wymienione, należy sprawdzić napięcie po 20 godzinach pracy.

- 1 Upewnij się, że produkt jest chłodny.
- 2 Zdejmij osłonę paska.
- 3 Sprawdź paski klinowe pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymień. Patrz ["7.12 Wymiana pasków klinowych" na stronie 57](#).
- 4 Przytrzymaj i ściągnij górną i dolną część paska, pomiędzy kołem pasowym sprzęgła i kołem pasowym wzbudnicy.

- 5 Zmierz odległość, o jaką przemieszcza się pas z obu stron, gdy go trzymasz. Dopuszczalna odległość wynosi 9–13 mm.

7.11 Napinanie pasków klinowych

- 1 Zdejmij osłonę paska.
- 2 Poluzuj 4 śruby mocowania silnika.
- 3 Poluzuj nakrętki (A). (Rysunek 19)
- 4 Obróć śruby regulacyjne (B), aby przesunąć silnik do tyłu i naciągnij pasek.

! Uwaga! Jeśli śruby regulacyjne są całkowicie wysunięte, wymień pasek. Patrz ["7.12 Wymiana pasków klinowych" na stronie 57](#).

! Przestroga! Upewnij się, że koło pasowe sprzęgła i koło pasowe wzbudnicy są ustawione w jednej linii. (Rysunek 20)

- 5 Gdy naciąg paska jest prawidłowy, dokręć śruby regulacyjne, nakrętki i śruby mocujące silnik.
- 6 Zamontuj osłonę paska.

7.12 Wymiana pasków klinowych

- 1 Zdejmij osłonę paska.
 - 2 Poluzuj 4 śruby mocowania silnika.
 - 3 Poluzuj nakrętki i śruby regulacyjne.
 - 4 Przesuń silnik do przodu.
 - 5 Wymień paski klinowe i załóż je na koło pasowe silnika.
 - 6 Gdy naciąg paska jest prawidłowy, dokręć śruby regulacyjne, nakrętki i śruby mocujące silnik.
- ! Przestroga!** Upewnij się, że koło pasowe sprzęgła i koło pasowe wzbudnicy są ustawione w jednej linii. (Rysunek 20)
- 7 Zamontuj osłonę paska.

8 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Silnik nie uruchamia się.	Przewód świecy zapłonowej jest odłączony.	Podłącz przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.
	W produkcie nie ma paliwa lub paliwo jest przeterminowane.	W razie potrzeby opróżnij zbiornik paliwa i napełnij go nowym paliwem.
	Dźwignia przepustnicy nie znajduje się w pozycji startowej.	Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji startowej.
	Ssanie jest ustawione w pozycji „OFF”.	Ustaw dźwignię ssania w pozycji „ON”.
	Wąż paliwowy jest zatkany.	Wyczyść przewód paliwowy.
	Świeca zapłonowa jest brudna lub uszkodzona.	Wyczyść, wyreguluj przerwę między elektrodami lub wymień świecę zapłonową.
	W silniku jest za dużo paliwa.	Odczekaj 3–5 minut. Włącz silnik. Nie używaj ssania.
Silnik pracuje nieregularnie	Przewód świecy zapłonowej jest poluzowany lub odłączony.	Podłącz przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.
	Ssanie jest w pozycji „ON”.	Ustaw dźwignię ssania w pozycji „OFF”.
	Wąż paliwowy jest zatkany lub paliwo jest przeterminowane.	Wyczyść przewód paliwowy. Napełnij zbiornik nowym paliwem.
	Otwory wentylacyjne są zablokowane.	Usuń brud i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych.
	W układzie paliwowym znajduje się woda lub brud.	Opróżnij zbiornik paliwa. napełnij zbiornik nowym paliwem.
	Brudny filtr powietrza.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
Silnik się przegrzewa	Poziom oleju silnikowego jest zbyt niski.	Uzupelnij olej silnikowy.
	Brudny filtr powietrza.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
	Przepływ powietrza jest zablokowany.	Zdejmij i oczyść obudowę dmuchawy.
Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia przepustnicy jest ustawiona w pozycji zatrzymania.	W systemie linek przepustnicy znajdują się zanieczyszczenia.	Oczyść brud i zanieczyszczenia.
Prędkość obrotowa silnika nie wzrasta, gdy dźwignia przepustnicy jest ustawiona na wyższą prędkość.		
Produkt jest trudny do kontrolowania i nie działa prawidłowo		
	Zbyt wysokie obroty silnika na twardej nawierzchni.	Ustaw dźwignię przepustnicy na niższą prędkość.

9 Utylizacja

9.1 Utylizowanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie pal produktu.

10 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Moc	4,8 kW (6,5 KM)
Prędkość	10 m/min
Głębokość ubijania	30 cm
Siła ubijania	13000 N
Pojemność skokowa	196 cm3
Płyta podstawy	540 x 420 mm
Zbiornik paliwa	3,6 l
Pojemność zbiornika oleju	0,6 l
Wymiary	Dł. 115 x szer. 42 x wys. 87 cm
Masa	83 kg
Poziom hałas	
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, LwA	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	104 dB(A)
Maksymalny poziom drgań ¹	13,8 m/s2, K=5,5 m/s2

 **Ostrzeżenie!** Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

 **Ostrzeżenie!** W zależności od sposobu korzystania z narzędzi i stosowanego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy może różnić się od podanej wartości maksymalnej. Dlatego należy określić, w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym), które środki zabezpieczające są wymagane, aby chronić użytkownika.

¹ Podana wartość emisji drgań została zmierzona znormalizowaną metodą badania i może zostać wykorzystana do porównywania elektronarzędzi oraz przygotowania wstępnej oceny narażenia. Zmierzone wartości zostały ocenione zgodnie z normą EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Table of contents

1	Introduction	61		
1.1	Product description	61	7.6	To drain the fuel tank
1.2	Symbols	61	7.7	To clean and replace the air filters.....
1.3	Product overview	61	7.8	To examine and replace the spark plug
			7.9	To lubricate the exciter
			7.10	To do a check of the V-belts.....
			7.11	To tension the V-belts.....
			7.12	To replace the V-belts.....
2	Safety	61	8	Troubleshooting
2.1	Safety definitions	61	9	Disposal
2.2	Safety instructions for operation	61	9.1	To discard the product.....
2.3	Work area	62	10	Technical data
2.4	Personal safety	62		
2.5	Fuel safety	62		
2.6	Machine use and care.....	62		
2.7	Service	63		
2.8	Specific safety instructions	63		
3	Assembly	63		
3.1	To assemble the water tank	63		
3.2	To assemble the handle	63		
3.3	To assemble the wheel kit.....	63		
3.4	To assemble the paving pad	64		
4	Operation	64		
4.1	Fuel valve lever	64		
4.2	Throttle lever	64		
4.3	Engine switch	64		
4.4	Choke lever.....	64		
4.5	To do before you operate the product	64		
4.6	To fill the fuel tank	64		
4.7	To do a check of the engine oil level.....	64		
4.8	To start the product.....	65		
4.9	To start and stop the sprinkler system ...	65		
4.10	To operate the product	65		
4.11	To stop the product	65		
4.12	To set the engine speed	65		
5	Transportation	65		
6	Storage	65		
7	Maintenance	66		
7.1	Maintenance schedule.....	66		
7.2	To clean the product.....	66		
7.3	To clean the sediment cup.....	66		
7.4	To do maintenance on the product	67		
7.5	To replace the engine oil.....	67		

1 Introduction

1.1 Product description

Vibrator plate with sprinkler system.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	
	Wear eye and ear protection.
	Wear safety gloves.
	Wear safety footwear.
	Do not operate with the guard removed.
	Do not smoke.
	Warning! Risk of crushing.
	Hot surface.
	Sound power level.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.



Keep at a safe distance.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Handle
2. Throttle
3. Spark plug
4. Air filter
5. Fuel tank cap
6. Fuel tank
7. Starter handle
8. ON/OFF switch
9. Exciter
10. Lift handle
11. Compactor plate
12. Belt guard
13. Muffler
14. Paving pad kit
15. M10 x 30 bolt kit (6x)
16. M10 x 30 bolt kit (2x)
17. M10 x 65 bolt kit (2x)
18. Choke lever
19. Fuel valve lever
20. Water tank

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- The product must only be used for its intended purpose.

2.3 Work area

- Do not start or run the engine inside a closed area. The exhaust fumes are dangerous, containing carbon monoxide, an odorless and deadly gas. Operate the product only in a well ventilated outdoor area.
- Do not operate the product without good visibility or light.

2.4 Personal safety

- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do a check of the product before starting it. Keep guards in place and in working order. Make sure all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Do not operate the product when it is in need of repair or is in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before using it. Do a check for fuel leaks. Keep the product in safe working condition.
- Do not use the product if the engine's switch does not turn it on or off. Any gasoline powered product that can not be controlled with the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the product on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the product may result in personal injury.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when you operate the product.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the product in unexpected situations.
- Avoid accidental starting. Be sure the engine's switch is off before transporting the product or performing any maintenance or servicing on the product. Transporting or performing maintenance or servicing on a product with its switch on invites accidents.

2.5 Fuel safety

- Fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions when using to reduce the risk of serious personal injury.

- When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area while adding fuel or operating the unit. Do not fill fuel tank indoors.
- Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections to avoid sparking or arcing. These events could ignite fumes or vapors.
- Stop the engine and allow it to cool before you fill the fuel tank. Do not remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- Do not operate the product with known leaks in the fuel system.
- Loosen the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit mark).
- Replace all fuel tank and container caps securely and wipe up spilled fuel. Never operate the unit without the fuel cap securely in place.
- Avoid creating a source of ignition for spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the product away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated.
- Store fuel in containers specifically designed and approved for this purpose.
- Store fuel in a cool, well-ventilated area, safely away from sparks, open flames or other sources of ignition.
- Do not store fuel or the product with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an spark, open flame, or any other source of ignition, such as a water heater, furnace, clothes dryer and the like. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

2.6 Machine use and care

- Do not pick up or carry the product while the engine is running.
- Do not change the engine governor settings or over-speed the engine. The governor controls the maximum safe operating speed of the engine.
- Do not run the engine at a high speed when the product is idle.
- Do not put hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. They remain hot for a

short time after you turn off the unit. Allow the engine to cool before doing maintenance or making adjustments.

- Use only attachments and accessories approved by the manufacturer. Failure to do so can result in personal injury.
- Maintain the product. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product operation. If damaged, have the product repaired before use.
- Keep the engine and muffler free of grass, leaves, excessive grease or carbon build up to reduce the risk of a fire hazard.
- Never douse or squirt the unit with water or any other liquid. Keep handles dry, clean and free from debris. Clean after each use.
- Observe proper disposal laws and regulations for gas, oil, etc. to protect the environment.
- Store the product out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the product or these instructions to operate it. The product is dangerous in the hands of untrained users.

2.7 Service

- Before cleaning, repair, inspecting, or adjusting, shut off the engine and make certain all moving parts have stopped. Always make sure the engine's switch is in its "OFF" position. Disconnect the spark plug cable, and keep the cable away from the spark plug to prevent accidental starting.
- The product must be serviced by an authorized service center using only identical replacement parts.

2.8 Specific safety instructions

- To avoid injury, keep hands, fingers and feet away from the base plate. Grip the handle of the plate compactor firmly with both hands.
If both hands are holding the handle and your feet are clear of the compactor base, your hands, fingers and feet can not be injured by the compactor base.
- Always operate the product from behind, never pass or stand in front of the product when the engine is running.
- Never place tools or any other item under the plate compactor.
- If the product strikes a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug, thoroughly examine the product for any damage, and repair the damage before restarting and operating the product.
- Do not overload the products capacity by compacting too deep in a single pass or at too fast a rate.

- Do not operate the product at high transport speeds on hard or slippery surfaces.
- Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- Do not carry passengers.
- Do not leave the operating position and leave the plate compactor unattended when the engine is running.
- Stop the engine when compacting is delayed or when walking from one location to another.
- Stay away from the edges of ditches and avoid actions that may cause the product to topple over.
- Ascend slopes carefully, in a direct path and in reverse to prevent the plate compactor from toppling over onto the operator.
- Put the product on a firm and level surface and shut the product off.
- To reduce exposure to vibration, limit the hours of operation and take periodic breaks to minimize repetition and rest your hand. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement. Try to fill each day with jobs where operating hand-held power equipment is not required.

3 Assembly

3.1 To assemble the water tank

- 1 Put the water tank on the front bar. (Figure 2)
- 2 Attach the hose to the pipe on the water tank. (Figure 3)
- 3 Safety the hose with a hose clamp. (Figure 4)

3.2 To assemble the handle

- 1 Unfold the handle. (Figure 5)
- 2 Attach the handle to the engine frame with washers (A), M10 x 65 bolts (B) and M10 nuts (C). (Figure 6)
- 3 Attach the throttle control lever (D) to the upper handle with M4 x 5 bolt and M4 nut.
- 4 Safety the throttle control cable with cable ties.

3.3 To assemble the wheel kit

- 1 Align the holes in the linkage with the holes in the engine frame. (Figure 7)

- 2 Attach the wheel kit with M10 x 30 bolts and M10 nuts.

- 3 Fold the wheel kit before you operate the product. (Figure 8)

3.4 To assemble the paving pad

The rubber paving pad makes compacting more silent and lighter.

- 1 Align the holes in the base plate, the paving pad and the brackets. (Figure 9)
- 2 Attach the brackets and paving pad with M10 x 40 bolts and M10 nuts.

4 Operation

4.1 Fuel valve lever

The fuel valve lever opens and closes the passage between the fuel tank and the carburetor.

4.2 Throttle lever

The throttle lever controls the engine speed.

4.3 Engine switch

The engine switch controls the ignition system.

4.4 Choke lever

The choke lever opens and closes the choke valve in the carburetor. The open position gives the product more fuel to start a cold engine. The closed position has the correct fuel mixture for the start of a warm engine and operation.

4.5 To do before you operate the product

- Examine the product for wear and damage.
- Remove dirt and debris from the muffler and the starter.
- Do a check of the engine oil level. Refer to ["4.7 To do a check of the engine oil level" on page 64](#)
- Do a check of the air filter. Refer to ["7.7 To clean and replace the air filters" on page 67](#)
- Do a check of the fuel level. Refer to ["4.6 To fill the fuel tank" on page 64](#)

4.6 To fill the fuel tank

Warning! When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area while adding fuel or operating the unit. Do not fill fuel tank indoors.

Caution! Do not use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture.

Caution! Use of a lower octane grade can cause engine knocking, which causes damage to the engine.

Use good quality unleaded gasoline of octane grade 86 or higher.

- 1 Stop the product.
- 2 Make sure the product is cool before you fill the fuel tank.
- 3 Remove the fuel tank cap.
- 4 Do a check of the fuel level, refill if necessary.

Warning! Do not fill above the maximum fuel level. (Figure 10)

4.7 To do a check of the engine oil level

Caution! If the engine is run with low oil level, it can cause serious damage.

Engine oil recommendations:

Temperature range	Oil type
0 – -30C°/30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45C°/-4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45C°/50 – 113°F	SAE 30

- 1 Stop the product.
- 2 Make sure the product is cool before you fill the oil tank.
- 3 Make sure that the product is in a level position.
- 4 Remove the filler cap with the dipstick and wipe it clean.

- 5 Insert and remove the dipstick without screwing it into the oil tank.
- 6 Examine the level of oil on the dipstick.
- 7 If the oil level is below the minimum level (A), fill with oil. Do not exceed the maximum level (B). (Figure 11)

4.8 To start the product

- 1 Set the fuel valve lever to the "ON" position. Refer to markings on the product.
- 2 If the engine is cold, set the choke lever to the "OPEN" position. Refer to markings on the product.
- 3 Set the throttle lever to a position 1/3 of the distance from the slow position.
- 4 Set the engine switch to the "ON" position.
- 5 Start the product with the starter handle.
- 6 If the choke lever has been set to the "OPEN" position, move it to the "CLOSE" position.

4.9 To start and stop the sprinkler system

- 1 Set the lever on the tank to the horizontal position to start the water flow.
- 2 Set the lever on the tank to the vertical position to stop the water flow.

4.10 To operate the product

⚠ Caution! Make sure that the sprinkler system operates correctly.

The ground must contain sufficient moisture for the product to perform correctly.

- 1 Start the product.
- 2 Let the engine idle for 2-3 minutes.
- 3 Set the throttle lever in the fast position.
- 4 Guide the product with the handles as it moves and compacts. Push the product when it compacts on uneven ground or on inclines.
- 5 Compact an area until the product creates excessive kickback.

4.11 To stop the product

⚠ Warning! To stop the engine in an emergency, set the engine switch to the "OFF" position.

- 1 Set the throttle lever in the slow position.
- 2 Let the engine idle for 1-2 minutes.
- 3 Set the engine switch to the "OFF" position.
- 4 Set the fuel valve lever to the "OFF" position.

4.12 To set the engine speed

- Move the throttle lever on the handle to set the engine speed.

5 Transportation

- 1 Let the product become cool.
- 2 Lift the product with the 2 handles. (Figure 12)
- 3 Make sure that the product is level when it is transported.

6 Storage

⚠ Warning! Do not store the product with fuel in a non-ventilated area where fuel fumes can reach flames, sparks, pilot lights or any ignition sources.

If the product will not be used for 30 days or more, obey the following steps.

- 1 Drain the fuel tank. Refer to ["7.6 To drain the fuel tank" on page 67](#)
- 2 Start and run the engine until it stops to remove any residual fuel in the carburetor.
- 3 Drain the oil from the engine while the engine is still hot. Fill new oil in the engine. Refer to ["7.5 To replace the engine oil" on page 67](#)
- 4 Let the engine become cool.
- 5 Remove the spark plug.
- 6 Put 60 ml of 10W-30 or high quality motor oil into the cylinder.
- 7 Pull the starter handle slowly to distribute the oil.

- 8 Install the spark plug.
- 9 Clean the product. Refer to ["7.2 To clean the product" on page 66](#)
- 10 Fold the handle.
- 11 Store the product vertically in a ventilated, clean and dry area.

7 Maintenance

7.1 Maintenance schedule

Part	Action	Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 month or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
Engine oil	Level check	X				
	Replace		X		X	
Air filter	Examine	X				
	Clean			X		
	Replace					X (Paper filter)
Sediment cup	Clean				X	
Spark plug	Examine/clean				X	
	Replace					X
Fuel tank and strainer	Clean					X
Combustion chamber	Clean					X
Fuel line	Examine					X

7.2 To clean the product

⚠ Caution! Do not use abrasive or solvent-based detergents to clean the product.

⚠ Caution! Do not use a pressure washer to clean the product.

⚠ Caution! Let the product become cool before you clean or do maintenance on it.

- Clean the outside of the product with a damp cloth and a mild detergent.
- Remove dirt and debris from the air ventilation.
- Regularly clean the compactor plate from dirt.

7.3 To clean the sediment cup

⚠ Warning! Clean the sediment cup in a well-ventilated outdoor area. Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area.

- 1 Set the fuel valve lever to the "OFF" position.
- 2 Remove the sediment cup (A) and the o-ring (B). (Figure 13)
- 3 Clean the sediment cup and the o-ring in a non-flammable solvent and dry them.
- 4 Install the o-ring in the fuel valve.

- 5 Install and tighten the sediment cup.
- 6 Set the fuel valve lever to the "ON" position.
- 7 Do a check for leaks. If a leak is detected, replace the o-ring.

7.4 To do maintenance on the product

- 1 Stop the engine. Let the engine become cool.
- 2 Set the throttle lever in the "OFF" position.
- 3 Disconnect the spark plug cable.
- 4 Examine the product for loose screws, damage or broken parts.
- 5 Remove dirt and debris with a soft brush, a vacuum cleaner or with compressed air.
- 6 Lubricate all moving parts with oil.
- 7 Connect the spark plug cable.

7.5 To replace the engine oil

Drain the oil when the engine is still warm.

- 1 Put a container below the engine.
- 2 Remove the filler cap and the oil drain plug. Let the oil drain from the engine.
- 3 Attach the oil drain plug and the filler cap.
- 4 Fill oil to the maximum level. Refer to ["4.7 To do a check of the engine oil level" on page 64](#)

7.6 To drain the fuel tank

⚠ Warning! When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area while adding fuel or operating the unit. Do not fill fuel tank indoors.

- 1 Put an approved gasoline container below the carburetor and use a funnel to not spill fuel. (Figure 14)
- 2 Remove the carburetor drain bolt (A), the washer (B), the sediment cup (C) and the washer (D).

- 3 Set the fuel valve lever to the "ON" position.
- 4 Let the fuel drain into the container.
- 5 Install in the opposite sequence.

7.7 To clean and replace the air filters

- 1 Remove the wing nut (A) and the air filter cover (B). (Figure 15)
- 2 Remove the wing nut (C) and the filters.
- 3 Separate the paper filter (D) and the foam filter (E).
- 4 Examine the filters, replace if damaged.
- 5 Clean the paper filter with compressed air or tap it against a hard surface.

Note! The compressed air pressure must not exceed 30 psi/207 kPa.

- 6 Clean the foam filter with warm soap solution.
- 7 Let the foam filter dry, soak it in new engine oil and squeeze the foam filter to remove excess oil.
- 8 Clean the inside of the air filter base and the inside of the air filter cover with damp cloth.

⚠ Caution! Make sure that no dirt goes into the air duct for the carburetor.

- 9 Make sure that the gasket (F) is correctly positioned.
- 10 Install in the opposite sequence.

7.8 To examine and replace the spark plug

- 1 Disconnect the spark plug cap.
- 2 Clean the area around the spark plug.
- 3 Remove the spark plug with a spark plug wrench.
- 4 Examine the spark plug for damage. If the electrodes are worn or the insulator is cracked, replace the spark plug.

- 5 Measure the electrode gap with a gauge tool. The gap must be 0.028–0.031 in. (0.70–0.80 mm). Bend the side electrode carefully to correct the electrode gap.

- 6 Install the spark plug by hand.

- 7 Tighten the spark plug with a spark plug wrench.
 - If the same spark plug is installed, tighten 1/8–1/4 turn.
 - If a new spark plug is installed, tighten 1/2 turn.

- 8 Connect the spark plug cap.

7.9 To lubricate the exciter

- 1 Let the product become cool.
- 2 Remove the belt guard and the V-belts. (Figure 16)
- 3 Remove the bolts that connects the deck to the housing.
- 4 Lift the deck with the engine from the housing.
- 5 Remove the oil plug from the exciter housing. (Figure 17)
- 6 Turn the housing to drain the oil. Examine the oil for any metal particles.
- 7 Fill the exciter housing with 80 ml (A) oil. (Figure 18)
- 8 Apply threadlocker to the plug and install it.
- 9 Install in the opposite sequence.

7.10 To do a check of the V-belts

⚠ Caution! If the product is new or if the V-belts have been replaced, do a check of the tension after 20 hours of operation.

- 1 Make sure that the product is cool.
- 2 Remove the belt guard.
- 3 Examine the V-belts for wear and damage. Replace if necessary. Refer to ["7.12 To replace the V-belts" on page 68](#)
- 4 Hold and pull together the top and bottom parts of the belt, between the clutch pulley and the exciter pulley.

- 5 Measure the distance that the belt moves when you hold it, on each side. The permitted distance is 9–13 mm.

7.11 To tension the V-belts

- 1 Remove the belt guard.
- 2 Loosen the 4 engine mount bolts.
- 3 Loosen the nuts (A). (Figure 19)
- 4 Turn the adjustment bolts (B) to move the engine rearward and tension the belt.

⚠ Caution! If the adjustment bolts are fully extended, replace the belt. Refer to ["7.12 To replace the V-belts" on page 68](#)

⚠ Caution! Make sure that the clutch pulley and the exciter pulley is aligned. (Figure 20)

- 5 When the belt tension is correct, tighten the adjustment bolts, the nuts and the engine mount bolts.
- 6 Install the belt guard.

7.12 To replace the V-belts

- 1 Remove the belt guard.
- 2 Loosen the 4 engine mount bolts.
- 3 Loosen the nuts and the adjustment bolts.
- 4 Move the engine forward.
- 5 Replace the V-belts and set them over the engine pulley.
- 6 When the belt tension is correct, tighten the adjustment bolts, the nuts and the engine mount bolts.

⚠ Caution! Make sure that the clutch pulley and the exciter pulley is aligned. (Figure 20)

- 7 Install the belt guard.

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Action
Engine does not start	Spark plug cable is disconnected.	Attach the spark plug cable to the spark plug.
	There is no fuel in the product or the fuel is expired.	Drain the fuel tank if necessary and fill the tank with new fuel.
	The throttle lever is not in the start position.	Set the throttle lever to the start position.
	The choke is set to the "OFF" position.	Set the choke lever to the "ON" position.
	The fuel hose is blocked.	Clean the fuel hose.
	The spark plug is dirty or defective.	Clean, adjust the gap or replace the spark plug.
	There is too much fuel in the engine.	Wait 3–5 minutes. Start the engine. Do not use the choke.
Engine runs irregularly	The spark plug cable is loose or disconnected.	Attach the spark plug cable to the spark plug.
	The choke is in the "ON" position.	Set the choke lever to the "OFF" position.
	The fuel hose is blocked or the fuel is expired.	Clean the fuel hose. Fill the tank with new fuel.
	The ventilation is blocked.	Clean dirt and debris from the ventilation.
	There is water or dirt in the fuel system.	Drain the fuel tank. fill the tank with new fuel.
	Dirty air filter.	Clean or replace the air cleaner.
Engine overheats	Engine oil level is too low.	Fill engine with oil.
	Dirty air cleaner.	Clean or replace the air cleaner.
	The air flow is blocked.	Remove and clean the blower housing.
The engine does not stop when the throttle lever is set to the stop position.	There is debris in the throttle linkage.	Clean dirt and debris.
The engine speed does not increase when the throttle lever is set to a higher speed.		
The product is difficult to control and does not run correctly	Too high engine speed on a hard surface.	Set the throttle lever to a lower speed.

9 Disposal

9.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

10 Technical data

Specification	Value
Power	4.8 kW (6.5 hp)
Speed	10 m/min
Compression depth	30 cm
Compression force	13000 N
Displacement	196 CC
Base plate	540 x 420 mm
Fuel tank	3.6 l
Oil tank volume	0.6 l
Dimensions	L115 x W42 x H87 cm
Weight	83 kg
Noise levels	
Sound pressure level, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, LwA	102.5 dB(A), K=2.25 dB
Guaranteed sound power level, LwA	104 dB(A)
Maximum vibrations level ¹	13.8 m/s2, K=5.5 m/s2

 **Warning!** Always wear hearing protection!

 **Warning!** The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

¹ The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	72		
1.1 Produktbeschreibung.....	72		
1.2 Symbole.....	72		
1.3 Produktübersicht.....	72		
2 Sicherheit	72		
2.1 Sicherheitsdefinitionen.....	72		
2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	72		
2.3 Arbeitsbereich.....	73		
2.4 Persönliche Sicherheit.....	73		
2.5 Kraftstoffsicherheit.....	73		
2.6 Maschinennutzung und Pflege	73		
2.7 Wartung und Pflege.....	74		
2.8 Spezifische Sicherheitsanweisungen.....	74		
3 Montage	74		
3.1 So montieren Sie den Wassertank	74		
3.2 So montieren Sie den Griff.....	75		
3.3 So montieren Sie den Radsatz	75		
3.4 So montieren Sie den Pflasterbelag	75		
4 Anwendung	75		
4.1 Hebel für Kraftstoffventil.....	75		
4.2 Gashebel.....	75		
4.3 Motorschalter	75		
4.4 Chokeyhebel.....	75		
4.5 Vor der Inbetriebnahme:.....	75		
4.6 So füllen Sie den Kraftstofftank auf.....	75		
4.7 So überprüfen Sie den Motorölstand	75		
4.8 So starten Sie das Gerät.....	76		
4.9 So starten und stoppen Sie die Sprinkleranlage.....	76		
4.10 So verwenden Sie das Produkt.....	76		
4.11 So stoppen Sie das Produkt.....	76		
4.12 So stellen Sie die Motordrehzahl ein.....	76		
5 Transport	76		
6 Lagerung	76		
7 Wartung und Pflege	77		
7.1 Wartungsintervalle.....	77		
7.2 So reinigen Sie das Produkt.....	77		
7.3 So reinigen Sie den Sedimentbecher.....	77		
		7.4 So führen Sie Wartungsarbeiten am Produkt durch	78
		7.5 So tauschen Sie das Motoröl aus.....	78
		7.6 So entleeren Sie den Kraftstofftank	78
		7.7 So reinigen und tauschen Sie den Luftfilter aus	78
		7.8 So prüfen und tauschen Sie die Zündkerze aus.....	78
		7.9 So schmieren Sie den Erreger	79
		7.10 So überprüfen Sie den Keilriemen.....	79
		7.11 So spannen Sie den Keilriemen	79
		7.12 So tauschen Sie die Keilriemen aus.....	79
8 Fehlersuche	80		
9 Entsorgung	81		
		9.1 So entsorgen Sie das Produkt	81
10 Technische Daten	81		

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Vibratorplatte mit Sprinkleranlage

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden.
	Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Nicht mit abgenommenem Schutzbügel bedienen.
	Nicht rauchen.
	Warnung! Quetschgefahr.
	Heiße Oberfläche.
	Geräuschpegel.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.



Halten Sie einen sicheren Abstand.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Griff
2. Drossel
3. Zündkerze
4. Luftfilter
5. Kraftstofftankdeckel
6. Kraftstofftank
7. Anlassergriff
8. EIN/AUS-Schalter
9. Erreger
10. Hebegriff
11. Verdichterplatte
12. Gurtschutz
13. Schalldämpfer
14. Pflasterbelagset
15. M10 x 30 Schraubensatz (6x)
16. M10 x 30 Schraubensatz (2x)
17. M10 x 65 Schraubensatz (2x)
18. Chokehebel
19. Hebel für Kraftstoffventil
20. Wassertank

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsdefinitionen



Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.



Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu benutzen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.

- Das Produkt darf nicht modifiziert werden.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

2.3 Arbeitsbereich

- Den Motor nicht in einem geschlossenen Bereich starten oder laufen lassen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses und tödliches Gas. Betreiben Sie das Produkt nur in einem gut belüfteten Außenbereich.
- Betreiben Sie das Produkt nicht ohne gute Sicht oder Licht.

2.4 Persönliche Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Überprüfen Sie das Produkt, bevor Sie es starten. Halten Sie die Schutzabdeckungen an Ort und Stelle und in Ordnung. Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben usw. fest angezogen sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es repariert werden muss oder sich in einem schlechten mechanischen Zustand befindet. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile aus, bevor Sie es verwenden. Prüfen Sie, ob Kraftstoff austritt. Halten Sie das Produkt in einem sicheren Betriebszustand.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Motorschalter es nicht ein- oder ausschaltet. Jedes benzinbetriebene Produkt, das nicht mit dem Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Produkts alle Einstell- oder Schraubenschlüssel. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Produkts verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Produkt bedienen.
- Halten Sie das Gerät nur am vorgesehenen Griff fest. Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Produkts in unerwarteten Situationen.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie das Produkt transportieren oder Wartungsarbeiten am Produkt durchführen. Der Transport oder die Durchführung von Wartungsarbeiten an einem Produkt bei eingeschaltetem Gerät kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie zum Nachfüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks einen zugelassenen Kraftstoffvorratsbehälter in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe des Bereichs entstehen, während Sie Kraftstoff nachfüllen oder das Gerät in Betrieb nehmen. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht in Innenräumen.
- Halten Sie geerdete, leitfähige Gegenstände wie Werkzeuge von freiliegenden, spannungsführenden elektrischen Teilen und Anschlüssen fern, um Funkenbildung oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Diese Ereignisse können Dämpfe oder Rauch entzünden.
- Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank füllen. Entfernen Sie nicht den Deckel des Kraftstofftanks und füllen Sie keinen Kraftstoff nach, während der Motor läuft oder wenn der Motor heiß ist.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei bekannten Lecks im Kraftstoffsystem.
- Den Tankdeckel langsam lösen, um den Druck im Tank abzubauen.
- Den Kraftstofftank nicht überfüllen (es darf kein Kraftstoff über der oberen Grenzmarke sein).
- Setzen Sie alle Kraftstofftank- und Behälterverschlüsse wieder auf und wischen Sie den verschütteten Kraftstoff ab. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne dass der Tankdeckel fest sitzt.
- Vermeiden Sie es, eine Zündquelle durch verschütteten Kraftstoff zu schaffen. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Entfernen Sie das Produkt von dem Bereich und vermeiden Sie die Entstehung einer Zündquelle, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
- Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck entworfen und zugelassen sind.
- Lagern Sie den Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort, geschützt vor Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen.
- Lagern Sie den Kraftstoff oder das Produkt nicht zusammen mit Kraftstoff im Tank in einem Gebäude, in dem Dämpfe auf Funken, offene Flammen oder eine andere Zündquelle wie einen Warmwasserbereiter, einen Ofen, einen Wäschetrockner usw. gelangen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem Gehäuse lagern.

2.6 Maschinennutzung und Pflege

- Heben Sie das Produkt nicht an oder tragen Sie es nicht, wenn der Motor läuft.
- Ändern Sie nicht die Einstellungen des Motorreglers und vermeiden Sie eine zu schnelle Drehung des Motors. Der Regler steuert die maximale sichere Betriebsdrehzahl des Motors.
- Lassen Sie den Motor nicht mit hoher Drehzahl laufen, wenn das Produkt im Leerlauf ist.

2.5 Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können explodieren, wenn er entzündet wird. Treffen Sie bei der Anwendung Vorsichtsmaßnahmen, um das Risiko schwerer Körperverletzungen zu verringern.

- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen vermeiden. Berühren Sie nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden durch den Betrieb extrem heiß. Sie bleiben für kurze Zeit heiß, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben. Der Motor muss vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten abkühlen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Aufsätze und Zubehörteile. Andernfalls kann es zu Personenschäden kommen.
- Warten und pflegen Sie das Produkt. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Produkts beeinträchtigen könnten. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es vor dem Gebrauch reparieren.
- Halten Sie den Motor und den Schalldämpfer frei von Gras, Laub, übermäßigen Fett- oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko einer Brandgefahr zu verringern.
- Übergießen oder bespritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmutz. Nach jedem Gebrauch reinigen.
- Beachten Sie die Gesetze und Vorschriften zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Gas, Öl usw., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von Personen bedienen, die mit dem Produkt oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Das Produkt ist in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
- Bedienen Sie das Produkt immer von hinten, gehen Sie niemals an dem Produkt vorbei oder stellen Sie sich vor es, wenn der Motor läuft.
- Stellen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter den Plattenverdichter.
- Wenn das Produkt auf einen Fremdkörper trifft, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie die Zündkerze ab und untersuchen Sie das Produkt auf etwaige Schäden und beheben Sie den Schaden, bevor das Produkt neu gestartet und in Betrieb genommen wird.
- Überlasten Sie die Kapazität des Produkts nicht, indem Sie in einem einzigen Durchgang zu tief oder zu schnell verdichten.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei hohem Transportgeschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie es bedienen oder beim Überqueren von Schotterwegen, Spazierwegen oder Straßen. Seien Sie wachsam vor versteckten Gefahren oder Verkehr.
- Befördern Sie keine Passagiere.
- Verlassen Sie die Betriebsposition nicht und lassen Sie den Plattenverdichter nicht unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Stoppen Sie den Motor, wenn sich das Verdichten verzögert oder wenn Sie von einem Ort zum anderen gehen.
- Halten Sie sich von den Rändern von Gräben fern und vermeiden Sie Aktionen, die dazu führen könnten, dass das Produkt umkippt.
- Steigen Sie Steigungen vorsichtig, auf direktem Weg und in umgekehrter Richtung auf, um zu verhindern, dass der Plattenverdichter auf den Bediener kippt.
- Stellen Sie das Produkt auf eine feste und ebene Oberfläche und schalten Sie das Produkt aus.
- Um die Vibrationsbelastung zu reduzieren, begrenzen Sie die Betriebsstunden und legen Sie regelmäßige Pausen ein um Wiederholungen zu minimieren und Ihre Hand auszuruhen. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und Kraft, mit der Sie die sich wiederholende Bewegung ausführen. Versuchen Sie, Arbeiten auszuführen, bei denen der Betrieb von tragbaren Elektrogeräten nicht erforderlich ist.

2.7 Wartung und Pflege

- Bevor Sie den Motor reinigen, reparieren, inspizieren oder einstellen, stellen Sie ihn ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Vergewissern Sie sich immer, dass sich der Motorschalter in der Position „OFF“ befindet. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie das Kabel von der Zündkerze fern, um ein versehentliches Starten zu verhindern.
- Das Produkt muss von einem autorisierten Servicecenter gewartet werden, wobei nur identische Ersatzteile verwendet werden.

2.8 Spezifische Sicherheitsanweisungen

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden. Fassen Sie den Griff des Plattenverdichters mit beiden Händen fest an. Wenn beide Hände den Griff halten und Ihre Füße sich von der Verdichterbasis fernhalten, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht durch die Verdichterbasis verletzt werden.

3 Montage

3.1 So montieren Sie den Wassertank

- 1 Stellen Sie den Wassertank auf die Frontleiste. (Abbildung 2)
- 2 Befestigen Sie den Schlauch an der Leitung des Wassertanks. (Abbildung 3)
- 3 Den Schlauch mit einer Schlauchschelle sichern. (Abbildung 4)

3.2 So montieren Sie den Griff

- 1 Klappen Sie den Griff auf. (Abbildung 5)
- 2 Den Griff mit Unterlegscheiben (A), M10 x 65-Schrauben (B) und M10-Muttern (C) am Motorrahmen befestigen. (Abbildung 6)
- 3 Den Gashebel (D) mit der Schraube M4 x 5 und der Mutter M4 am oberen Griff befestigen.
- 4 Das Gassteuerkabel mit Kabelbindern sichern.

3.3 So montieren Sie den Radsatz

- 1 Richten Sie die Löcher im Gestänge an den Löchern im Motorrahmen aus. (Abbildung 7)
- 2 Den Radsatz mit M10 x 30-Schrauben und M10-Muttern befestigen.
- 3 Klappen Sie den Radsatz zusammen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. (Abbildung 8)

3.4 So montieren Sie den Pflasterbelag

Der Gummipflasterbelag macht das Verdichten leiser und leichter.

- 1 Richten Sie die Löcher in der Grundplatte, dem Pflasterbelag und den Halterungen aus. (Abbildung 9)
- 2 Befestigen Sie die Halterungen und den Pflasterbelag mit M10 x 40-Schrauben und M10-Muttern.

4 Anwendung

4.1 Hebel für Kraftstoffventil

Der Kraftstoffventilhebel öffnet und schließt den Durchgang zwischen Kraftstofftank und Vergaser.

4.2 Gashebel

Der Gashebel steuert die Motordrehzahl.

4.3 Motorschalter

Der Motorschalter steuert das Zündsystem.

4.4 Chokehebel

Der Chokehebel öffnet und schließt das Chokeventil im Vergaser. Die offene Position gibt dem Produkt mehr Kraftstoff, um einen kalten Motor zu starten. In der geschlossenen Position befindet sich das richtige Kraftstoffgemisch für den Start eines warmen Motors und den Betrieb.

4.5 Vor der Inbetriebnahme:

- Untersuchen Sie das Produkt auf Abnutzung und Beschädigung.
- Schmutz und Ablagerungen vom Schalldämpfer und vom Anlasser entfernen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand. Siehe ["4.7 So überprüfen Sie den Motorölstand"](#) auf Seite 75
- Überprüfen Sie den Luftfilter. Siehe ["7.7 So reinigen und tauschen Sie den Luftfilter aus"](#) auf Seite 78
- Prüfen Sie den Kraftstoffstand. Siehe ["4.6 So füllen Sie den Kraftstofftank auf"](#) auf Seite 75

4.6 So füllen Sie den Kraftstofftank auf

! Warnung! Verwenden Sie zum Nachfüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks einen zugelassenen Kraftstoffvorratsbehälter in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe des Bereichs entstehen, während Sie Kraftstoff nachfüllen oder das Gerät in Betrieb nehmen. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht in Innenräumen.

! Achtung! Verwenden Sie kein abgestandenes oder verunreinigtes Benzin oder ein Öl-Benzin-Gemisch.

! Achtung! Die Verwendung einer niedrigeren Oktanzahl kann zum Klopfen des Motors führen, wodurch der Motor beschädigt wird.

Verwenden Sie bleifreies Benzin von guter Qualität mit Oktanzahl 86 oder höher.

- 1 Stoppen Sie das Produkt.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie den Kraftstofftank füllen.
- 3 Entfernen Sie den Kraftstofftankdeckel.
- 4 Überprüfen Sie den Kraftstoffstand und füllen Sie ihn gegebenenfalls nach.

! Warnung! Nicht über den maximalen Kraftstoffstand hinaus einfüllen. (Abbildung 10)

4.7 So überprüfen Sie den Motorölstand

! Achtung! Wenn der Motor mit niedrigem Ölstand betrieben wird, kann dies zu schweren Schäden führen.

Empfehlungen für Motoröl:

Temperaturbereich	Art des Öls
0 – -30 C°/30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45 C°/-4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45C°/50 – 113°F	SAE 30

- 1 Stoppen Sie das Produkt.
- 2 Stellen Sie sicher, dass das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie den Öltank füllen.
- 3 Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in einer waagrecht stehenden Position befindet.
- 4 Entfernen Sie den Tankdeckel mit dem Ölmesstab und wischen Sie ihn sauber.
- 5 Stecken Sie den Ölmesstab ein und entfernen Sie ihn, ohne ihn in den Öltank zu schrauben.
- 6 Prüfen Sie den Ölstand am Ölmesstab.
- 7 Wenn der Ölstand unter dem Mindeststand (A) liegt, Öl einfüllen. Überschreiten Sie nicht den Höchstwert (B). (Abbildung 11)

4.8 So starten Sie das Gerät

- 1 Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die Position „ON“. Beachten Sie die Markierungen auf dem Produkt.
- 2 Wenn der Motor kalt ist, stellen Sie den Chokehebel auf die Position „OPEN“. Beachten Sie die Markierungen auf dem Produkt.
- 3 Stellen Sie den Gashebel auf eine Position ein, die 1/3 des Abstands von der langsamen Position entfernt ist.
- 4 Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „ON“.
- 5 Starten Sie das Produkt mit dem Startergriff.
- 6 Wenn der Chokehebel auf die Position „OPEN“ gestellt wurde, bewegen Sie ihn in die Position „CLOSE“.

4.9 So starten und stoppen Sie die Sprinkleranlage

- 1 Stellen Sie den Hebel am Tank in die horizontale Position, um den Wasserfluss zu starten.
- 2 Stellen Sie den Hebel am Tank in die vertikale Position, um den Wasserfluss zu stoppen.

4.10 So verwenden Sie das Produkt

⚠ Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Sprinkleranlage ordnungsgemäß funktioniert.

Der Boden muss ausreichend Feuchtigkeit enthalten, damit das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

- 1 Starten Sie das Gerät.
- 2 Lassen Sie den Motor 2-3 Minuten im Leerlauf laufen.
- 3 Stellen Sie den Gashebel in die Schnellstellung.

- 4 Führen Sie das Produkt mit den Griffen, während es sich bewegt und verdichtet. Drücken Sie das Produkt, wenn es sich auf unebenem Boden oder an Steigungen verdichtet.
- 5 Verdichten Sie einen Bereich, bis das Produkt einen übermäßigen Rückschlag erzeugt.

4.11 So stoppen Sie das Produkt

⚠ Warnung! Um den Motor im Notfall abzustellen, stellen Sie den Motorschalter in die Position „OFF“.

- 1 Stellen Sie den Gashebel in die langsame Position.
- 2 Lassen Sie den Motor 1-2 Minuten im Leerlauf laufen.
- 3 Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „OFF“.
- 4 Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die Position „OFF“.

4.12 So stellen Sie die Motordrehzahl ein

- Bewegen Sie den Gashebel am Griff, um die Motordrehzahl einzustellen.

5 Transport

- 1 Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- 2 Heben Sie das Produkt mit den 2 Griffen an. (Abbildung 12)
- 3 Stellen Sie sicher, dass das Produkt beim Transport waagrecht ist.

6 Lagerung

⚠ Warnung! Lagern Sie das Produkt nicht zusammen mit Kraftstoff in einem unbelüfteten Bereich, in dem Kraftstoffdämpfe Flammen, Funken, Kontrollleuchten oder andere Zündquellen erreichen können.

Wenn das Produkt 30 Tage oder länger nicht verwendet wird, befolgen Sie die folgenden Schritte.

- 1 Entleeren Sie den Kraftstofftank. Siehe ["7.6 So entleeren Sie den Kraftstofftank" auf Seite 78](#)
- 2 Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er zum Stillstand kommt, um alle Kraftstoffreste im Vergaser zu entfernen.
- 3 Lassen Sie das Öl aus dem Motor ab, solange der Motor noch heiß ist. Füllen Sie neues Öl in den Motor ein. Siehe ["7.5 So tauschen Sie das Motoröl aus" auf Seite 78](#)
- 4 Lassen Sie den Motor abkühlen.

5 Entfernen Sie die Zündkerze.

6 Geben Sie 60 ml 10W-30 oder hochwertiges Motoröl in den Zylinder.

7 Ziehen Sie langsam am Anlassergriff, um das Öl zu verteilen.

8 Bauen Sie die Zündkerze ein.

9 Reinigen Sie das Produkt. Siehe "7.2 So reinigen Sie das Produkt" auf Seite 77

10 Falten Sie den Griff.

11 Lagern Sie das Produkt senkrecht an einem belüfteten, sauberen und trockenen Ort.

7 Wartung und Pflege

7.1 Wartungsintervalle

Teil	Handlung	Bei jedem Gebrauch	Erster Monat oder 20 Stunden.	Alle 3 Monate oder 50 Stunden.	Alle 6 Monate oder 100 Stunden.	Jedes Jahr oder 300 Stunden.
Motoröl	Levelcheck	X				
	Ersetzen		X		X	
Luftfilter	Untersuchen	X				
	Reinigen			X		
	Ersetzen					X (Papierfilter)
Sedimentbecher	Reinigen				X	
Zündkerze	Prüfen/ reinigen				X	
	Ersetzen					X
Kraftstofftank und Sieb	Reinigen					X
Brennkammer	Reinigen					X
Kraftstoffleitung	Untersuchen					X

7.2 So reinigen Sie das Produkt

! Achtung! Verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Lösungen, um das Produkt zu reinigen.

! Achtung! Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, um das Produkt zu reinigen.

! Achtung! Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder pflegen.

- Reinigen Sie die Außenseite des Produkts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen aus der Belüftung.
- Reinigen Sie die Verdichterplatte regelmäßig von Schmutz.

7.3 So reinigen Sie den Sedimentbecher

! Warnung! Reinigen Sie den Sedimentbecher an einem gut belüfteten Außenbereich. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe des Bereichs entstehen.

- 1** Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die Position „OFF“.
- 2** Den Sedimentbecher (A) und den O-Ring (B) entfernen. (Abbildung 13)
- 3** Reinigen Sie den Sedimentbecher und den O-Ring in einem nicht brennbaren Lösungsmittel und trocknen Sie sie ab.
- 4** Den O-Ring in das Kraftstoffventil einbauen.

- 5 Setzen Sie den Sedimentbecher ein und ziehen Sie ihn fest.
- 6 Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die Position „ON“.
- 7 Prüfen Sie, ob undichte Stellen vorhanden sind. Wenn ein Leck festgestellt wird, den O-Ring austauschen.

7.4 So führen Sie Wartungsarbeiten am Produkt durch

- 1 Stoppen Sie den Motor. Lassen Sie den Motor abkühlen.
- 2 Stellen Sie den Gashebel in die Position „OFF“.
- 3 Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab.
- 4 Untersuchen Sie das Produkt auf lose Schrauben, Beschädigungen oder defekte Teile.
- 5 Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder mit Druckluft.
- 6 Schmieren Sie alle beweglichen Teile mit Öl.
- 7 Das Zündkerzenkabel anschließen.

7.5 So tauschen Sie das Motoröl aus

Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor noch warm ist.

- 1 Stellen Sie einen Behälter unter den Motor.
- 2 Den Einfülldeckel und die Ölablassschraube entfernen. Lassen Sie das Öl aus dem Motor ablaufen.
- 3 Die Ölablassschraube und den Einfülldeckel anbringen.
- 4 Füllen Sie das Öl bis zum maximalen Füllstand ein. Siehe ["4.7 So überprüfen Sie den Motorölstand" auf Seite 75](#)

7.6 So entleeren Sie den Kraftstofftank

⚠️ Warnung! Verwenden Sie zum Nachfüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks einen zugelassenen Kraftstoffvorratsbehälter in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe des Bereichs entstehen, während Sie Kraftstoff nachfüllen oder das Gerät in Betrieb nehmen. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht in Innenräumen.

- 1 Stellen Sie einen zugelassenen Benzinbehälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um keinen Kraftstoff zu verschütten. (Abbildung 14)
- 2 Die Vergaserablassschraube (A), die Unterlegscheibe (B), den Sedimentbehälter (C) und die Unterlegscheibe (D) entfernen.

- 3 Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die Position „ON“.
- 4 Lassen Sie den Kraftstoff in den Behälter ablaufen.
- 5 Setzen Sie alles in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen.

7.7 So reinigen und tauschen Sie den Luftfilter aus

- 1 Die Flügelmutter (A) und den Luftfilterdeckel (B) entfernen. (Abbildung 15)
- 2 Die Flügelmutter (C) und die Filter entfernen.
- 3 Den Papierfilter (D) und den Schaumfilter (E) trennen.
- 4 Untersuchen Sie die Filter und ersetzen Sie sie, falls sie beschädigt sind.
- 5 Reinigen Sie den Papierfilter mit Druckluft oder klopfen Sie ihn gegen eine harte Oberfläche.

Hinweis! Der Druckluftdruck darf 30 psi/207 kPa nicht überschreiten.

- 6 Reinigen Sie den Schaumfilter mit warmer Seifenlösung.
- 7 Lassen Sie den Schaumfilter trocknen, tauchen Sie ihn in neues Motoröl ein und drücken Sie den Schaumfilter zusammen, um überschüssiges Öl zu entfernen.
- 8 Reinigen Sie die Innenseite des Luftfiltersockels und die Innenseite der Luftfilterabdeckung mit einem feuchten Tuch.

⚠️ Achtung! Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz in den Luftkanal für den Vergaser gelangt.

- 9 Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (F) richtig positioniert ist.
- 10 Setzen Sie alles in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen.

7.8 So prüfen und tauschen Sie die Zündkerze aus

- 1 Den Zündkerzenstecker abziehen.
- 2 Reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze.
- 3 Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
- 4 Untersuchen Sie die Zündkerze auf Beschädigungen. Wenn die Elektroden abgenutzt sind oder der Isolator beschädigt ist, tauschen Sie die Zündkerze aus.

- 5 Messen Sie den Elektrodenabstand mit einem Messgerät. Der Abstand muss 0,028 - 0,031 Zoll betragen. (0,70 - 0,80 mm). Biegen Sie die Seitenelektrode vorsichtig, um den Elektrodenabstand zu korrigieren.
- 6 Die Zündkerze von Hand einbauen.
- 7 Ziehen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel fest.
 - Wenn dieselbe Zündkerze eingebaut wird, ziehen Sie sie um 1/8-1/4 Umdrehung fest.
 - Wird eine neue Zündkerze eingebaut, ziehen Sie sie um 1/2 Umdrehung fest
- 8 Den Zündkerzenstecker anschließen.

7.9 So schmieren Sie den Erreger

- 1 Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- 2 Den Riemenschutz und die Keilriemen entfernen. (Abbildung 16)
- 3 Entfernen Sie die Schrauben, die das Deck mit dem Gehäuse verbinden.
- 4 Heben Sie das Deck mit dem Motor aus dem Gehäuse.
- 5 Den Ölstopfen aus dem Erregergehäuse entfernen. (Abbildung 17)
- 6 Drehen Sie das Gehäuse, um das Öl abzulassen. Untersuchen Sie das Öl auf Metallpartikel.
- 7 Füllen Sie das Erregergehäuse mit 80 ml (A) Öl. (Abbildung 18)
- 8 Tragen Sie Gewindekleber auf den Stecker auf und installieren Sie ihn.
- 9 Setzen Sie alles in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen.

7.10 So überprüfen Sie den Keilriemen

! Achtung! Wenn das Produkt neu ist oder die Keilriemen ausgetauscht wurden, überprüfen Sie die Spannung nach 20 Betriebsstunden.

- 1 Stellen Sie sicher, dass das Produkt kalt ist.
- 2 Den Riemenschutz entfernen.
- 3 Untersuchen Sie die Keilriemen auf Abnutzung und Beschädigung. Bei Bedarf ersetzen. Siehe ["7.12 So tauschen Sie die Keilriemen aus" auf Seite 79](#)

- 4 Halten Sie den oberen und unteren Teil des Riemens zwischen der Kupplungsscheibe und der Erregerscheibe fest und ziehen Sie sie zusammen.
- 5 Messen Sie die Entfernung, um die sich der Gürtel bewegt, wenn Sie ihn halten, auf jeder Seite. Der zulässige Abstand beträgt 9-13 mm.

7.11 So spannen Sie den Keilriemen

- 1 Den Riemenschutz entfernen.
- 2 Die vier Schrauben der Motorhalterung lösen.
- 3 Die Muttern (A) lösen. (Abbildung 19)
- 4 Durch Drehen der Einstellschrauben (B) den Motor nach hinten bewegen und den Riemen spannen.

! Vorsicht! Wenn die Einstellschrauben vollständig ausgefahren sind, den Riemen austauschen. Siehe ["7.12 So tauschen Sie die Keilriemen aus" auf Seite 79](#)

! Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Kupplungsscheibe und die Erregerscheibe ausgerichtet sind. (Abbildung 20)

- 5 Wenn die Riemen Spannung korrekt ist, ziehen Sie die Einstellschrauben, die Muttern und die Schrauben der Motorhalterung fest.
- 6 Den Riemenschutz einbauen.

7.12 So tauschen Sie die Keilriemen aus

- 1 Den Riemenschutz entfernen.
- 2 Die vier Schrauben der Motorhalterung lösen.
- 3 Die Muttern und die Einstellschrauben lösen.
- 4 Den Motor vorwärts bewegen.
- 5 Tauschen Sie die Keilriemen aus und legen Sie sie über die Motorriemenscheibe.
- 6 Wenn die Riemen Spannung korrekt ist, ziehen Sie die Einstellschrauben, die Muttern und die Schrauben der Motorhalterung fest.

! Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Kupplungsscheibe und die Erregerscheibe ausgerichtet sind. (Abbildung 20)

- 7 Den Riemenschutz einbauen.

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Handlung
Der Motor springt nicht an.	Das Zündkerzenkabel ist abgezogen.	Das Zündkerzenkabel an der Zündkerze befestigen.
	Das Produkt enthält keinen Kraftstoff oder der Kraftstoff ist abgelaufen.	Entleeren Sie den Kraftstofftank, falls erforderlich, und füllen Sie den Tank mit neuem Kraftstoff.
	Der Gashebel befindet sich nicht in der Startposition.	Stellen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Der Choke ist auf die Position „OFF“ gestellt.	Stellen Sie den Chokehebel auf die Position „ON“.
	Der Kraftstoffschlauch ist verstopft.	Reinigen Sie den Kraftstoffschlauch.
	Die Zündkerze ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen, den Abstand anpassen oder die Zündkerze austauschen.
	Es ist zu viel Kraftstoff im Motor.	Warten Sie 3-5 Minuten. Starten Sie den Motor. Benutzen Sie den Choke nicht.
Motor läuft unregelmäßig	Das Zündkerzenkabel ist locker oder nicht angeschlossen.	Das Zündkerzenkabel an der Zündkerze befestigen.
	Der Choke befindet sich in der Position „ON“.	Stellen Sie den Chokehebel auf die Position „OFF“.
	Der Kraftstoffschlauch ist verstopft oder der Kraftstoff ist abgelaufen.	Reinigen Sie den Kraftstoffschlauch. Füllen Sie den Tank mit neuem Kraftstoff.
	Die Belüftung ist blockiert.	Reinigen Sie die Belüftung von Schmutz und Ablagerungen.
	Im Kraftstoffsystem befindet sich Wasser oder Schmutz.	Den Kraftstofftank ablassen. Den Tank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
Motor überhitzt	Der Motorölstand ist zu niedrig.	Motor mit Öl befüllen.
	Schmutziger Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
	Der Luftstrom ist blockiert.	Entfernen und reinigen Sie das Gebläsegehäuse.
Der Motor stoppt nicht, wenn der Gashebel in die Stoppposition gestellt wird.	Im Gashebel befinden sich Ablagerungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
Die Motordrehzahl erhöht sich nicht, wenn der Gashebel auf eine höhere Geschwindigkeit eingestellt ist.		
Das Produkt ist schwer zu kontrollieren und läuft nicht richtig		
	Zu hohe Motordrehzahl auf einer harten Oberfläche.	Stellen Sie den Gashebel auf eine niedrigere Geschwindigkeit.

9 Entsorgung

9.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

10 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Leistung	4,8 kW (6,5 PS)
Geschwindigkeit	10 m/min
Kompressionstiefe	30 cm
Kompressionskraft	13000 N
Hubraum	196 CCM
Grundplatte	540 x 420 mm
Kraftstofftank	3,6 l
Volumen des Öltanks	0,6 l
Abmessungen	L 115 x B 42 x H 87 cm
Gewicht	83 kg
Geräuschpegel	
Schalldruckpegel, LpA	91 dB(A), K = 3 dB
Gemessener Schallleistungspegel, LwA	102,5 dB(A), K = 2,25 dB
Garantierter Schallleistungspegel, LwA	104 dB(A)
Maximaler Vibrationspegel ¹	13,8 m/s ² , K = 5,5 m/s ²



Warnung! Stets Gehörschutz tragen!



Warnung! Der tatsächliche Vibrations- und Lärmpegel bei der Verwendung von Werkzeugen kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und des Materials vom angegebenen Höchstwert abweichen. Daher muss ermittelt werden, welche Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Anwenders erforderlich sind, und zwar auf der Grundlage einer Abschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist und sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit).

¹ Die deklarierten Werte für Vibration und Lärm, die nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen wurden, können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge miteinander und für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden. Die Messwerte wurden ermittelt in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Sisällysluettelo

1 Johdanto	83	7.5 Moottoriöljyn vaihtaminen	89
1.1 Tuotteen kuvaus	83	7.6 Polttoainesäiliön tyhjentäminen	89
1.2 Symbolit	83	7.7 Ilmansuodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen	89
1.3 Tuotteen yleiskuvaus.....	83	7.8 Sytytystulpan tutkiminen ja vaihtaminen.....	89
2 Turvallisuus	83	7.9 Virittimen voitelu	90
2.1 Turvallisuusmääräykset	83	7.10 Kiilalahihnojen tarkastus	90
2.2 Turvaohjeet käyttöä varten.....	83	7.11 Kiilalahihnojen kiristäminen.....	90
2.3 Työalue.....	84	7.12 Kiilalahihnojen vaihtaminen.....	90
2.4 Henkilökohtainen turvallisuus.....	84	8 Vianetsintä	91
2.5 Polttoainetta koskevat turvaohjeet.....	84	9 Hävittäminen	92
2.6 Koneen käyttö ja hoito.....	84	9.1 Tuotteen hävittäminen	92
2.7 Huolto.....	85	10 Tekninen data	92
2.8 Erityiset turvallisuusohjeet.....	85		
3 Kokoaminen	85		
3.1 Vesisäiliön kokoaminen	85		
3.2 Kahvan kokoaminen	85		
3.3 Pyöräsarjan kokoaminen.....	85		
3.4 Päälystyslevyn kokoaminen.....	86		
4 Käyttäminen	86		
4.1 Polttoaineventtiilin vipu	86		
4.2 Kaasuvipu.....	86		
4.3 Moottorin kytkin	86		
4.4 Kuristimen vipu.....	86		
4.5 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä	86		
4.6 Polttoainesäiliön täyttäminen.....	86		
4.7 Moottoriöljyn tason tarkistaminen.....	86		
4.8 Tuotteen käynnistäminen	87		
4.9 Sprinklerijärjestelmän käynnistäminen ja pysäyttäminen.....	87		
4.10 Tuotteen käyttäminen.....	87		
4.11 Tuotteen sammuttaminen	87		
4.12 Moottorin nopeuden asettaminen	87		
5 Kuljettaminen	87		
6 Varastointi	87		
7 Huolto	88		
7.1 Huolto-ohjelma.....	88		
7.2 Tuotteen puhdistaminen	88		
7.3 Sakkakupin puhdistaminen.....	88		
7.4 Tuotteen huoltaminen	89		

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tärytyslevy, jossa on sprinklerijärjestelmä.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä turvajalkineita.
	Älä käytä laitetta suojus irrotettuna.
	Älä tupakoi.
	Varoitus! Murskautumisvaara.
	Kuuma pinta.
	Äänitaso
	Tämä tuote noudattaa soveltuvia EU:n direktiivejä ja sääädöksiä.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaiteromun mukana.



Säilytä turvallinen etäisyys.

1.3 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Kahva
2. Kaasu
3. Sytytystulppa
4. Ilmansuodatin
5. Polttoainesäiliön korkki
6. Polttoainesäiliö
7. Käynnistysvipu
8. ON/OFF-kytkin
9. Viritin
10. Nostokahva
11. Tiivistyslevy
12. Hihnan suojus
13. Äänenvaimennin
14. Päällistyslevysarja
15. M10 x 30 -pulttisarja (6x)
16. M10 x 30 pulttisarja (2x)
17. M10 x 65 pulttisarja (2x)
18. Kuristimen vipu
19. Polttoaineventtiilin vipu
20. Vesisäiliö

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset



Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.



Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten



Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue seuraavat varoitusta koskevat ohjeet ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Älä anna lasten tai tuotteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttää tuotetta.

- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä muokkaa tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

2.3 Työalue

- Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, sillä ne sisältävät hiilimonoksidia, joka on hajuton ja tappava kaasu. Käytä tuotetta vain ulkona, hyvin tuuletetulla alueella.
- Älä käytä tuotetta ilman hyvää näkyvyyttä tai valaistusta.

2.4 Henkilökohtainen turvallisuus

- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä asiat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Tarkista tuote ennen sen käynnistämistä. Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakunnossa. Varmista, että kaikki mutterit, pultit jne. on kiristetty kunnolla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on huollon tarpeessa tai huonossa mekaanisessa kunnossa. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai vialliset osat ennen käyttöä. Tarkista tuote polttoainevuotojen varalta. Pidä tuote turvallisessa käyttökunnossa.
- Älä käytä tuotetta, jos moottorin kytkin ei kytke sitä päälle tai pois päältä. Kaikki bensiinikäyttöiset tuotteet, joita ei voi ohjata moottorin kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Poista mahdolliset säätö- tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Jakoavain tai muu avain, joka on jätetty kiinni sähkötyökalun pyörivään osaan, voi aiheuttaa henkilövamman.
- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi tuotetta.
- Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tämä mahdollistaa tuotteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että moottorin kytkin on pois päältä, ennen kuin kuljetat tuotetta tai suoritat tuotteelle huolto- tai ylläpitotoimenpiteitä. Tuotteen kuljettaminen tai huolto- tai ylläpitotoiden suorittaminen siten, että kytkin on päällä, aiheuttaa onnettomuusvaaran.

2.5 Polttoainetta koskevat turvaohjeet

- Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja sen höyryt voivat räjähtää, jos ne syttyvät. Noudata varotoimia käytön aikana, jotta vähennät vakavan henkilövahingon riskiä.

- Kun täytät tai tyhjennät polttoainesäiliötä, käytä hyväksyttyä polttoaineen säilytysastia puhtaassa, hyvin tuuletetussa ulkotilassa. Älä tupakoi, älä päästä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä lähelle työaluetta, kun lisäät polttoainetta tai käytät laitetta. Älä täytä polttoainesäiliötä sisätiloissa.
- Pidä maadoitetut johtavat esineet, kuten työkalut, kaukana altistuneista, jännitteisistä sähköosista ja liitännöistä kipinöinnin tai valokaarien välttämiseksi. Näissä tilanteissa höyryt tai kaasut voivat syttyä.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoainesäiliön täyttämistä. Älä irrota polttoainesäiliön korkkia äläkä lisää polttoainetta moottorin käydessä tai moottorin ollessa kuuma.
- Älä käytä tuotetta, jos polttoainejärjestelmässä on vuotoja.
- Löysää polttoainesäiliön korkkia hitaasti, jotta säiliössä oleva paine poistuu.
- Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen (polttoainetta ei saa olla ylärajan yläpuolella).
- Kiinnitä polttoainesäiliön ja säilytysastian korkit takaisin paikoilleen ja pyyhi läikynyt polttoaine pois. Älä koskaan käytä laitetta, jos polttoainesäiliön korkki ei ole kunnolla paikallaan.
- Vältä sytytyslähteen muodostumista läikkyneelle polttoaineelle. Jos polttoainetta pääsee vuotamaan, älä yritä käynnistää moottoria, vaan siirrä tuote pois läikymisalueelta ja vältä sytytyslähteiden muodostumista, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet.
- Säilytä polttoainetta erityisesti tähän tarkoitukseen suunnitelluissa ja hyväksytyissä säilytysastioissa.
- Säilytä polttoaine viileässä, hyvin tuuletetussa tilassa, turvallisesti kaukana kipinöistä, avotulesta ja muista syttymislähteistä.
- Älä säilytä polttoainetta tai tuotetta, jonka säiliössä on polttoainetta, rakennuksessa, jossa höyryt voivat päästä kosketuksiin kipinöiden, avotulen tai muun syttymislähteen kanssa (kuten vedenlämmitin, uuni, pyykinkuivaaja tai vastaava). Anna moottorin jäähtyä ennen kuin siirrät sen säilytykseen suljettuun tilaan.

2.6 Koneen käyttö ja hoito

- Älä nosta tai kanno tuotetta moottorin ollessa käynnissä.
- Älä muuta moottorin säätimen asetuksia äläkä kiihdytä moottoria liikaa. Säätimellä säädetään moottorin suurinta turvallista käytönaikaista kierrosnopeutta.
- Älä käytä moottoria suurella nopeudella, kun tuote on tyhjäkäynnillä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle.

- Vältä kosketusta kuuman polttoaineen, öljyn, pakokaasujen ja kuumien pintojen kanssa. Älä koske moottoriin tai äänenvaimentimeen. Nämä osat kuumenevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne pysyvät kuumina vielä jonkin aikaa laitteen sammuttamisen jälkeen. Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotoimenpiteitä tai säätöjä.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä tarvikkeita ja lisävarusteita. Laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Ylläpidä tuotetta. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole väärin suunnattuja tai jumissa ja että mikään osa ei ole vaurioitunut, sekä kaikki muut tekijät, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos tuote on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.
- Pidä moottori ja äänenvaimennin vapaana ruohosta, lehdistä, liiallisesta rasvasta tai kerääntyneestä hiilestä palovaaran riskin vähentämiseksi.
- Älä koskaan kastele vedellä tai muulla nesteellä tai roiskuta mitään nestettä sen päälle. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina roskista. Puhdista jokaisen käytön jälkeen.
- Noudata asianmukaisia kaasun, öljyn jne. hävittämistä koskevia lakeja ja määräyksiä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä tuote poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna tuotetta sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne sitä tai ole perehtynyt näihin ohjeisiin. Tuote on vaarallinen epäpätevien käyttäjien käsissä.
- Älä ylikuormita tuotteen kapasiteettia tiivistämällä liian syvältä yhdellä kertaa tai liian nopeasti.
- Älä käytä tuotetta suurilla kuljetusnopeuksilla kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Noudata äärimmäistä varovaisuutta käyttäessäsi tuotetta sorapäälysteisillä ajoteilla, kävelyteillä tai teilla tai ylittäessäsi niitä. Pysy valppaana huomaamattomien vaarojen tai liikenteen varalta.
- Älä kuljeta matkustajia.
- Älä poistu käyttöasennosta äläkä jätä tiivistyslevyä ilman valvontaa moottorin ollessa käynnissä.
- Pysäytä moottori, kun tiivistäminen viivästyy tai kun siirryt paikasta toiseen.
- Pysy loitolla ojien reunoista ja vältä toimia, jotka voivat aiheuttaa tuotteen kaatumisen.
- Nouse rinnettä varovasti ja kulje suoraa reittiä eteen- ja taaksepäin, jotta tiivistyslevy ei pääse kaatumaan käyttäjän päälle.
- Aseta tuote tukevalle ja tasaiselle alustalle ja sammuta se.
- Voit vähentää altistumista tärinälle rajoittamalla työskentelyaikaa ja pitämällä säännöllisiä taukoja ja minimoida näin toistamisen ja lepuuttaa kättäsi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla teet toistuvia liikkeitä. Yritä täyttää jokainen päiväsi työtehtävillä, joissa ei tarvita käsikäyttöisiä sähkölaitteita.

2.7 Huolto

- Sammuta moottori ennen puhdistusta, korjausta, tarkastusta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Varmista aina, että moottorin kytkin on OFF-asennossa. Irrota sytytystulpan kaapeli ja pidä kaapeli kaukana sytytystulpasta vahingossa tapahtuvan käynnistyksen estämiseksi.
- Valtuutetun huoltokeskuksen on huollettava tuote käyttämällä ainoastaan samanlaisia varaosia.

2.8 Erityiset turvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla pohjalevystä loukkaantumisen välttämiseksi. Pidä molemmilla käsillä tiukasti kiinni tiivistyslevyn kahvasta. Jos pidät kahvasta kiinni molemmilla käsillä ja jalkasi ovat loitolla tiivistyslevystä, et voi loukata käsiäsi, sormiasi tai jalkojasi tiivistyslevyyn.
- Käytä laitetta aina takaapäin äläkä koskaan ohita tai seiso laitteen edessä, kun moottori on käynnissä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tiivistyslevyn alle.
- Jos tuote osuu vieraaseen kappaleeseen, pysäytä moottori, irrota sytytystulppa, tutki tuote perusteellisesti mahdollisten vaurioiden varalta ja korjaa vauriot ennen kuin käynnistät ja käytät tuotetta uudelleen.

3 Kokoaminen

3.1 Vesisäiliön kokoaminen

- 1 Aseta vesisäiliö etupalkin päälle. (Kuva 2)
- 2 Kiinnitä letku vesisäiliön putkeen. (Kuva 3)
- 3 Kiinnitä letku lujasti letkunkiristimellä. (Kuva 4)

3.2 Kahvan kokoaminen

- 1 Avaa kahva. (Kuva 5)
- 2 Kiinnitä kahva moottorin runkoon käyttämällä aluslevyjä (A), M10 x 65 -pultteja (B) ja M10-muttereita (C). (Kuva 6)
- 3 Kiinnitä kaasun ohjausvipu (D) ylempään kahvaan M4 x 5 -pultilla ja M4-mutterilla.
- 4 Kiinnitä kaasun ohjauskaapeli lujasti nippusiteillä.

3.3 Pyöräsarjan kokoaminen

- 1 Kohdista kytkennän reiät moottorin rungossa oleviin reikiin. (Kuva 7)

2 Kiinnitä pyöräsarja M10 x 30 -pulteilla ja M10-muttereilla.

3 Taita pyöräsarja kokoon ennen kuin käytät tuotetta.
(Kuva 8)

3.4 Päällystyslevyn kokoaminen

Kuminen päällystyslevy tekee tiivistämisestä hiljaisempaa ja kevyempää.

1 Kohdista pohjalevyn, päällystyslevyn ja kannattimien reiät toisiinsa. (Kuva 9)

2 Kiinnitä kannattimet ja päällystyslevy M10 x 40 -pulteilla ja M10-muttereilla.

4 Käyttäminen

4.1 Polttoaineventtiilin vipu

Polttoaineventtiilin vipu avaa ja sulkee polttoainesäiliön ja kaasuttimen välisen väylän.

4.2 Kaasuvipu

Kaasuvivulla säädetään moottorin nopeutta.

4.3 Moottorin kytkin

Moottorin kytkin ohjaa sytytysjärjestelmää.

4.4 Kuristimen vipu

Kuristimen vipu avaa ja sulkee kaasuttimen kuristusventtiilin. Avoin asento antaa tuotteelle enemmän polttoainetta kylmän moottorin käynnistämiseksi. Suljetussa asennossa polttoaineseos on sopiva lämpimän moottorin käynnistystä ja toimintaa varten.

4.5 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

- Tarkasta tuote kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Poista lika ja roskat äänenvaimentimesta ja käynnistimestä.
- Tarkasta moottoriöljyn taso. Katso lisätietoja kohdasta ["4.7 Moottoriöljyn tason tarkistaminen"](#) sivulla 86
- Tarkasta ilmansuodatin. Katso lisätietoja kohdasta ["7.7 Ilmansuodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen"](#) sivulla 89
- Tarkasta polttoaineen taso. Katso lisätietoja kohdasta ["4.6 Polttoainesäiliön täyttäminen"](#) sivulla 86

4.6 Polttoainesäiliön täyttäminen

! Varoitus! Kun täytät tai tyhjennät polttoainesäiliötä, käytä hyväksyttyä polttoaineen säilytysastiaa puhtaassa, hyvin tuuletetussa ulkotilassa. Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä lähelle työaluetta, kun lisäät polttoainetta tai käytät laitetta. Älä täytä polttoainesäiliötä sisätiloissa.

! Huomio! Älä käytä vanhaa tai saastunutta bensiiniä tai öljyn ja bensiinin seosta.

! Huomio! Alemman oktaaniluvun käyttö voi aiheuttaa moottorin kolkutusta, joka vaurioittaa moottoria.

Käytä hyvälaatuista lyijytöntä bensiiniä, jonka oktaaniluku on vähintään 86.

- 1** Sammuta tuote.
- 2** Varmista, että tuote on jäähtynyt ennen polttoainesäiliön täyttämistä.
- 3** Irrota polttoainesäiliön korkki.
- 4** Tarkista polttoaineen taso ja täytä tarvittaessa.

! Varoitus! Älä täytä polttoainetta enimmäistason yläpuolelle. (Kuva 10)

4.7 Moottoriöljyn tason tarkistaminen

! Huomio! Jos moottoria käytetään alhaisella öljytasolla, se voi aiheuttaa vakavia vaurioita.

Moottoriöljysuositukset:

Lämpötila-alue	Öljytyyppi
0 – -30 C°/30 – -22 °F	SAE 5W-30
-20 - 45 C°/-4- 113 °F	SAE 10W-30
10 - 45 C°/50- 113 °F	SAE 30

- 1** Sammuta tuote.
- 2** Varmista, että tuote on jäähtynyt ennen öljysäiliön täyttämistä.
- 3** Varmista, että tuote on vaakatasossa.
- 4** Irrota täyttökorkki, jossa on mittatikku, ja pyyhi se puhtaaksi.

5 Työnnä mittatikku paikalleen ja poista se ruuvaamalla sitä öljysäiliöön.

6 Tarkista öljyn taso mittatikusta.

7 Jos öljytaso on vähimmäistason (A) alapuolella, täytä öljyllä. Älä ylitä enimmäistasoa (B). (Kuva 11)

4.8 Tuotteen käynnistäminen

1 Aseta polttoaineventtiilin vipu ON-asentoon. Katso tuotteen merkinnät.

2 Jos moottori on kylmä, aseta kuristimen vipu asentoon "OPEN". Katso tuotteen merkinnät.

3 Aseta kaasuvipu asentoon, jossa se on 1/3 etäisyydellä hitaasta asennosta.

4 Aseta moottorin kytkin ON-asentoon.

5 Käynnistä tuote käynnistyskahvalla.

6 Jos kuristusvipu on asetettu asentoon "OPEN", siirrä se asentoon "CLOSE".

4.9 Sprinklerijärjestelmän käynnistäminen ja pysäyttäminen

1 Aseta säiliön vipu vaaka-asentoon, jotta veden virtaus käynnistyy.

2 Aseta säiliön vipu pystyasentoon, jotta veden virtaus pysähtyy.

4.10 Tuotteen käyttäminen

! **Huomio!** Varmista, että sprinklerijärjestelmä toimii oikein.

Maaperässä on oltava riittävästi kosteutta, jotta tuote toimii oikein.

1 Käynnistä tuote.

2 Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 2–3 minuuttia.

3 Aseta kaasuvipu nopeaan asentoon.

4 Ohjaa tuotetta kahvoilla, kun se liikkuu ja tiivistää maaperää. Työnnä tuotetta, kun se tiivistää epätasaista maaperää tai kaltevaa maastoa.

5 Tiivistä aluetta, kunnes tuote aiheuttaa voimakkaan takapotkun.

4.11 Tuotteen sammuttaminen

! **Varoitus!** Jos haluat pysäyttää moottorin hätätilanteessa, aseta moottorin kytkin OFF-asentoon.

1 Aseta kaasuvipu hitaaseen asentoon.

2 Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 1–2 minuuttia.

3 Aseta moottorin kytkin OFF-asentoon.

4 Aseta polttoaineventtiilin vipu OFF-asentoon.

4.12 Moottorin nopeuden asettaminen

• Aseta moottorin nopeus liikuttamalla kahvassa olevaa kaasuvipua.

5 Kuljettaminen

1 Anna tuotteen jäähtyä.

2 Nosta tuotetta molemmista kahvoista. (Kuva 12)

3 Varmista, että tuote on vaaka-asennossa kuljetuksen aikana.

6 Varastointi

! **Varoitus!** Älä säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta tuulettamattomassa tilassa, jossa polttoainehöyryt voivat päästä kosketuksiin avotulen, kipinöiden, sytytysliekkien tai muiden sytytyslähteiden kanssa.

Jos tuotetta ei käytetä vähintään 30 päivään, noudata seuraavia ohjeita.

1 Tyhjennä polttoainesäiliö. Katso lisätietoja kohdasta ["7.6 Polttoainesäiliön tyhjentäminen" sivulla 89](#)

2 Käynnistä moottori ja käytä sitä, kunnes se pysähtyy, jotta kaasuttimeen jäänyt polttoaine poistuu.

3 Tyhjennä öljy moottorista moottorin ollessa vielä kuuma. Lisää moottoriin uutta öljyä. Katso lisätietoja kohdasta ["7.5 Moottoriöljyn vaihtaminen" sivulla 89](#)

4 Anna moottorin jäähtyä.

5 Irrota sytytystulppa.

6 Lisää sylinteriin 60 ml moottoriöljyä, jonka luokitus on vähintään 10W-30.

7 Vedä käynnistyskahvasta hitaasti, jotta öljy leviää tasaisesti.

- 8Asenna sytytystulppa.
- 9Puhdista tuote. Katso lisätietoja kohdasta "7.2 Tuotteen puhdistaminen" sivulla 88
- 10Taita kahva.
- 11Säilytä tuote pystysuorassa asennossa tuuletetussa, puhtaassa ja kuivassa tilassa.

7 Huolto

7.1 Huolto-ohjelma

Osa	Toimenpide	Jokainen käyttö-kerta	Ensimmäi-sen kuukau-den tai 20 tunnin jälkeen.	3 kuukauden tai 50 tunnin välein.	6 kuukauden tai 100 tunnin välein.	Joka vuosi tai 300 tunnin jälkeen.
Moottoriöljy	Tason tarkistus	X				
	Vaihda		X		X	
Ilmansuodatin	Tarkasta	X				
	Puhdas			X		
	Vaihda					X (paperisuo-datin)
Sakkakuppi	Puhdas				X	
Sytytystulppa	Tarkasta/ puhdista				X	
	Vaihda					X
Polttoainesäiliö ja siivilä	Puhdas					X
Polttokammio	Puhdas					X
Polttoaineletku	Tarkasta					X

7.2 Tuotteen puhdistaminen

**Huomio!** Älä käytä tuotteen puhdistamiseen hankaavia tai liuotinpohjaisia pesuaineita.

**Huomio!** Älä käytä painepesuria tuotteen puhdistamiseen.

**Huomio!** Anna tuotteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat tai huollat sitä.

- Puhdista tuotteen ulkopuoli kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.
- Poista lika ja roskat ilmanvaihdosta.
- Puhdista tiivistyslevy säännöllisesti liasta.

7.3 Sakkakupin puhdistaminen

**Varoitus!** Puhdista sakkakuppi hyvin tuuletetussa ulkotilassa. Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä lähelle työaluetta.

1

Aseta polttoaineventtiiliin vipu OFF-asentoon.

2

Irrota sakkakuppi (A) ja o-tiivisterengas (B). (Kuva 13)

3

Puhdista sakkakuppi ja o-tiivisterengas syttymättömällä liuottimella ja kuivaa ne.

4

Asenna o-tiivisterengas polttoaineventtiiliin.

- 5 Asenna ja kiristä sakkakuppi.
- 6 Aseta polttoaineventtiin vipu ON-asentoon.
- 7 Tarkista, onko vuotoja. Jos vuotoa havaitaan, vaihda o-tiivisterengas.

7.4 Tuotteen huoltaminen

- 1 Pysäytä moottori. Anna moottorin jäähtyä.
- 2 Aseta kaasuvipu OFF-asentoon.
- 3 Irrota sytytystulpan kaapeli.
- 4 Tarkasta tuote löystyneiden ruuvien, vaurioiden tai rikkiäisten osien varalta.
- 5 Poista liika ja roskat pehmeällä harjalla, pölynimurilla tai paineilmalla.
- 6 Voitele kaikki liikkuvat osat öljyllä.
- 7 Kytke sytytystulpan kaapeli.

7.5 Moottoriöljyn vaihtaminen

Tyhjennä öljy, kun moottori on vielä lämmin.

- 1 Aseta säilytysastia moottorin alle.
- 2 Irrota täyttökorkki ja öljyn tyhjennystulppa. Anna öljyn valua moottorista.
- 3 Kiinnitä öljyn tyhjennystulppa ja täyttökorkki.
- 4 Lisää öljyä enimmäistasoon asti. Katso lisätietoja kohdasta "[4.7 Moottoriöljyn tason tarkistaminen](#)" sivulla 86

7.6 Polttoainesäiliön tyhjentäminen

! Varoitus! Kun täytät tai tyhjennät polttoainesäiliötä, käytä hyväksyttyä polttoaineen säilytysastiaa puhtaassa, hyvin tuuletetussa ulkotilassa. Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä lähelle työaluetta, kun lisäät polttoainetta tai käytät laitetta. Älä täytä polttoainesäiliötä sisätiloissa.

- 1 Aseta hyväksytty bensiinin säilytysastia kaasuttimen alle ja käytä suppiloa, jotta polttoainetta ei läiky. (Kuva 14)
- 2 Irrota kaasuttimen tyhjennuspultti (A), aluslevy (B), sakkakuppi (C) ja aluslevy (D).

- 3 Aseta polttoaineventtiin vipu ON-asentoon.
- 4 Anna polttoaineen valua säilytysastiaan.
- 5 Laita ne paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.7 Ilmansuodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen

- 1 Irrota siipimutteri (A) ja ilmansuodattimen suojus (B). (Kuva 15)
- 2 Irrota siipimutteri (C) ja suodattimet.
- 3 Irrota paperisuodatin (D) ja vaahtosuodatin (E) toisistaan.
- 4 Tarkasta suodattimet ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- 5 Puhdista paperisuodatin paineilmalla tai napauta sitä kovaa pintaa vasten.

Huom! Paineilman paine saa olla enintään 30 psi / 207 kPa.

- 6 Puhdista vaahtosuodatin lämpimällä saippualluoksella.
- 7 Anna vaahtosuodattimen kuivua, liota se uuteen moottoriöljyyn ja poista ylimääräinen öljy puristamalla vaahtosuodatinta.
- 8 Puhdista ilmansuodattimen pohjan sisäpuoli ja ilmansuodattimen kannen sisäpuoli kostealla liinalla.

! Huomio! Varmista, ettei kaasuttimen ilmakanaavaan pääse likaa.

- 9 Varmista, että tiiviste (F) on oikein paikallaan.
- 10 Laita ne paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.8 Sytytystulpan tutkiminen ja vaihtaminen

- 1 Irrota sytytystulpan korkki.
- 2 Puhdista sytytystulpan ympäristö.
- 3 Irrota sytytystulppa sytytystulpan avaimella.
- 4 Tarkasta sytytystulppa vaurioiden varalta. Jos elektrodit ovat kuluneet tai eriste on haljennut, vaihda sytytystulppa.

- 5 Mittaa elektrodiväli mittalaitteella. Välin on oltava 0,028–0,031 tuumaa (0,70–0,80 mm). Korjaa elektrodiväli taivuttamalla sivuelektrodia varovasti.
- 6 Asenna sytytystulppa käsin.
- 7 Kiristä sytytystulppa sytytystulpan avaimella.
 - Jos asennat saman sytytystulpan, kiristä 1/8–1/4 kierrosta.
 - Jos asennat uuden sytytystulpan, kiristä 1/2 kierrosta.
- 8 Kiinnitä sytytystulpan korkki.

7.9 Virittimen voitelu

- 1 Anna tuotteen jäähtyä.
- 2 Irrota hihnan suojus ja kiilahihnat. (Kuva 16)
- 3 Irrota pultit, joilla kansi on liitetty koteloon.
- 4 Nosta kansi ja moottori irti kotelosta.
- 5 Irrota öljytulppa viritinkotelosta. (Kuva 17)
- 6 Tyhjennä öljy kääntämällä koteloa. Tarkasta öljy metallihiukkasten varalta.
- 7 Täytä viritinkotelo 80 millilitralla (A) öljyä. (Kuva 18)
- 8 Levitä kierreelukitettä tulppaan ja asenna se.
- 9 Laita ne paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.10 Kiilahihnojen tarkastus

! Huomio! Jos tuote on uusi tai kiilahihnat on vaihdettu, tarkista kireys 20 käyttötunnin jälkeen.

- 1 Varmista, että tuote on jäähtynyt.
- 2 Irrota hihnan suojus.
- 3 Tarkasta kiilahihnat kulumisen ja vaurioiden varalta. Vaihda tarvittaessa. Katso lisätietoja kohdasta [7.12 Kiilahihnojen vaihtaminen](#) sivulla 90
- 4 Tartu kiinni hihnan ylä- ja alaosaan kytkimen hihnapyörän ja virittimen hihnapyörän välissä ja vedä ne yhteen.
- 5 Mittaa hihnan liikkumismatka kummaltakin puolelta, kun pidät siitä kiinni. Sallittu etäisyys on 9–13 mm.

7.11 Kiilahihnojen kiristäminen

- 1 Irrota hihnan suojus.
- 2 Löysää 4 moottorin kiinnityspulttia.
- 3 Löysää mutterit (A). (Kuva 19)
- 4 Siirrä moottoria taaksepäin ja kiristä hihna kääntämällä säätöpultteja (B).

! Varoitus! Jos säätöpultit ovat kokonaan esillä, vaihda hihna. Katso lisätietoja kohdasta [7.12 Kiilahihnojen vaihtaminen](#) sivulla 90

! Huomio! Varmista, että kytkimen hihnapyörä ja virittimen hihnapyörä ovat samassa linjassa. (Kuva 20)

- 5 Kun hihnan kireys on oikea, kiristä säätöpultit, mutterit ja moottorin kiinnityspultit.
- 6 Asenna hihnan suojus.

7.12 Kiilahihnojen vaihtaminen

- 1 Irrota hihnan suojus.
 - 2 Löysää neljä moottorin kiinnityspulttia.
 - 3 Löysää mutterit ja säätöpultit.
 - 4 Siirrä moottoria eteenpäin.
 - 5 Vaihda kiilahihnat ja aseta ne moottorin hihnapyörän päälle.
 - 6 Kun hihnan kireys on oikea, kiristä säätöpultit, mutterit ja moottorin kiinnityspultit.
- ! Huomio!** Varmista, että kytkinpyörä ja herätepyörän hihnapyörä ovat samassa linjassa. (Kuva 20)
- 7 Asenna hihnan suojus.

8 Vianetsintä

Ongelma	Syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	Sytytystulpan kaapeli on irrotettu.	Kiinnitä sytytystulpan kaapeli sytytystulppaan.
	Tuotteessa ei ole polttoainetta tai polttoaine on vanhentunut.	Tyhjennä polttoainesäiliö tarvittaessa ja täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Kaasuvipu ei ole käynnistysasennossa.	Aseta kaasuvipu aloitusasentoon.
	Kuristin on asetettu OFF-asentoon.	Aseta kuristimen vipu asentoon "ON".
	Polttoaineletku on tukossa.	Puhdista polttoaineletku.
	Sytytystulppa on likainen tai viallinen.	Puhdista, säädä väliä tai vaihda sytytystulppa.
	Moottorissa on liikaa polttoainetta.	Odota 3–5 minuuttia. Käynnistä moottori. Älä käytä kuristinta.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Sytytystulpan kaapeli on löysällä tai irti.	Kiinnitä sytytystulpan kaapeli sytytystulppaan.
	Kuristin on ON-asennossa.	Aseta kuristimen vipu OFF-asentoon.
	Polttoaineletku on tukossa tai polttoaine on loppunut.	Puhdista polttoaineletku. Täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Ilmanvaihto on tukossa.	Puhdista lika ja roskat ilmanvaihdosta.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa.	Tyhjennä polttoainesäiliö ja täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Likainen ilmansuodatin.	Puhdista tai vaihda ilmanpuhdistin.
Moottori ylikuumentuu	Moottoriöljyn taso on liian alhainen.	Täytä moottori öljyllä.
	Likainen ilmanpuhdistin.	Puhdista tai vaihda ilmanpuhdistin.
	Ilmavirta on estynyt.	Irrota ja puhdista puhallinkotelo.
Moottori ei pysähdy, kun kaasuvipu asetetaan pysäytysasentoon.		
Moottorin kierrosluku ei nouse, kun kaasuvipu asetetaan suuremmalle nopeudelle.	Kaasuvivun kytkennässä on roskaa.	Puhdista lika ja roskat.
Tuotetta on vaikea hallita, eikä se toimi oikein.	Liian korkea moottorin kierrosluku kovalla pinnalla.	Aseta kaasuvipu pienemmälle nopeudelle.

9 Hävittäminen

9.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

10 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Teho	4,8 kW (6,5 hv)
Nopeus	10 m/min
Puristusvyvyys	30 cm
Puristusvoima	13 000 N
Iskutilavuus	196 CC
Pohjalevy	540 x 420 mm
Polttoainesäiliö	3,6 l
Öljysäiliön tilavuus	0,6 l
Mitat	P115 x L42 x K87 cm
Paino	83 kg
Melutasot	
Äänipainetaso, LpA	91 dB(A), K=3 dB.
Mitattu äänitehotaso, LwA	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Taattu äänitehotaso, LwA	104 dB(A)
Suurin tärinän taso ¹	13,8 m/s2, K = 5,5 m/s2

Varoitus! Käytä aina kuulosuojaimia!

Varoitus! Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritetystä enimmäisarvosta käyttötavan ja materiaalin mukaan. Sen vuoksi on välttämätöntä määrittää, mitä turvatoimenpiteitä tarvitaan käyttäjän suojaamiseen todellisissa käyttöolosuhteissa syntyvän arvioidun altistumisen mukaisesti (huomioiden kaikki työvaiheet, esimerkiksi työkalun virrankatkaisuaika, tyhjäkäyntiaika ja käynnistysaika).

1 Ilmoitettuja tärinä- ja meluarvoja, jotka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mittausarvot on määritetty standardin EN ISO 3744:1995 ja EN 501-4 mukaisesti.

Sommaire

1	Introduction	94		
1.1	Description du produit.....	94	7.4	Pour effectuer la maintenance du produit.. 100
1.2	Symboles.....	94	7.5	Pour remplacer l'huile moteur100
1.3	Présentation du produit	94	7.6	Pour purger le réservoir de carburant ...100
2	Sécurité	94	7.7	Pour nettoyer et remplacer les filtres à air . 100
2.1	Définitions relatives à la sécurité.....	94	7.8	Pour examiner et remplacer la bougie d'allumage.....100
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement	94	7.9	Pour lubrifier le système exciteur101
2.3	Espace de travail.....	95	7.10	Pour contrôler les courroies trapézoïdales. 101
2.4	Sécurité personnelle	95	7.11	Pour tendre les courroies trapézoïdales 101
2.5	Sécurité du carburant.....	95	7.12	Pour remplacer les courroies trapézoïdales 101
2.6	Utilisation et entretien de la machine	95		
2.7	Service	96	8	Dépannage
2.8	Consignes de sécurité spécifiques.....	96		102
3	Assemblage	96	9	Élimination
3.1	Pour assembler le réservoir d'eau.....	96		103
3.2	Pour assembler la poignée.....	96	9.1	Pour éliminer le produit.....103
3.3	Pour assembler le kit de roues	97	10	Données techniques
3.4	Pour assembler le patin de pavage.....	97		103
4	Fonctionnement	97		
4.1	Levier de soupape de carburant.....	97		
4.2	Levier d'accélérateur	97		
4.3	Interrupteur moteur.....	97		
4.4	Levier de starter	97		
4.5	Avant d'utiliser le produit.....	97		
4.6	Pour remplir le réservoir de carburant	97		
4.7	Pour vérifier le niveau d'huile moteur	97		
4.8	Pour démarrer le produit	98		
4.9	Pour démarrer et arrêter le système d'arrosage.....	98		
4.10	Pour utiliser le produit.....	98		
4.11	Pour arrêter le produit.....	98		
4.12	Pour régler le régime moteur	98		
5	Transport	98		
6	Stockage	98		
7	Maintenance	99		
7.1	Calendrier de maintenance.....	99		
7.2	Pour nettoyer le produit	99		
7.3	Pour nettoyer le godet à sédiments.....	99		

1 Introduction

1.1 Description du produit

Plaque vibrante avec système d'arrosage.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Portez des lunettes et des protections auditives.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	N'utilisez pas le produit sans la protection.
	Ne fumez pas.
	Avertissement ! Risque d'écrasement.
	Surface chaude.
	Niveau de puissance sonore.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.



Gardez une distance de sécurité.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Poignée
2. Accélérateur
3. Bougie d'allumage
4. Filtre à air
5. Bouchon du réservoir de carburant
6. Réservoir de carburant
7. Poignée du démarreur
8. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
9. Système excitateur
10. Poignée de levage
11. Plaque de compactage
12. Protège-courroie
13. Silencieux
14. Kit patin de pavage
15. Lot de boulons M10 x 30 (6 pcs)
16. Lot de boulons M10 x 30 (2 pcs)
17. Lot de boulons M10 x 65 (2 pcs)
18. Levier de starter
19. Levier de soupape de carburant
20. Réservoir d'eau

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité



Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.



Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement



Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- Ne laissez aucun enfant ni personne ne connaissant pas le produit l'utiliser.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.

2.3 Espace de travail

- Ne démarrez pas ou ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux du fait qu'ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. Utilisez toujours le produit en extérieur, dans un espace bien aéré.
- N'utilisez pas le produit sans une bonne visibilité ou une bonne lumière.

2.4 Sécurité personnelle

- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Inspectez le produit avant de le démarrer. Maintenir les protections en place et en état de fonctionnement. Veillez à ce que tous les écrous, boulons, etc. soient bien serrés.
- N'utilisez pas le produit s'il doit être réparé ou s'il est en mauvais état mécanique. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant toute utilisation. Vérifiez la présence éventuelle de fuites de carburant. Maintenez le produit en état de fonctionnement sûr.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur du moteur ne l'allume pas ou ne l'éteint pas. Tout produit à essence qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur du moteur est dangereux et doit être remplacé.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre le produit en marche. Une clé laissée fixée à une pièce rotative du produit peut causer des blessures corporelles.
- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens à l'utilisation du produit.
- Ne tendez pas trop les bras. Gardez un bon appui et un bon équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler le produit dans des situations inattendues.
- Évitez tout démarrage accidentel. Veillez à ce que l'interrupteur du moteur soit éteint avant de transporter le produit ou d'effectuer toute opération de maintenance ou réparation sur le produit. Le transport ou l'exécution d'une opération de maintenance ou d'une réparation sur un produit dont l'interrupteur est allumé est source d'accidents.

2.5 Sécurité du carburant

- Le carburant est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation. Prenez des mesures de précaution à l'utilisation afin de réduire le risque de blessures corporelles graves.

- Lorsque vous remplissez ou vidangez le réservoir de carburant, utilisez un conteneur de stockage de carburant approuvé dans un endroit extérieur propre et bien aéré. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition à proximité de la zone lors de l'ajout de carburant ou de l'utilisation de l'appareil. Ne remplissez pas le réservoir de carburant en intérieur.
- Gardez les objets conducteurs mis à la terre, comme les outils, à l'écart des pièces et des connexions électriques exposées et sous tension pour éviter étincelles et arcs électriques. Ils pourraient enflammer des fumées ou des vapeurs.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir de carburant. Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas de carburant quand le moteur tourne ou quand il est chaud.
- N'utilisez pas le produit si le système de carburant présente des fuites connues.
- Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour relâcher toute pression dans le réservoir.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant de façon excessive (il ne doit pas y avoir de carburant au-dessus de la marque de limite supérieure).
- Remplacez bien tous les bouchons du réservoir de carburant et du conteneur et essuyez le carburant renversé. N'utilisez jamais l'appareil sans le bouchon du réservoir fermement serré.
- Évitez de créer une source d'ignition pour le carburant renversé. En cas de déversement de carburant, ne tentez pas de démarrer le moteur, mais éloignez le produit de la zone de déversement et évitez de créer une source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient dissipées.
- Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus et approuvés à cet effet.
- Stockez le carburant dans un endroit frais et bien aéré, à l'abri d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition.
- Ne stockez pas de carburant ou le produit contenant du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une étincelle, une flamme nue ou toute autre source d'ignition, comme un chauffe-eau, une chaudière, un sèche-linge et analogue. Laissez le moteur refroidir avant de remiser l'appareil dans un espace clos.

2.6 Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez et ne transportez pas le produit quand le moteur tourne.
- Ne modifiez pas les réglages du régulateur du moteur et ne le faites pas suraccélérer. Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement en toute sécurité du moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur à grande vitesse quand le produit est au ralenti.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec du carburant chaud, de l'huile, des gaz d'échappement et des surfaces chaudes. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent extrêmement chaudes après utilisation. Elles restent chaudes pendant une courte période après extinction de l'appareil. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de procéder à des réglages.
- Utilisez exclusivement des pièces jointes et des accessoires approuvés par le fabricant. Tout non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles.
- Entretenez le produit. Vérifiez si les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, si les pièces ne sont pas cassées et si rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement du produit. S'il est endommagé, faites réparer le produit avant utilisation.
- Gardez le moteur et le silencieux exempts d'herbes, de feuilles, d'excès de graisse ou d'accumulation de carbone pour réduire le risque d'incendie.
- N'arrosez jamais ou n'aspergez jamais l'appareil avec de l'eau ou tout autre liquide. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de débris. Nettoyez après chaque utilisation.
- Respectez les lois et règlements appropriés en matière d'élimination de gaz, d'huile, etc. en vue de protéger l'environnement.
- Remisez le produit hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec le produit ou les présentes instructions de l'utiliser. Le produit est dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Utilisez toujours le produit par l'arrière, ne passez jamais ou ne vous tenez jamais devant le produit quand le moteur tourne.
- Ne placez jamais d'outils ou d'autres objets sous le compacteur à plaque.
- Si le produit heurte un corps étranger, arrêtez le moteur, débranchez la bougie d'allumage, examinez soigneusement le produit pour détecter tout dommage et réparez les dommages avant de redémarrer et d'utiliser le produit.
- Ne surchargez pas la capacité des produits en compactant trop profondément en un seul passage ou à une vitesse trop rapide.
- N'utilisez pas le produit à des vitesses de transport élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Faites preuve d'une extrême prudence quand vous utilisez le produit sur des allées, des sentiers ou des routes en gravier ou quand vous les traversez. Restez à l'affût des dangers cachés ou de la circulation.
- Ne transportez pas de passagers.
- Ne quittez pas le compacteur à plaque en position de fonctionnement et ne le laissez pas sans surveillance quand le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur quand le compactage est retardé ou lorsque vous vous déplacez d'un endroit à un autre.
- Éloignez-vous des bords des fossés et évitez toute action qui pourrait faire basculer le produit.
- Montez les pentes avec précaution, tout droit et en marche arrière pour éviter que le compacteur à plaque ne bascule sur l'opérateur.
- Placez le produit sur une surface ferme et plane, et éteignez le produit.
- Pour réduire l'exposition aux vibrations, limitez les heures de fonctionnement et faites des pauses régulières pour réduire les répétitions à un minimum et reposer vos mains. Réduisez la vitesse et la puissance avec lesquelles vous effectuez le mouvement répétitif. Essayez de prévoir tous les jours des tâches où l'utilisation d'équipements portatifs n'est pas nécessaire.

2.7 Service

- Avant de nettoyer, de réparer, d'inspecter ou de régler le produit, éteignez le moteur et veillez à ce que toutes les pièces mobiles se soient arrêtées. Veillez toujours à ce que l'interrupteur du moteur soit en position ARRÊT (OFF). Débranchez le câble de la bougie d'allumage et éloignez-le de la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage intempestif.
- Le produit doit être réparé par un centre de service agréé en utilisant uniquement des pièces détachées identiques.

2.8 Consignes de sécurité spécifiques

- Pour éviter les blessures, gardez les mains, les doigts et les pieds à l'écart de la plaque de base. Saisissez fermement la poignée du compacteur à plaque des deux mains. Si les deux mains tiennent la poignée et que vos pieds sont bien à l'écart de la base du compacteur, il n'y a aucun risque que vos mains, vos doigts et vos pieds soient blessés par la base du compacteur.

3 Assemblage

3.1 Pour assembler le réservoir d'eau

- 1 Placez le réservoir d'eau sur la barre avant. (Figure 2)
- 2 Raccordez le flexible au tuyau du réservoir d'eau. (Figure 3)
- 3 Fixez le flexible à l'aide d'un collier de serrage. (Figure 4)

3.2 Pour assembler la poignée

- 1 Dépliez la poignée. (Figure 5)

- 2 Fixez la poignée au châssis du moteur à l'aide de rondelles (A), de boulons M10 x 65 (B) et d'écrous M10 (C). (Figure 6)
- 3 Fixez le levier de commande des gaz (D) à la poignée supérieure à l'aide d'un boulon M4 x 5 et d'un écrou M4.
- 4 Fixez le câble de commande des gaz avec des serre-câbles.

3.3 Pour assembler le kit de roues

- 1 Alignez les trous de la tringlerie avec les trous du châssis du moteur. (Figure 7)
- 2 Fixez le kit de roues à l'aide de boulons M10 x 30 et d'écrous M10.
- 3 Pliez le kit de roues avant d'utiliser le produit. (Figure 8)

3.4 Pour assembler le patin de pavage

Le patin de pavage en caoutchouc rend le compactage plus silencieux et plus léger.

- 1 Alignez les trous de la plaque de base, du patin de pavage et des supports. (Figure 9)
- 2 Fixez les supports et le patin de pavage à l'aide de boulons M10 x 40 et d'écrous M10.

4 Fonctionnement

4.1 Levier de soupape de carburant

Le levier de soupape de carburant ouvre et ferme le passage entre le réservoir de carburant et le carburateur.

4.2 Levier d'accélérateur

Le levier d'accélérateur contrôle le régime moteur.

4.3 Interrupteur moteur

L'interrupteur moteur contrôle le système d'allumage.

4.4 Levier de starter

Le levier de starter ouvre et ferme la soupape de starter dans le carburateur. La position ouverte offre au produit davantage de carburant pour démarrer un moteur froid. La position fermée offre, quant à elle, le bon mélange de carburant pour le démarrage d'un moteur chaud et le fonctionnement.

4.5 Avant d'utiliser le produit

- Inspectez le produit pour en déceler toute usure ou tout dommage.
- Enlevez la saleté et les débris du silencieux et du démarreur.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur. Reportez-vous à « 4.7 Pour vérifier le niveau d'huile moteur » à la page 97

- Vérifiez le filtre à air. Reportez-vous à « 7.7 Pour nettoyer et remplacer les filtres à air » à la page 100
- Vérifiez le niveau de carburant. Reportez-vous à « 4.6 Pour remplir le réservoir de carburant » à la page 97

4.6 Pour remplir le réservoir de carburant

⚠ Avertissement ! Lorsque vous remplissez ou vidangez le réservoir de carburant, utilisez un conteneur de stockage de carburant approuvé dans un endroit extérieur propre et bien aéré. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition à proximité de la zone lors de l'ajout de carburant ou de l'utilisation de l'appareil. Ne remplissez pas le réservoir de carburant en intérieur.

⚠ Attention ! N'utilisez pas d'essence ancienne ou contaminée, ou un mélange huile/essence.

⚠ Attention ! L'utilisation d'un indice d'octane inférieur peut provoquer un cliquetis du moteur et ainsi l'endommager.

Utilisez de l'essence sans plomb de bonne qualité à indice d'octane 86 ou supérieur.

- 1 Arrêtez le produit.
- 2 Veillez à ce que le produit soit froid avant de remplir le réservoir de carburant.
- 3 Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- 4 Vérifiez le niveau de carburant, faites le plein si nécessaire.

⚠ Avertissement ! Ne dépassez pas le niveau de carburant maximum. (Figure 10)

4.7 Pour vérifier le niveau d'huile moteur

⚠ Attention ! Si le moteur fonctionne avec un niveau d'huile bas, de graves dommages peuvent en découler.

Recommandations en matière d'huile moteur :

Plage de températures	Type d'huile
0 - -30 °C/30 - -22 °F	SAE 5W-30
-20 - 45 °C/-4 - 113 °F	SAE 10W-30
10 - 45 °C/50 - 113 °F	SAE 30

- 1 Arrêtez le produit.
- 2 Veillez à ce que le produit soit froid avant de remplir le réservoir d'huile.
- 3 Veillez à ce que le produit soit à niveau.
- 4 Retirez le bouchon de remplissage doté de la jauge et essuyez-le.
- 5 Insérez et retirez la jauge sans la visser dans le réservoir d'huile.
- 6 Vérifiez le niveau d'huile sur la jauge.
- 7 Si le niveau d'huile est inférieur au niveau minimum (A), ajoutez de l'huile. Ne dépassez pas le niveau maximum (B). (Figure 11)

4.8 Pour démarrer le produit

- 1 Placez le levier de soupape de carburant en position « ON ». Référez-vous aux marquages sur le produit.
- 2 Si le moteur est froid, mettez le levier de starter en position « OPEN » (ouvert). Référez-vous aux marquages sur le produit.
- 3 Réglez le levier des gaz sur une position de 1/3 de la distance par rapport à la position lente.
- 4 Mettez l'interrupteur du moteur en position « ON ».
- 5 Démarrez le produit à l'aide de la poignée du démarreur.
- 6 Si le levier du starter est en position « OPEN », mettez-le en position « CLOSE » (fermé).

4.9 Pour démarrer et arrêter le système d'arrosage

- 1 Réglez le levier sur le réservoir en position horizontale pour activer l'arrivée d'eau.
- 2 Réglez le levier sur le réservoir en position verticale pour couper l'arrivée d'eau.

4.10 Pour utiliser le produit

⚠ Attention ! Veillez à ce que le système d'arrosage fonctionne correctement.

Le sol doit être suffisamment humide pour le bon fonctionnement du produit.

- 1 Démarrez le produit.
- 2 Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 à 3 minutes.

- 3 Réglez le levier des gaz en position rapide.
- 4 Guidez le produit avec les poignées quand il se déplace et compacte. Poussez le produit quand il compacte sur un sol inégal ou en pente.
- 5 Compactez une zone jusqu'à ce que le produit crée un rebond excessif.

4.11 Pour arrêter le produit

⚠ Avertissement ! Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, mettez l'interrupteur du moteur en position « OFF ».

- 1 Mettez le levier des gaz en position lente.
- 2 Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 1 à 2 minutes.
- 3 Mettez l'interrupteur du moteur en position « OFF ».
- 4 Réglez le levier de soupape de carburant en position « OFF ».

4.12 Pour régler le régime moteur

- Déplacez le levier des gaz sur la poignée pour régler le régime moteur.

5 Transport

- 1 Laissez le produit refroidir.
- 2 Soulevez le produit avec les 2 poignées. (Figure 12)
- 3 Veillez à ce que le produit soit à niveau pour le transport.

6 Stockage

⚠ Avertissement ! Ne remisez pas le produit avec du carburant dans un endroit mal aéré où les vapeurs de carburant peuvent atteindre des flammes, des étincelles, des veilleuses ou toute source d'ignition.

Si le produit n'est pas utilisé pendant au moins 30 jours, respectez les étapes suivantes.

- 1 Purgez le réservoir de carburant. Reportez-vous à « 7.6 Pour purger le réservoir de carburant » à la page 100
- 2 Démarrez et faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête pour éliminer tout résidu de carburant dans le carburateur.
- 3 Vidangez l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud. Faites le plein d'huile neuve dans le moteur. Reportez-vous à « 7.5 Pour remplacer l'huile moteur » à la page 100

- 4 Laissez le moteur refroidir.
- 5 Retirez la bougie d'allumage.
- 6 Mettez 60 ml d'huile moteur 10W-30 ou de haute qualité dans le cylindre.
- 7 Tirez lentement sur la poignée du démarreur pour distribuer l'huile.
- 8 Installez la bougie d'allumage.
- 9 Nettoyez le produit. Reportez-vous à « 7.2 Pour nettoyer le produit » à la page 99
- 10 Pliez la poignée.
- 11 Stockez le produit verticalement dans un endroit aéré, propre et sec.

7 Maintenance

7.1 Calendrier de maintenance

Pièce	Action	Chaque utilisation	Premier mois ou premières 20 heures.	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures.	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures.	Tous les ans ou toutes les 300 heures.
Huile moteur	Vérification du niveau	X				
	Remplacer		X		X	
Filtre à air	Inspecter	X				
	Propre			X		
	Remplacer					X (Filtre en papier)
Godet à sédiments	Propre				X	
Bougie d'allumage	Inspecter/nettoyer				X	
	Remplacer					X
Réservoir de carburant et crépine	Propre					X
Chambre de combustion	Propre					X
Conduite de carburant	Inspecter					X

7.2 Pour nettoyer le produit

⚠ Attention ! N'utilisez pas de détergents abrasifs ou à base de solvants pour nettoyer le produit.

⚠ Attention ! N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.

⚠ Attention ! Laissez le produit refroidir avant de le nettoyer ou de procéder à une maintenance.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Enlevez la saleté et les débris de la ventilation.
- Dégagez régulièrement la saleté de la plaque du compacteur.

7.3 Pour nettoyer le godet à sédiments

⚠ Avertissement ! Nettoyez le godet à sédiments dans un endroit extérieur bien aéré. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition à proximité de la zone.

- Réglez le levier de soupape de carburant en position « OFF ».
- Retirez le godet à sédiments (A) et le joint torique (B). (Figure 13)
- Nettoyez le godet à sédiments et le joint torique dans un solvant non inflammable et essuyez-les.
- Installez le joint torique dans la soupape de carburant.

- 5 Installez et serrez le godet à sédiments.
- 6 Placez le levier de soupape de carburant en position « ON ».
- 7 Vérifiez la présence éventuelle de fuites. Si une fuite est détectée, remplacez le joint torique.

7.4 Pour effectuer la maintenance du produit

- 1 Arrêtez le moteur. Laissez le moteur refroidir.
- 2 Mettez le levier des gaz en position « OFF ».
- 3 Débranchez le câble de la bougie d'allumage.
- 4 Inspectez le produit pour déceler d'éventuels vis desserrées, dommages ou pièces cassées.
- 5 Enlevez la saleté et les débris à l'aide d'une brosse douce, d'un aspirateur ou d'air comprimé.
- 6 Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec de l'huile.
- 7 Branchez le câble de la bougie d'allumage.

7.5 Pour remplacer l'huile moteur

Vidangez l'huile quand le moteur est encore chaud.

- 1 Placez un récipient sous le moteur.
- 2 Retirez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange d'huile. Laissez l'huile s'écouler du moteur.
- 3 Fixez le bouchon de vidange d'huile et le bouchon de remplissage.
- 4 Remplissez l'huile au niveau maximum. Reportez-vous à « 4.7 Pour vérifier le niveau d'huile moteur » à la page 97

7.6 Pour purger le réservoir de carburant

⚠ Avertissement ! Lorsque vous remplissez ou vidangez le réservoir de carburant, utilisez un conteneur de stockage de carburant approuvé dans un endroit extérieur propre et bien aéré. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition à proximité de la zone lors de l'ajout de carburant ou de l'utilisation de l'appareil. Ne remplissez pas le réservoir de carburant en intérieur.

- 1 Placez un conteneur d'essence approuvé sous le carburateur et utilisez un entonnoir pour ne pas renverser de carburant. (Figure 14)

- 2 Retirez le boulon de vidange du carburateur (A), la rondelle (B), le godet à sédiments (C) et la rondelle (D).
- 3 Placez le levier de soupape de carburant en position « ON ».
- 4 Laissez le carburant s'écouler dans le conteneur.
- 5 Pour l'installation, procédez dans l'ordre inverse.

7.7 Pour nettoyer et remplacer les filtres à air

- 1 Retirez l'écrou à oreilles (A) et le couvercle du filtre à air (B). (Figure 15)
- 2 Retirez l'écrou à oreilles (C) et les filtres.
- 3 Séparez le filtre en papier (D) et le filtre en mousse (E).
- 4 Examinez les filtres, remplacez-les s'ils sont endommagés.
- 5 Nettoyez le filtre en papier avec de l'air comprimé ou tapotez-le contre une surface dure.

Remarque ! La pression de l'air comprimé ne doit pas dépasser 30 psi/207 kPa.

- 6 Nettoyez le filtre en mousse avec une solution savonneuse chaude.
- 7 Laissez sécher le filtre en mousse, trempez-le dans de l'huile moteur neuve et pressez le filtre en mousse pour en éliminer l'huile excédentaire.
- 8 Nettoyez l'intérieur de la base du filtre à air et l'intérieur du couvercle du filtre à air à l'aide d'un chiffon humide.

⚠ Attention ! Veillez à ce qu'aucune saleté ne pénètre dans le conduit d'air du carburateur.

- 9 Veillez à ce que le joint (F) soit correctement positionné.
- 10 Pour l'installation, procédez dans l'ordre inverse.

7.8 Pour examiner et remplacer la bougie d'allumage

- 1 Débranchez le capuchon de la bougie d'allumage.
- 2 Nettoyez la zone autour de la bougie d'allumage.
- 3 Retirez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.

- 4 Inspectez la bougie d'allumage pour en déceler tout dommage éventuel. Si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fissuré, remplacez la bougie d'allumage.
- 5 Mesurez l'écart entre les électrodes à l'aide d'un outil de jauge. L'écart doit être compris entre 0,70 et 0,80 mm (0,028 et 0,031 po). Pliez soigneusement l'électrode latérale pour corriger l'écart entre les électrodes.
- 6 Installez la bougie d'allumage à la main.
- 7 Serrez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie. - Si la même bougie d'allumage est installée, serrez de 1/8 à 1/4 de tour. - Si une nouvelle bougie d'allumage est installée, serrez 1/2 tour.
- 8 Branchez le capuchon de la bougie d'allumage.

7.9 Pour lubrifier le système exciteur

- 1 Laissez le produit refroidir.
- 2 Retirez le protège-courroie et les courroies trapézoïdales. (Figure 16)
- 3 Retirez les boulons qui relient le plateau au boîtier.
- 4 Soulevez le plateau avec le moteur du boîtier.
- 5 Retirez le bouchon d'huile du boîtier du système exciteur. (Figure 17)
- 6 Tournez le boîtier pour vidanger l'huile. Inspectez l'huile pour en déceler d'éventuelles particules métalliques.
- 7 Remplissez le boîtier du système exciteur avec 80 ml (A) d'huile. (Figure 18)
- 8 Appliquez un frein-filet sur la bougie et installez-la.
- 9 Pour l'installation, procédez dans l'ordre inverse.

7.10 Pour contrôler les courroies trapézoïdales

⚠ Attention ! Si le produit est neuf ou si les courroies trapézoïdales ont été remplacées, vérifiez la tension après 20 heures de fonctionnement.

- 1 Veillez à ce que le produit soit froid.
- 2 Retirez le protège-courroie.
- 3 Inspectez les courroies trapézoïdales pour en déceler toute usure ou tout dommage. Remplacez-les si nécessaire. Reportez-vous à « [7.12 Pour remplacer les courroies trapézoïdales](#) » à la page 101

- 4 Tenez et rassemblez les parties supérieure et inférieure de la courroie, entre la poulie d'embrayage et la poulie du système exciteur.
- 5 Mesurez la distance parcourue par la courroie quand vous la tenez et ce, de chaque côté. La distance autorisée est de 9 à 13 mm.

7.11 Pour tendre les courroies trapézoïdales

- 1 Retirez le protège-courroie.
- 2 Desserrez les 4 boulons du support moteur.
- 3 Desserrez les écrous (A). (Figure 19)
- 4 Tournez les boulons de réglage (B) pour déplacer le moteur vers l'arrière et tendez la courroie.

⚠ Attention ! Si les boulons de réglage sont complètement sortis, remplacez la courroie. Reportez-vous à « [7.12 Pour remplacer les courroies trapézoïdales](#) » à la page 101

⚠ Attention ! Veillez à ce que la poulie d'embrayage et la poulie du système exciteur soient alignées. (Figure 20)

- 5 Quand la tension de la courroie est appropriée, serrez les boulons de réglage, les écrous et les boulons du support moteur.
- 6 Installez le protège-courroie.

7.12 Pour remplacer les courroies trapézoïdales

- 1 Retirez le protège-courroie.
- 2 Desserrez les 4 boulons du support moteur.
- 3 Desserrez les écrous et les boulons de réglage.
- 4 Déplacez le moteur vers l'avant.
- 5 Remplacez les courroies trapézoïdales et placez-les dans la poulie du moteur.
- 6 Quand la tension de la courroie est appropriée, serrez les boulons de réglage, les écrous et les boulons du support moteur.

⚠ Attention ! Veillez à ce que la poulie d'embrayage et la poulie du système exciteur soient alignées. (Figure 20)

- 7 Installez le protège-courroie.

8 Dépannage

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Le câble de la bougie d'allumage est débranché.	Fixez le câble de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage.
	Il n'y a pas de carburant dans le produit ou le carburant est périmé.	Vidangez le réservoir de carburant si nécessaire et remplissez-le de carburant neuf.
	Le levier des gaz n'est pas en position de démarrage.	Mettez le levier des gaz en position de démarrage.
	Le starter est réglé en position « OFF ».	Mettez le levier du starter en position « ON ».
	Le flexible de carburant est bloqué.	Nettoyez le flexible de carburant.
	La bougie d'allumage est sale ou défectueuse.	Nettoyez, ajustez l'écartement ou remplacez la bougie d'allumage.
	Il y a trop de carburant dans le moteur.	Attendez 3 à 5 minutes. Démarrez le moteur. N'utilisez pas le starter.
Le moteur tourne de façon irrégulière	Le câble de la bougie d'allumage est desserré ou débranché.	Fixez le câble de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage.
	Le starter est en position « ON ».	Mettez le levier du starter en position « OFF ».
	Le flexible de carburant est bloqué ou le carburant est périmé.	Nettoyez le flexible de carburant. Remplissez le réservoir avec du carburant neuf.
	La ventilation est bloquée.	Retirez la saleté et les débris de la ventilation.
	Il y a de l'eau ou de la saleté dans le système de carburant.	Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf.
	Filtre à air sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
Surchauffe du moteur	Le niveau d'huile moteur est trop bas.	Remplissez le moteur d'huile.
	Filtre à air sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Le flux d'air est bloqué.	Retirez et nettoyez le boîtier du ventilateur.
Le moteur ne s'arrête pas quand le levier des gaz est en position d'arrêt.	Il y a des débris dans la tringlerie d'accélérateur.	Retirez la saleté et les débris.
Le régime moteur n'augmente pas lorsque le levier des gaz est réglé sur un régime plus élevé.		
Le produit est difficile à contrôler et ne fonctionne pas correctement		
	Régime moteur trop élevé sur une surface dure.	Réglez le levier des gaz sur une vitesse inférieure.

9 Élimination

9.1 Pour éliminer le produit

- Veuillez à respecter les réglementations locales quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

10 Données techniques

Spécifications	Valeur
Puissance	4,8 kW (6,5 ch)
Vitesse	10 m/min.
Profondeur de compression	30 cm
Force de compression	13 000 N
Cylindrée	196 CC
Plaque de base	540 x 420 mm
Réservoir de carburant	3,6 l
Volume du réservoir d'huile	0,6 l
Dimensions	L115 x l42 x H87 cm
Poids	83 kg
Niveaux de bruit	
Niveau de pression acoustique, L _{pA}	91 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré, L _{wA}	102,5 dB(A), K=2,25 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{wA}	104 dB(A)
Niveau de vibrations maximum ¹	13,8 m/s ² , K=5,5 m/s ²

⚠ Avertissement ! Portez toujours une protection auditive !

⚠ Avertissement ! Le niveau réel de vibration et de bruit lors de l'utilisation des outils peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé et du matériau. Il convient dès lors de déterminer les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et celui où il est au point mort, en plus du temps de démarrage).

¹ Les valeurs déclarées pour les vibrations et le bruit, qui ont été mesurées selon une méthode de test normalisée, peuvent être utilisées pour une comparaison de différents outils et une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément aux normes EN ISO 3744:1995, EN 501-4.

Inhoudsopgave

1 Inleiding	105		
1.1 Productomschrijving.....	105		
1.2 Symbolen.....	105		
1.3 Productoverzicht.....	105		
2 Veiligheid	105		
2.1 Definities van veiligheid	105		
2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik.....	105		
2.3 Werkgebied	106		
2.4 Persoonlijke veiligheid	106		
2.5 Brandstofveiligheid.....	106		
2.6 Gebruik en -onderhoud	106		
2.7 Service	107		
2.8 Specifieke veiligheidsinstructies	107		
3 Montage	107		
3.1 De watertank in elkaar zetten	107		
3.2 De handgreep monteren.....	107		
3.3 De wielset monteren.....	108		
3.4 De bestratingsmat in elkaar zetten.....	108		
4 Gebruik	108		
4.1 Brandstofklephendel.....	108		
4.2 Gashendel	108		
4.3 Motorschakelaar.....	108		
4.4 Chokehendel.....	108		
4.5 Handelingen die uitgevoerd moeten worden voordat u het product in gebruik neemt	108		
4.6 De brandstoftank vullen	108		
4.7 Het oliepeil van de motor controleren	108		
4.8 Het product inschakelen.....	109		
4.9 Het sprinklersysteem in- en uitschakelen	109		
4.10 Het product bedienen	109		
4.11 het product uitschakelen.....	109		
4.12 Het toerental van de motor instellen	109		
5 Verplaatsing	109		
6 Opbergen	109		
7 Onderhoud	110		
7.1 Onderhoudsschema	110		
7.2 Het product reinigen.....	110		
		7.3 De sedimentbeker reinigen	110
		7.4 Onderhoud aan het product uitvoeren	111
		7.5 Motorolie vervangen	111
		7.6 De brandstoftank ledigen	111
		7.7 De luchtfilters reinigen en vervangen	111
		7.8 De bougie controleren en vervangen	111
		7.9 De exciter smeren	112
		7.10 De V-snaren controleren.....	112
		7.11 De V-snaren spannen.....	112
		7.12 De V-snaren vervangen.....	112
8 Problemen oplossen	113		
9 Afvalverwerking	114		
		9.1 Het product weggooien	114
10 Technische gegevens	114		

1 Inleiding

1.1 Productomschrijving

Trilplaat met sproeisysteem.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt.
	Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Draag oog- en gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Niet gebruiken als de beschermkap verwijderd is.
	Niet roken.
	Waarschuwing! Risico op verbrijzeling.
	Heet oppervlak
	Niveau geluidsvermogen
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -verordeningen.
	Recyclen als elektrisch afval.



Blijf op een veilige afstand.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Handgreep
2. Gashendel
3. Bougie
4. Luchtfilter
5. Tankdop
6. Brandstoftank
7. Startgreep
8. AAN/UIT-schakelaar
9. Exciter
10. Hefgreep
11. Verdichtingsplaat
12. Riemkap
13. Demper
14. Kit voor bestratingsmatten
15. M10 x 30 boutenset (6x)
16. M10 x 30 boutenset (2x)
17. M10 x 65 boutenset (2x)
18. Chokehendel
19. Brandstofklephendel
20. Watertank

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees de onderstaande waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Laat dit product niet gebruiken door kinderen of mensen die het niet kennen.

- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Pas het product niet aan.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.

2.3 Werkgebied

- Start de motor niet op en laat deze niet draaien in een afgesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide, een geurloos en dodelijk gas. Gebruik het product alleen in een goed geventileerde ruimte buitenshuis.
- Gebruik het product niet zonder goed zicht of licht.

2.4 Persoonlijke veiligheid

- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Dit heeft een negatief effect op je zicht, alertheid, coördinatie en beoordelingsvermogen.
- Controleer het product vooraleer het te starten. Zorg dat afschermingen op hun plaats blijven en goed werken. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten, enz. stevig vastzitten.
- Gebruik het product niet als het gerepareerd moet worden of in slechte mechanische staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen voordat u het apparaat gebruikt. Controleer op brandstofdlekage. Houd het product in veilige staat.
- Gebruik het product niet als de schakelaar van de motor niet in- of uitschakelt. Een product op benzine dat niet met de motorschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- Verwijder eventuele stel- en moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een achtergebleven (moer)sleutel aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Blijf alert, let op wat je doet en gebruik je gezonde verstand wanneer je het product bedient.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goed houvast en bewaar uw evenwicht. Dan hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar van de motor uit staat voordat u het product vervoert en onderhoud of service aan het product uitvoert. Het vervoeren van of het uitvoeren van onderhoud of service aan een product met de schakelaar kan ongelukken veroorzaken.

2.5 Brandstofveiligheid.

- Brandstof is zeer ontvlambaar en de dampen ervan kunnen exploderen als ze worden ontstoken. Neem voorzorgsmaatregelen bij het gebruik om het risico op ernstig persoonlijk letsel te beperken.

- Gebruik voor het bijvullen of aftappen van de brandstoftank een goedgekeurde brandstofcontainer in een schone, goed geventileerde ruimte buiten. Rook niet en zorg dat er geen vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn terwijl u brandstof toevoegt of het apparaat bedient. Vul de brandstoftank niet binnenshuis.
- Houd gearde geleidende voorwerpen, zoals gereedschap, uit de buurt van blootliggende, onder spanning staande elektrische onderdelen en aansluitingen om vonken of boogvlammen te voorkomen. Hierdoor kunnen gassen of dampen ontbranden.
- Stop de motor en laat deze afkoelen voordat u de brandstoftank vult. Verwijder de dop van de brandstoftank niet en vul geen brandstof bij terwijl de motor draait of als de motor heet is.
- Gebruik het product niet als er lekken in het brandstofsysteem zijn.
- Draai de tankdop langzaam los om eventuele druk in de tank af te laten.
- Doe niet teveel brandstof in de tank (er mag geen brandstof boven het bovenste merkteken uitkomen).
- Draai alle doppen van de brandstoftank en reservoirs stevig vast en verwijder gemorste brandstof. Gebruik het apparaat nooit zonder dat de tankdop goed vast zit.
- Zorg ervoor dat gemorste brandstof geen ontstekingsbron wordt. Als er brandstof is gemorst, probeer dan niet om de motor te starten, maar haal het product weg van het waar gemorst is en wacht totdat de brandstofdampen vervlogen zijn.
- Bewaar brandstof in containers die speciaal voor dit doel ontworpen en goedgekeurd zijn.
- Bewaar brandstof in een koele, goed geventileerde ruimte, op veilige afstand van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen.
- Bewaar geen brandstof of het product met brandstof in de tank in een gebouw waar dampen in contact kunnen komen met een vonk, open vlam of andere ontstekingsbron, zoals een boiler, oven, wasdroger en dergelijke. Laat de motor afkoelen voordat deze in een afgesloten ruimte wordt opgeborgen.

2.6 Gebruik en -onderhoud

- Til het product niet op en draag het niet terwijl de motor draait.
- Verander de instellingen van de motorgeleider niet en laat de motor niet te snel draaien. De geleider regelt het maximale veilige toerental van de motor.
- Laat de motor niet met een hoog toerental draaien wanneer het product stationair draait.
- Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.

- Vermijd contact met hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de demper niet aan. Deze onderdelen worden extreem heet door de werking. Ze blijven nog even heet nadat het apparaat is uitgeschakeld. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud of afstellingen uitvoert.
- Gebruik alleen hulpstukken en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- Het product onderhouden. Controleer op onjuiste uitlijning of vastzittende bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere situatie die van invloed kan zijn op de werking van het product. Indien beschadigd, laat het product dan repareren alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Zorg dat de motor en de uitlaatdemper geen gras, bladeren, overmatig vet of koolaanslag bevatten om brandgevaar te voorkomen.
- Overgiet of bespuit het apparaat nooit met water of een andere vloeistof. Houd handgrepen droog, schoon en vrij van vuil. Na elk gebruik schoonmaken.
- Neem de juiste wetten en voorschriften voor het afvoeren van gas, olie, enz. in acht om het milieu te beschermen.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door personen het product of deze instructies niet kennen. Het product is gevaarlijk wanneer het door ongetrainde personen gebruikt wordt.
- Als het product een vreemd voorwerp raakt, stop dan de motor, koppel de bougie los, controleer het product grondig op eventuele schade en herstel deze vooraleer het product opnieuw te starten en te gebruiken.
- Overbelast het product niet door in één keer te diep of te snel te verdichten.
- Gebruik het product niet met hoge snelheden op harde of gladde oppervlakken.
- Wees uiterst voorzichtig bij het werken op of het oversteken van opritten, paden of wegen met grind. Blijf alert voor verborgen gevaren en het verkeer.
- Vervoer geen passagiers.
- Verlaat de bedieningspost niet en laat de plaatverdichter niet onbeheerd achter wanneer de motor draait.
- Stop de motor bij vertragingen of bij het verplaatsen van de verdichter.
- Blijf uit de buurt van greppelranden en vermijd handelingen waardoor het product kan omvallen.
- Ga hellingen voorzichtig op, in een rechte lijn en achteruit zodat de plaatverdichter niet op de operator kan vallen.
- Zet het product op een stevige en vlakke ondergrond en schakel het product uit.
- Beperk het aantal werkuren en neem regelmatig pauzes om de belasting op je handen en blootstelling aan trillingen te beperken. Verminder de snelheid en kracht waarmee je de repetitieve beweging uitvoert. Probeer de tijd die je besteedt aan werken met handbediend elektrisch gereedschap te beperken.

2.7 Service

- Voordat u de motor reinigt, repareert, inspecteert of afstelt, moet u de motor uitschakelen en ervoor zorgen dat alle bewegende delen stilstaan. Zorg er altijd voor dat de schakelaar van de motor in de "UIT"-stand staat. Maak de bougiekabel los en houd de kabel uit de buurt van de bougie zodat deze niet onbedoeld start.
- Het product mag alleen worden onderhouden door een erkend servicecentrum met identieke vervangingsonderdelen.

2.8 Specifieke veiligheidsinstructies

- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de bodemplaat om letsel te voorkomen. Pak de handgreep van de plaatverdichter stevig met beide handen vast. Als beide handen de handgreep vasthouden en uw voeten niet op de perscontainer staan, dan kan deze geen letsel toebrengen aan uw handen, vingers of voeten.
- Bedien het product altijd vanaf de achterkant, ga nooit langs of voor het product staan als de motor draait.
- Plaats nooit gereedschap of andere voorwerpen onder de plaatverdichter.

3 Montage

3.1 De watertank in elkaar zetten

- 1 Zet de watertank op de voorste balk. (Afbeelding 2)
- 2 Bevestig de slang aan de pijp op de watertank. (Afbeelding 3)
- 3 Zet de slang vast met een slangklem. (Afbeelding 4)

3.2 De handgreep monteren

- 1 Vouw het handvat open. (Afbeelding 5)
- 2 Bevestig de handgreep aan het motorframe met ringen (A), M10 x 65 bouten (B) en M10 moeren (C). (Afbeelding 6)
- 3 Bevestig de gashendel (D) aan de bovenste handgreep met M4 x 5 bouten en M4 moer.
- 4 Zet de gaskabel vast met kabelbinders.

3.3 De wielset monteren

- 1 Lijn de gaten in de koppeling uit met de gaten in het motorframe. (Afbeelding 7)
- 2 Bevestig de wielset met M10 x 30 bouten en M10 moeren.
- 3 Vouw de wielset in voordat u het product gebruikt. (Afbeelding 8)

3.4 De bestratingsmat in elkaar zetten

De rubberen bestratingsmat zorgt ervoor dat je stiller en gemakkelijker kunt verdichten.

- 1 Breng de gaten in de bodemplaat, de bestratingsmat en de beugels op één lijn. (Afbeelding 9)
- 2 Bevestig de beugels en de bestratingsmat met M10 x 40 bouten en M10 moeren.

4 Gebruik

4.1 Brandstofklephendel

De hendel van de brandstofklep opent en sluit de doorgang tussen de brandstoftank en de carburator.

4.2 Gashendel

De gashendel regelt het toerental van de motor.

4.3 Motorschakelaar

De motorschakelaar regelt het ontstekingsstelsel.

4.4 Chokehendel

De chokehendel opent en sluit de chokeklep in de carburator. In de open stand krijgt het product meer brandstof om een koude motor te starten. In de gesloten stand wordt het juiste brandstofmengsel gebruikt voor het starten van een warme motor en de werking ervan.

4.5 Handelingen die uitgevoerd moeten worden voordat u het product in gebruik neemt

- Controleer het product op slijtage en schade.
- Verwijder vuil en stof van de demper en de starter.
- Controleer het oliepeil van de motor. Zie ["4.7 Het oliepeil van de motor controleren"](#) op pagina 108
- Controleer het luchtfilter. Zie ["7.7 De luchtfilters reinigen en vervangen"](#) op pagina 111
- Controleer het brandstofpeil. Zie ["4.6 De brandstoftank vullen"](#) op pagina 108

4.6 De brandstoftank vullen

! Waarschuwing! Gebruik voor het bijvullen of aftappen van de brandstoftank een goedgekeurde brandstofcontainer in een schone, goed geventileerde ruimte buiten. Rook niet en zorg dat er geen vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn terwijl u brandstof toevoegt of het apparaat bedient. Vul de brandstoftank niet binnenshuis.

! Voorzichtig! Gebruik geen oude of vervuilde benzine of een olie/benzinemengsel.

! Voorzichtig! Gebruik van een lager octaangetal kan leiden tot kloppen van de motor, wat schade aan de motor veroorzaakt.

Gebruik loodvrije benzine van goede kwaliteit met een octaangehalte van 86 of hoger.

- 1 Het product uitschakelen.
- 2 Zorg ervoor dat het product afgekoeld is vooraleer de brandstoftank te vullen.
- 3 Verwijder de dop van de brandstoftank.
- 4 Controleer het brandstofpeil en vul bij indien nodig.

! Waarschuwing! Niet boven het maximale brandstofpeil vullen. (Afbeelding 10)

4.7 Het oliepeil van de motor controleren

! Voorzichtig! Als de motor draait met een te laag oliepeil, kan dit ernstige schade veroorzaken.

Aanbevelingen voor motorolie:

Temperatuurbereik	Type olie
0 – -30C°/30 – -22°F	SAE 5W-30
-20 – 45C°/-4 – 113°F	SAE 10W-30
10 – 45C°/50 – 113°F	SAE 30

- 1 Het product uitschakelen.
- 2 Zorg ervoor dat het product afgekoeld is voordat je de olietank vult.

- 3 Zorg ervoor dat het product waterpas staat.
- 4 Haal de vuldop met de peilstok eruit en veeg deze schoon.
- 5 Plaats en verwijder de peilstok zonder deze in het oliereservoir te schroeven.
- 6 Controleer het oliepeil op de peilstok.
- 7 Vul olie bij als het oliepeil lager is dan het minimumpeil (A). Overschrijd het maximumniveau (B) niet. (Afbeelding 11)

4.8 Het product inschakelen

- 1 Zet de hendel van de brandstofklep in de "ON"-stand. Raadpleeg de markeringen op het product.
- 2 Als de motor koud is, zet u de chokehendel in de "OPEN"-stand. Raadpleeg de markeringen op het product.
- 3 Stel de gashendel in op een positie 1/3 vanaf de langzame stand.
- 4 Zet de motorschakelaar in de "ON"-stand.
- 5 Start het product met de starthendel.
- 6 Als de chokehendel in de "OPEN"-stand staat, zet hem dan in de "DICHT"-stand.

4.9 Het sprinklersysteem in- en uitschakelen

- 1 Zet de hendel op de tank in de horizontale stand om de watertoevoer te starten.
- 1 Zet de hendel op de tank in de verticale stand om de watertoevoer te stoppen.

4.10 Het product bedienen

⚠ Voorzichtig! Zorg ervoor dat het sprinklersysteem correct werkt.

De grond moet vochtig genoeg zijn voor een goede werking van het product.

- 1 Start het product.
- 2 Laat de motor 2-3 minuten stationair draaien.
- 3 Zet de gashendel in de snelle stand.

- 4 Leid het product met de handgrepen terwijl het voortbeweegt en verdicht. Duw het product verder als het op oneffen grond of op hellingen verdicht.
- 5 Verdicht een gebied totdat het product overmatige tegendruk geeft.

4.11 het product uitschakelen

⚠ Waarschuwing! Om de motor in een noodgeval te stoppen, zet u de motorschakelaar in de "OFF"-stand.

- 1 Zet de gashendel in de langzame stand.
- 2 Laat de motor 1-2 minuten stationair draaien.
- 3 Zet de motorschakelaar in de "OFF"-stand.
- 4 Zet de hendel van de brandstofklep in de "OFF"-stand.

4.12 Het toerental van de motor instellen

- Verplaats de hendel op de handgreep om het toerental in te stellen.

5 Verplaatsing

- 1 Laat het product afkoelen.
- 2 Til het product op met de 2 handgrepen. (Afbeelding 12)
- 3 Zorg ervoor dat het product waterpas staat wanneer het verplaatst wordt.

6 Opbergen

⚠ Waarschuwing! Bewaar het product niet met brandstof in een niet-geventileerde ruimte waar brandstofdampen in contact kunnen komen met vlammen, vonken, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen.

Als het product 30 dagen of langer niet wordt gebruikt, volg dan de volgende stappen.

- 1 Ledig de brandstoftank. Zie ["7.6 De brandstoftank ledigen" op pagina 111](#)
- 2 Start de motor en laat hem draaien tot hij stilstaat om eventuele brandstofresten in de carburator te verwijderen.
- 3 Laat de olie uit de motor lopen terwijl de motor nog warm is. Doe nieuwe olie in de motor. Zie ["7.5 Motorolie vervangen" op pagina 111](#)

- 4 Laat de motor afkoelen.
- 5 Verwijder de bougie.
- 6 Doe 60 ml 10W-30 of motorolie van hoge kwaliteit in de cilinder.
- 7 Trek langzaam aan de starthendel om de olie te verdelen.

- 8 Monteer de bougie.
- 9 Reinig het product. Zie "7.2 Het product reinigen" op pagina 110
- 10 Vouw de handgreep.
- 11 Bewaar het product verticaal in een geventileerde, schone en droge ruimte.

7 Onderhoud

7.1 Onderhoudsschema

Onderdeel	Actie	Elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Elke 3 maanden of 50 uur.	Elke 6 maanden of 100 uur.	Elk jaar of 300 uur.
Motorolie	Niveaucontrole	X				
	Vervangen		X		X	
Luchtfilter	Controleer	X				
	Schoon			X		
	Vervangen					X (papieren filter)
Sedimentbeker	Schoon				X	
Bougie	Controleren/schoonmaken				X	
	Vervangen					X
Brandstoftank en filter	Schoon					X
Verbrandingskamer	Schoon					X
Brandstofleiding	Controleer					X

7.2 Het product reinigen

⚠ Voorzichtig! Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakmiddelen om het product te reinigen.

⚠ Voorzichtig! Gebruik geen hogedrukreiniger om het product schoon te maken.

⚠ Voorzichtig! Laat het product afkoelen voordat u het reinigt of het een onderhoudsbeurt geeft.

- Reinig de buitenkant van het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Verwijder vuil en stof uit de luchtventilator.
- Maak de persplaat regelmatig schoon.

7.3 De sedimentbeker reinigen

⚠ Waarschuwing! Reinig de sedimentbeker in een goed geventileerde ruimte buitenshuis. Rook niet en zorg dat er geen vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn.

- 1 Zet de hendel van de brandstofklep in de "OFF"-stand.
- 2 Verwijder de sedimentbeker (A) en de o-ring (B). (Afbeelding 13)
- 3 Reinig de sedimentbeker en de o-ring in een niet-brandbaar oplosmiddel en droog ze.
- 4 Installeer de o-ring in de brandstofklep.

- 5 Installeer de sedimentbeker en draai deze vast.
- 6 Zet de hendel van de brandstofklep in de "ON"-stand.
- 7 Controleer op lekken. Vervang de o-ring als u een lek ziet.

7.4 Onderhoud aan het product uitvoeren

- 1 Stop de motor. Laat de motor afkoelen.
- 2 Zet de gashendel in de "OFF"-stand.
- 3 Maak de bougiekabel los.
- 4 Controleer het product op losse schroeven, beschadigingen of kapotte onderdelen.
- 5 Verwijder vuil met een zachte borstel, een stofzuiger of met perslucht.
- 6 Smeer alle bewegende onderdelen met olie.
- 7 Sluit de bougiekabel aan.

7.5 Motorolie vervangen

Tap de olie af als de motor nog warm is.

- 1 Zet een bak onder de motor.
- 2 Verwijder de vuldop en de olieaftapplug. Laat de olie uit de motor lopen.
- 3 bevestig de olieaftapplug en de vuldop.
- 4 Vul olie tot het maximumpeil. Zie "[4.7 Het oliepeil van de motor controleren](#)" op pagina 108

7.6 De brandstoftank ledigen

⚠ Waarschuwing! Gebruik voor het bijvullen of aftappen van de brandstoftank een goedgekeurde brandstofcontainer in een schone, goed geventileerde ruimte buitenshuis. Rook niet en zorg dat er geen vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn terwijl u brandstof toevoegt of het apparaat bedient. Vul de brandstoftank niet binnenshuis.

- 1 Zet een goedgekeurde benzinecontainer onder de carburator en gebruik een trechter om geen brandstof te morsen. (Afbeelding 14)

- 2 Verwijder de carburatoraftapbout (A), de sluitring (B), de sedimentbeker (C) en de sluitring (D).
- 3 Zet de hendel van de brandstofklep in de "ON"-stand.
- 4 Laat de brandstof in de tank lopen.
- 5 Monteer weer in de tegenovergestelde volgorde.

7.7 De luchtfilters reinigen en vervangen

- 1 Verwijder de vleugelmoer (A) en het luchtfilterdeksel (B). (Afbeelding 15)
- 2 Verwijder de vleugelmoer (C) en de filters.
- 3 Haal het papieren filter (D) en het foamfilter (E) uit elkaar.
- 4 Controleer de filters, vervang ze als ze beschadigd zijn.
- 5 Reinig het papieren filter met perslucht of klop het uit tegen een hard oppervlak.

Let op! De persluchtdruk mag niet hoger zijn dan 30 psi/207 kPa.

- 6 Reinig het foamfilter met een warme zeepoplossing.
- 7 Laat het foamfilter drogen, dompel het in nieuwe motorolie en knijp het daarna uit om overtollige olie te verwijderen.
- 8 Reinig de binnenkant van de luchtfilterbasis en die van het luchtfilterdeksel met een vochtige doek.

⚠ Voorzichtig! Zorg ervoor dat er geen vuil in het luchtkanaal voor de carburator komt.

- 9 Zorg ervoor dat de pakking (F) correct geplaatst is.
- 10 Monteer weer in de tegenovergestelde volgorde.

7.8 De bougie controleren en vervangen

- 1 Maak de bougiekop los.
- 2 Maak het gebied rond de bougie schoon.
- 3 Verwijder de bougie met een bougiesleutel.

- 4 Controleer de bougie op beschadigingen. Vervang de bougie als de elektroden versleten zijn of de isolator gebarsten is.
- 5 Meet de elektrodenafstand met een meetinstrument. De spleet moet 0,028-0,031 zijn. (0,70-0,80 mm). Buig de zij-elektrode voorzichtig om de elektrodenafstand te corrigeren.
- 6 Monteer de bougie met de hand.
- 7 Draai de bougie vast met een bougiesleutel.
 - Als dezelfde bougie is gemonteerd, draai deze dan 1/8-1/4 slag vast.
 - Als er een nieuwe bougie is gemonteerd, draai deze dan 1/2 slag vast.
- 8 Monteer de bougie dop.

7.9 De exciter smeren

- 1 Laat het product afkoelen.
- 2 Verwijder de riemkap en de V-snaren. (Afbeelding 16)
- 3 Verwijder de bouten waarmee het dek aan de behuizing is bevestigd.
- 4 Til het dek met de motor uit de behuizing.
- 5 Verwijder de olieplug uit de behuizing van de exciter. (Afbeelding 17)
- 6 Draai de behuizing om de olie af te tappen. Controleer de olie op metalen deeltjes.
- 7 Vul de behuizing van de exciter met 80 ml (A) olie. (Afbeelding 18)
- 8 Breng schroefdraadborgmiddel aan op de plug en monteer deze.
- 9 Monteer weer in de tegenovergestelde volgorde.

7.10 De V-snaren controleren

! **Voorzichtig!** Controleer de spanning na 20 bedrijfsuren als het product nieuw is of als de V-snaren vervangen zijn.

- 1 Zorg ervoor dat het product afgekoeld is.
- 2 Verwijder de riemkap.
- 3 Controleer de V-snaren op slijtage en beschadiging. Vervang indien nodig. Zie ["7.12 De V-snaren vervangen" op pagina 112](#)

- 4 Houd het bovenste en onderste deel van de riem vast en trek deze samen tussen de koppelingspoelie en de exciterpoelie.
- 5 Meet de afstand die de riem aflegt als u hem vasthoudt, aan elke kant. De toegestane afstand is 9-13 mm.

7.11 De V-snaren spannen

- 1 Verwijder de riemkap.
- 2 Draai de 4 bouten van de motorsteun los.
- 3 Draai de moeren (A) los. (Afbeelding 19)
- 4 Draai de afstelbouten (B) om de motor naar achteren te verplaatsen en span de riem aan.

! **Voorzichtig!** Vervang de riem als de afstelbouten volledig uitgedraaid zijn. Zie ["7.12 De V-snaren vervangen" op pagina 112](#)

! **Voorzichtig!** Zorg ervoor dat de koppelingspoelie en de exciterpoelie uitgelijnd zijn. (Afbeelding 20)

- 5 Draai de afstelbouten, de moeren en de bouten van de motorsteun vasts als de riemspanning correct is.
- 6 Installeer de riemkap.

7.12 De V-snaren vervangen

- 1 Verwijder de riemkap.
- 2 Draai de 4 bouten van de motorsteun los.
- 3 Draai de moeren en stelbouten los.
- 4 Verplaats de motor naar voren.
- 5 Plaats de V-snaren terug en leg ze over de motorpoelie.
- 6 Draai de afstelbouten, de moeren en de bouten van de motorsteun vasts als de riemspanning correct is.

! **Voorzichtig!** Zorg ervoor dat de koppelingspoelie en de exciterpoelie uitgelijnd zijn. (Afbeelding 20)

- 7 Installeer de riemkap.

8 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Actie
De motor start niet.	Bougiekabel is losgekoppeld.	Bevestig de bougiekabel aan de bougie.
	Er zit geen brandstof in het product of de brandstof is vervallen.	Ledig de brandstoftank indien nodig en vul deze met nieuwe brandstof.
	De gashendel staat niet in startstand.	Zet de gashendel in de startstand.
	De choke staat op "OFF".	Zet de chokehendel op "ON".
	De brandstofslang is verstopt.	Maak de brandstofslang schoon.
	De bougie is vuil of defect.	Reinig de bougie, stel de opening af of vervang de bougie.
	Er zit te veel brandstof in de motor.	Wacht 3-5 minuten. Start de motor. Gebruik de choke niet.
Motor loopt onregelmatig	De bougiekabel zit los of is losgekoppeld.	Bevestig de bougiekabel aan de bougie.
	De choke staat op "ON".	Zet de chokehendel in "OFF".
	De brandstofslang is verstopt of de brandstof is op.	Maak de brandstofslang schoon. Vul de tank met nieuwe brandstof.
	De ventilator is geblokkeerd.	Verwijder vuil en stof van de ventilator.
	Er zit water of vuil in het brandstofsysteem.	Ledig de brandstoftank. Vul de tank met nieuwe brandstof.
	Vuile luchtfilter.	Reinig of vervang het luchtfilter.
Motor raakt oververhit	Het oliepeil is te laag.	Vul de motor met olie.
	Vuile luchtfilter.	Reinig of vervang het luchtfilter.
	De luchtstroom is geblokkeerd.	Verwijder het ventilatorhuis en maak het schoon.
De motor stopt niet wanneer de gashendel in de stopstand wordt gezet.	Er zit vuil in de gasklepverbinding.	Verwijder stof en vuil..
Het toerental neemt niet toe wanneer de gashendel op een hoger toerental wordt gezet.		
Het product is moeilijk te bedienen en werkt niet goed	Te hoog toerental op een harde ondergrond.	Zet de gashendel op een lagere snelheid.

9 Afvalverwerking

9.1 Het product weggooien

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product weggooit. Verbrand het product niet.

10 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Vermogen	4,8 kW (6,5 pk)
Snelheid	10 m/min
Compressediepte	30 cm
Compressiekracht	13000 N
Verplaatsing	196 CC
Grondplaat	540 x 420 mm
Brandstoftank	3,6 l
Volume olietank	0,6 l
Afmetingen	L115 x B42 x H87 cm
Gewicht	83 kg
Geluidsniveaus	
Geluidsdrumniveau, LpA	91 dB(A), K = 3 dB
Gemeten geluidsvermogeniveau, LwA	102,5 dB(A), K = 2,25 dB
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, LwA	104 dB(A)
Maximaal trillingsniveau ¹	13,8 m/s ² , K=5,5 m/s ²

⚠ Waarschuwing! Draag altijd gehoorbeschermers!

⚠ Waarschuwing! De werkelijke trillings- en geluidsniveaus bij het gebruik van gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven maximumwaarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal. Daarom moet worden bepaald welke veiligheidsmaatregelen nodig zijn om de gebruiker te beschermen, op basis van een schatting van de blootstelling onder werkelijke werkomstandigheden (rekening houdend met alle fases van de werkcyclus, bijv. de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de opstarttijd).

¹ De opgegeven waarden voor trillingen en geluid gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillend gereedschap met elkaar te vergelijken en om de blootstelling vooraf te beoordelen. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN ISO 3744:1995, EN 501-4



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKVLÆRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESEKVLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKVLÆRING /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumer / Numéro de référence / Artikelnummer

027987
Model no.: C90



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

VIBRATOR PLATE / VIBRATORPLATTA / VIBRATORPLATE / PLADEVIBRATOR /
PLYTA WIBRACYJNA / RÜTTTELPLATTE / TÄRTYTYSLYEVY / PLAQUE VIBRANTE / TRILPLAAT

3,8kW, 3600 / min

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacjami i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
MD 2006 / 42 / EC	EN 500-1:2006 / A1:2009, EN 500-4:2011
EMC 2014 / 30 / EU	EN ISO 13766-1:2018
OND 2000 / 14 / EC + 2005 / 88 / EC	EN ISO 3744:1995, EN 501-4
RoHS 2011 / 65 / EU + 2015 / 863	EN 50581:2012

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Upptäckt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: Målt lydeffektniveau på en maskine, der er repræsentativ for typen: Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu: / Gemessener Schalleistungspegel eines für diesen Typ repräsentativen Geräts: / Mittattu äänitehoaso tätä tyyppiä edustavassa laitteessa: / Niveau de puissance acoustique mesurée sur un équipement représentatif de ce type: / Gemeten geluidsvermogen aan een apparaat dat representatief is voor dit type:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Garanteret lydeffektniveau: Gwarantowana moc akustyczna: Garantierter Schalleistungspegel: Taattu äänitehoaso: Puissance acoustique garantie: Gegarandeerd geluidsvermogen:	Conformity assessment procedure according to 2000 / 14 / EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000 / 14 / EC: Frangangsmåter for samsvarsverurdering iht. 2000 / 14 / EC: Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til 2000 / 14 / EF: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000 / 14 / WE: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000 / 14 / EG: 2000 / 14 / EY:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely: Procédure d'évaluation de la conformité conformément à 2000 / 14 / CE: Conformiteitsbeoordeling conform 2000 / 14 / EG:
102,5 dB(A)	104 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI / Vedlegg VI / Bilag VI / Załącznik VI / Anhang VI / Lite VI / Annexe VI / Bijlage VI

Name and address of the notified body involved:
Namn och adress hos involverat kontrollorgan:
Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:
Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ:
Nazwa i adres organu kontrolnego:
Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:
Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:
Nom et adresse de l'organisme notifié:
Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

TUV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München
N80036

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -23

Skara 2023-11-21

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet in von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie



www.jula.com